

CURRICULUM VITAE (CVA)

AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

Fecha del CVA

12/01/2023

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	Miguel Ángel		
Apellidos	Puche Lorenzo		
Sexo (*)		Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	
DNI, NIE, pasaporte			
Dirección email	mapuche@um.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	0000-0002-3544-6382		

* datos obligatorios

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesor Titular de Universidad		
Fecha inicio	2/6/2010		
Organismo/ Institución	Universidad de Murcia		
Departamento/ Centro	Departamento de Lengua Española y Lingüística General/ Facultad de Letras		
País	España	Teléfono	600400018
Palabras clave	Historia de la lengua española, historia del léxico, léxico especializado, minería, prensa		

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. 2.b) de la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
1998- 2001	Becario predoctoral
1/1/2002- 24/10/2005	Becario postdoctoral
25/10/2005- 31/01/2008	Profesor Ayudante Doctor
1/2/2008- 18/5/2009	Profesor Contratado Doctor Interino
19/5/2009- 1/6/2010	Profesor Contratado Doctor Permanente
2/6/2010- Actualidad	Profesor Titular de Universidad

A.3. Formación Académica

Grado/Máster/Tesis	Universidad/País	Año
Licenciado en Filosofía y Letras	Universidad de Murcia (España)	1996
Doctor en Filología Hispánica	Universidad de Murcia (España)	2002

Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5000 caracteres, incluyendo espacios): *MUY IMPORTANTE: se ha modificado el contenido de este apartado para progresar en la adecuación a los principios DORA. Lea atentamente las "Instrucciones para cumplimentar el CVA"*

A través del currículum se puede constatar que se ha llevado a cabo un trabajo constante e intenso en el seno de la historia de la lengua y con unas líneas de investigación claras y precisas, referentes al estudio diacrónico de las lenguas de especialidad, a través de textos notariales de los siglos de oro, por un lado, y de la minería en los siglos XVIII y XIX, por otro, incidiendo en el léxico y la lexicografía, principalmente, ampliadas desde hace unos años con el estudio de la prensa decimonónica. La consecuencia ha sido convertir esos resultados en pioneros dentro de los campos referidos (véase lo concerniente al léxico de los inventarios de bienes, al léxico y la lexicografía sobre minería, entre otros) y como un claro ejemplo de generación de conocimiento y de resultados novedosos, como queda constatado a través de la citación recibida dentro de la comunidad investigadora. Se han publicado más de 70

trabajos de investigación originales, entre artículos, libros y capítulos de libro. Los vehículos de transmisión utilizados han sido revistas y editoriales de gran prestigio dentro del hispanismo internacional, con criterios públicos de edición y evaluación de trabajos. Hay que tener en cuenta que los índices de calidad en Humanidades, concretamente en Lingüística, se obtenían, tradicionalmente, mediante otros indicadores. Las publicaciones periódicas del currículum están recogidas en revistas difundidas desde Dialnet, evaluadas en MIAR, DICE y ERIHplus, con más de 30 criterios Latindex, presentes en más de cuatro bases de datos. Muchas de ellas han sido evaluadas recientemente y se han introducido en ESCI (Thompson & Reuters), dato importante pues son pocas las revistas de nuestra especialidad recogidas en JCR, aunque los números más recientes contemplan el cuartil en que se encuentran (Q1) o que el medio ha recibido el sello de calidad de la FECYT. Así mismo las editoriales que acogen nuestra producción científica se encuentran entre las primeras del ránking establecido en SPI (tanto nacionales como internacionales). No obstante, todas las publicaciones han sido evaluadas por pares, lo que garantiza la calidad del proceso. El hecho de que muchas de las revistas estén disponibles en línea facilita la difusión de la investigación y acrecienta el número de citas de nuestros trabajos.

Se ha participado en multitud de foros especializados, con fases previas de aceptación, de gran repercusión en el ámbito del hispanismo internacional (congresos, jornadas, seminarios, etc.), que demuestran una amplia difusión de los resultados obtenidos. Todo ello ha venido avalado por la participación continuada y sin interrupción durante más de veinte años en proyectos de investigación, como parte del equipo o como IP, financiados por programas nacionales y/o regionales, dentro y fuera de la Universidad, lo que indica la capacidad del investigador para integrarse en otros equipos de trabajo y obtener resultados beneficiosos. Por ello, se comprende la participación en grupos de investigación tanto de la UMU como de la URV, en este caso. Estos datos se constatan también por el reconocimiento de tres tramos de la actividad investigadora (sexenios), concedido el último en el año 2018.

Dentro de las aportaciones a la sociedad, se ha realizado una intensa labor divulgativa a través de la participación en medios de comunicación, organización de conferencias, cursos, para diversos niveles educativos, en proyectos de transferencia, reconocidos por la FECYT, o el establecimiento de convenios de colaboración con otras instituciones, como la RAE, o el Ministerio de Ordenación Territorial a través de la CARM. Todo ello le ha permitido obtener el premio de transferencia de conocimiento en 2022.

Se han dirigido tesis doctorales, algunas tras haber obtenido una beca-contrato en convocatoria pública. La excelente formación recibida podría reflejarse en una etapa posdoctoral en los próximos meses. La capacidad formativa se completa con la dirección de más de cincuenta Proyectos Fin de Carrera, TFM y TFG.

Forma parte, como IP, del grupo de investigación HISTOLEX (E0B7-04) y del de innovación docente GEVLE (UMU). Fuera de la universidad de procedencia está integrado en el grupo Neolcyt (UAB), así como en redes internacionales como la Red Temática "Lengua y Ciencia", coordinada por C. Garriga, o la Red internacional de morfología histórica, con sede en la Universidad de Neuchâtel y coordinada por J. P. Sánchez Méndez. Desarrolla también una intensa labor como evaluador externo de revistas nacionales e internacionales, así como de volúmenes colectivos para editoriales de prestigio. Ha dirigido durante ocho años la *Revista de Investigación Lingüística*, que dispone del sello de calidad de la FECYT.

El interés por la investigación le ha llevado a organizar o participar en la organización de diversos foros de discusión y debate, junto con el hecho de haber sido el responsable del Programa de Doctorado en Lingüística en la universidad de origen. Toda esta carrera se completa con una labor docente intensa que ha sido evaluada como excelente en DOCENTIA, durante estos años; y con un compromiso de gestión, ocupada en determinados periodos, que aportan un perfil responsable con la universidad. De hecho, ha sido director de Departamento en dos ocasiones, miembro de numerosas comisiones y coordinador en diferentes áreas de gestión universitaria (de curso de grado, de PAU para mayores de 25 años, de EBAU, ...).

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con "peer review" y conferencias (ver instrucciones)

1. (2021): “Descripción e intervención lingüística de la *Revista de archivos, bibliotecas y museos* durante el siglo XIX”, *Boletín de filología* (Universidad de Chile), vol. 56-1, pp. 79-112.
2. (2021): “Neologismos en los glosarios ocultos de minería (siglos XVIII y XIX)”, *La néologie des langues romanes. Nouvelles approches, dynamiques et enjeux*, Berlín, Peter Lang, pp. 75-90. ISBN: 978-3-631-85507-2.
3. (2020): “Acercamiento al léxico español del automóvil en sus orígenes”, *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua*, 13, pp. 249-274.
4. (2020): “Acerca del *gluten* y otras cuestiones sobre la renovación del léxico “harinero” en el siglo XIX”, *Tradiciones discursivas y tradiciones idiomáticas en la historia del español moderno*, Berlín: Peter Lang, pp. 323-340. ISBN 978-3-631-77644-5, pp. 323-340.
5. (2019): “La utilidad de lo efímero en el estudio de la lengua del siglo XIX. Cuestiones gramaticales a través de la prensa”, *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 9, pp. 179-202. DOI: 10.1344/AFEL2019.9.6
6. (2019): “El *DRAE* (1817-1852) a través de la prensa española”, *ELUA*, 5 (extra), pp. 68-88. <https://doi.org/10.14198/ELUA2019.ANEXO5.04>
7. (2019): “El debate sobre lengua y ciencia en la *Revista minera* (siglo XIX)”, *Revista de lexicografía*, 25, pp. 237-251. <https://doi.org/10.17979/rlex.2019.25.0.6002>
8. (2019): “Los *Comentarios a las Ordenanzas de Minas* de Gamboa en el contexto del español americano”, *Tendencias y perspectivas en el estudio de la morfosintaxis histórica hispanoamericana*. Madrid: Iberoamericana, pp. 305-321. ISBN 978-3-96456-850-2.
9. (2016): “Aportación alemana al léxico minero español del siglo XVIII”, *Romanica Olomucensia*, 2, 2016, pp. 169-184. DOI: 10.5507/ro.2016.017
10. (2015): “¿Dialectalismo y/o tecnicismo? una mirada al léxico especializado de la minería del siglo XIX”, *Etudes romanes de Brno*, 1, 2015, pp. 103-118.

C.2. Congresos

1. “El léxico de la minería en el diccionario académico”. Comunicación en el XII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Universidad de León, mayo de 2022.
2. “Actitudes y reacciones ante el neologismo científico en la prensa del siglo XIX: Daniel de Cortázar”. Ponencia invitada en Congreso Internacional “Ideas lingüísticas y pedagógicas en la prensa del siglo XIX”, Universidad de Cádiz, 10 de marzo de 2022.
3. “Dudas lingüísticas y proceso de estandarización en el periodismo del siglo XIX: el caso de El Averiguador”. Puche Lorenzo, M. Á. y Provencio Garrigós, H. Comunicación en ILPE4: Ideologías lingüística en la prensa escrita: el caso de las lenguas románicas. Universidad de Messina (Italia), 24 de septiembre de 2019.
4. “Tecnicismos mineros y lexicografía académica decimonónica”. Ponencia invitada en el Congreso Internacional “Espacios públicos del saber en la encrucijada del siglo XIX al XX”, Universidad Carlos III de Madrid, 28 de noviembre de 2018.
5. “Y llegan nuevos sonidos... la traducción de obras musicales francesas del siglo XIX”. Comunicación en IV Jornadas Internacionales sobre traducción no literaria, Universidad de Valencia, 20 de noviembre de 2018.
6. “Pascual Martínez Abellán y la lexicografía del siglo XX”. Comunicación en VIII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica, Universidad de Valencia, 21 de junio de 2018.
7. “La palabra y su imagen en los textos de minería del siglo XIX, o cómo se hizo la luz en el fondo de la mina”. Comunicación en *Convegno Internazionale “La piuma y el pincel. Discurso e imagen en los textos técnico-científicos en lengua española”*, Universidad de Verona (Italia), 25 de mayo de 2018.
8. “El periodismo del siglo XIX ante la lengua española”. Comunicación en ILPE2 Congreso Internacional sobre Ideologías lingüísticas en la prensa escrita: el caso de las lenguas románicas. Universidad de Alicante, 26 de octubre de 2017.
9. El léxico de la minería: un puente entre América y España”. Comunicación en VI Reunión Internacional de la Red Temática “Lengua y Ciencia”, UNED (Madrid), 24 de febrero de 2017.
10. “Las apologías de la lengua en el siglo XIX. Las controversias de una herencia y los retos decimonónicos”. Comunicación en Congreso Internacional “El español del siglo XIX: herencia e innovación”, Università di Pisa, 15 de septiembre de 2016.
11. (con Garriga Escribano): “El ‘mozo de laboratorio’ del *Madrid científico* y el léxico de la química: la prensa como género discursivo crítico para el debate sobre las lenguas de

especialidad". Comunicación en *IX Col·loqui Internacional sobre La història dels Llenguatges d'Especialitat*, Universitat Pompeu Fabra (Barcelona), 13 de mayo de 2022.

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado

1. Título del Proyecto: "El léxico especializado en el español contemporáneo: 1884-1936" (PGC2018-093527-B-I00) (2019-2022)
Entidad Financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades
Investigador principal: Cecilio Garriga Escribano (UAB) y Miguel Ángel Puche Lorenzo (UMU)
Cuantía: 30250€
2. Título del Proyecto: "Corpus para el estudio de la lengua española científica y matemática del Siglo XVIII" (2016-2018)
Entidad Financiadora: Fundación Séneca
Investigador Principal: Francisco Javier Sánchez Martín (UMU) Cuantía: 15000€
3. Título del Proyecto: "Diccionario Histórico del Español Moderno de la Ciencia y de la Técnica (Fase de Análisis y Conclusión)" (FFI2013-41711-P) (2014-2016)
Entidad Financiadora: Ministerio de Educación y Ciencia
Investigador Principal: Cecilio Garriga Escribano (UAB) Cuantía: 24.200€
4. Título del Proyecto: "Edición y Estudio del *Fuero Juzgo*: Primera Fase" (FFI2011-28930) (2012-2014)
Entidad Financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad
Investigador Principal: José María García Martín (Universidad de Cádiz) Cuantía: 20000€
5. Título del Proyecto: "Diccionario Histórico del Español Moderno de la Ciencia y de la Técnica (Fase Avanzada)" (FFI2010-15240) (2011-2013)
Entidad Financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación
Investigador Principal: Cecilio Garriga Escribano (UAB) Cuantía: 48.400€
6. Título del Proyecto: "Diccionario Histórico de la Minería: Prolegómenos" (2010-2014)
Entidad Financiadora: Fundación Séneca
Investigador Responsable: Pilar Díez De Revenga Torres (UMU) Cuantía: 14.700€
7. Título del Proyecto: "El Léxico de las Técnicas Minera y Metalúrgica en el Siglo XIX" (2007-2009)
Entidad Financiadora: Fundación Séneca
Investigador Responsable: Pilar Díez De Revenga Torres (UMU) Cuantía: 12.500€
8. Título del Proyecto: "Diccionario Histórico del Español Moderno de la Ciencia y de la Técnica (Fase De Desarrollo)" (HUM2007-60012) (2008-2010)
Entidad Financiadora: Ministerio de Educación y Ciencia
Investigador Principal: Cecilio Garriga Escribano (UAB) Cuantía: 53.603€

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados

1. Convenio entre la Universidad de Murcia, a través de Miguel Ángel Puche Lorenzo como IP, y la Fundación Pro-Real Academia Española para colaborar en las tareas de redacción del Diccionario histórico de la lengua española (2021-2024).
2. Participación en el proyecto de transferencia MurCIENCIA, FCT-20-15544, concedido por la FECYT a través de la convocatoria de ayudas para el fomento de la cultura científica, tecnológico y de la innovación (2021-2022).
3. Asiduo evaluador externo de revistas y miembro del banco de expertos de la Agencia Estatal de Investigación (2019-).
4. Tesorero de la AELEX (Asociación Española de Estudios Lexicográficos) (2018-)
5. Convenio entre la Fundación Rafael Lapesa de la Real Academia Española y la Universidad de Murcia para el intercambio de información y recursos lexicográficos del Nuevo Diccionario Histórico de la Lengua Española (NDHLE) a favor del equipo de investigación dirigido por Pilar Díez de Revenga Torres, en el que estaba integrado Puche Lorenzo (2009-2012).
6. Convenio interdisciplinar entre la Comunidad Autónoma y el Ministerio de Fomento, a través del Instituto Geográfico Nacional, en el que se participa con la aportación lingüística establecida en su articulado y descrita en el BORM (22 de marzo de 2022).
7. Premio de transferencia de conocimiento (2022), en Artes y Humanidades, de la UMU.



Ministerio de Economía y Competitividad
Secretaría de Estado de Investigación,
Desarrollo e Innovación

Currículum

Nombre: Francisca Medina Morales

Apellidos: Medina Morales
DNI:

Fecha de nacimiento :

Nombre: Francisca
Sexo:

Situación profesional actual

Entidad: Universidad de Granada
Facultad, Escuela o Instituto: Filosofía y Letras
Dpto./Secc./Unidad: Lengua Española
Dirección postal: Campus Cartuja, s/n

Teléfono (indicar prefijo, número y extensión): 958243608
Fax: 958243610
Correo electrónico: fmedina@ugr.es

Especialización (Códigos Unesco): Historia de la Lengua Española
Categoría profesional: PTU Fecha de inicio: 2009

Situación administrativa

Plantilla Contratado Interino Becario
 Otras situaciones especificar:

Dedicación A tiempo completo
A tiempo parcial

Formación académica

LICENCIATURA: Licenciatura en Filosofía y Letras (Filología Hispánica)
CENTRO: Universidad de Granada
FECHA: 1990-1995

DOCTORADO: Doctor en Filología Hispánica
PROGRAMA: "La lengua española: historia, descripción y aplicaciones"
CENTRO: Universidad de Granada
FECHA: 17 de Mayo de 2001

Actividades anteriores de carácter científico profesional

FECHAS: 30 de Abril de 1997 a 30 de Abril de 2001.
PUESTO: Beca de Formación de Personal Docente e Investigador (FPDI)
(Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía. BOJA núm. 96 de 22 de Agosto de 1996)

INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española. Univ. de Granada

FECHAS: 1 de Mayo de 2001 a 31 de Octubre de 2001

PUESTO: Beca Puente del Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada
INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española. Univ. de Granada.

FECHAS: 1 de Noviembre de 2001 a 30 Noviembre de 2001

PUESTO: Beca Postdoctoral del Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada.
INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española. Univ. de Granada.

FECHAS: 1 de diciembre de 2001 a 30 Noviembre de 2004

PUESTO: Ayudante LRU
INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española. Univ. de Granada.
DEDICACIÓN: Completa

FECHAS:
PUESTO: Profesor Contratado Doctor
INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española. Univ. de Granada.

DEDICACIÓN: Completa

Ayudas y Becas

Becas Predoctorales

Becas recibidas antes de la licenciatura

1. Beca de Iniciación a la Investigación

FINALIDAD: Realizar un trabajo de Investigación tutelado

ENTIDAD FINANCIADORA: Universidad de Granada

DURACIÓN: Desde el 1 de Abril al 30 de Septiembre de 1994

CENTRO O INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española (Univ. de Granada)

TITULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN: "Los diccionarios en el siglo XX: clasificación y estudio"

TUTOR DEL PROYECTO: Prof. Dr. D. Juan Martínez Marín, catedrático de Lengua española

2. Beca-Colaboración (BOE de 18 de Mayo de 1994)

FINALIDAD: Realizar trabajos de ayuda en el Departamento (Biblioteca, ficheros, etc)

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Educación y Ciencia

DURACIÓN: Curso académico 1994-1995

CENTRO O INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española (Univ. de Granada)

Becas recibidas tras la licenciatura

1. Beca de Formación de Personal Docente e Investigador (FPDI)

(BOJA núm. 96 de 22 de Agosto de 1996)

FINALIDAD: Realizar la tesis doctoral e iniciar la labor docente

ENTIDAD FINANCIADORA: Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía

DURACIÓN: 30 de Abril de 1997 a 30 de Abril de 2001

CENTRO O INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española (Univ. de Granada)

2. *Beca Intercampus*

FINALIDAD: Realizar un estancia en un país de Hispanoamérica (Argentina) para continuar lo estudios doctorales

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Asuntos Exteriores

CENTRO O INSTITUCIÓN: Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur (Bahía Blanca. Argentina)

DURACIÓN: Del 20 de Agosto al 25 de Septiembre de 1996

3. Beca del 100% de Exención de precios públicos de Matrícula para la participación en las *Jornadas Internacionales sobre Moda y Sociedad: Las Referencias Estéticas de la Moda*

ENTIDAD FINANCIADORA: Centro de Formación Continua

Fecha de la concesión: 15 de Octubre de 1998

Becas postdoctorales

1. Ayuda Puente del Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada

FINALIDAD: Continuar con la labor docente en el Dpto. de Filología Española así como la labor investigadora encauzada hacia la publicación de la tesis doctoral.

ENTIDAD FINANCIADORA: Universidad de Granada

DURACIÓN: 1 de Mayo de 2001 a 31 de Octubre de 2001

CENTRO O INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española (Univ. de Granada)

2. Beca Postdoctoral del Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada

FINALIDAD: Realizar una estancia de investigación con una duración de dos años de en la Universidad París X-Nanterre, alternándola con períodos docentes en el Dpto. de Filología Española que constituirían un 30% del total del año académico.

ENTIDAD FINANCIADORA: Universidad de Granada

DURACIÓN: 1 de Noviembre de 2001 a 30 Noviembre de 2001

CENTRO O INSTITUCIÓN: Dpto. Filología Española (Univ. de Granada)

Publicaciones o documentos científico-técnicos

(CLAVE: L = libro completo, CL = capítulo de libro, A = artículo, R = "review", E = editor,
S = Documento científico-técnico restringido)

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: *Análisis sociolingüístico de la novela picaresca (1528-1688)*
 EDITORIAL/ AÑO: Univ. de Granada, 2001
 CLAVE: L
 ISBN: 84-338-2788-X

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: *El léxico de la novela picaresca*
 EDITORIAL/ AÑO: Anejo 57 de *Analecta Malacitana*, Málaga, 2005
 CLAVE: L
 ISBN: 84-95073-37-4

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: *El español del Siglo de Oro. Un estudio de variación lingüística*
 EDITORIAL/ AÑO: Universidad de Granada, 2005
 CLAVE: L
 ISBN: 84-338-3430-4

AUTOR: Francisca Medina Morales y Rafael López Guzmán
 TÍTULO: *Miguel López Martos. Huelmense y poeta*
 EDITORIAL/ AÑO: Editorial Atrio, Granada, 2011
 CLAVE: L
 ISBN: 978-84-15275-00-8

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "La construcción del complemento directo en los siglos XVI y XVII"
 LIBRO: *Homenaje a la Profesora M^a Dolores Tortosa Linde*
 EDITORIAL/ AÑO: Univ. de Granada, 2003
 PÁGINAS: 319-327
 I S B N : 84-338-2945-9
 CLAVE: CL

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "La cortesía verbal en la segunda mitad del siglo XIX. Estudios de los tratamientos en la novela Pepita Jiménez de Juan Valera".
 LIBRO: *La vida cotidiana andaluza a través de los documentos con valor historicolingüístico y dialectal.*
 EDITORIAL/ AÑO: Univ. de Granada, 2006
 PÁGINAS: 52-67.
 I S B N : 84-338-3765-6
 CLAVE: CL

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "Las formas de tratamiento en la Península Ibérica. Un estado de la cuestión"
 LIBRO: Hummel, Martin/ Kluge, Bettina/ Laslop, M^a Eugenia (eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispanohablante*
 EDITORIAL/ AÑO: México, El Colegio de México, 2010
 I S B N : 978-607-462-064-1
 CLAVE: CL

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "La metodología en los trabajos sobre formas y fórmulas de tratamiento en español"
 LIBRO: Hummel, Martin/ Kluge, Bettina/ Laslop, M^a Eugenia (eds.), *Formas y fórmulas de*

tratamiento en el mundo hispanohablante
 EDITORIAL/ AÑO: México, El Colegio de México, 2010
 I S B N : 978-607-462-064-1
 CLAVE: CL

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: “Los títulos de tratamiento en la España del siglo XVIII: la preceptiva de los tratados de cartas ilustrados”
 LIBRO: García-Godoy, M. T. (ed.), *El español del siglo XVIII. Cambios diacrónicos en el primer español moderno*
 EDITORIAL/ AÑO: Peter Lang, Fondo Hispánico de Lingüística y [Filología](#) - Volumen 10, 2012
 ISBN: 9783034310581
 CLAVE: CL

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: “Cortesía y descortesía en el español del Siglo de Oro a la luz de un complejo sistema lingüístico de tratamientos”
 REVISTA/ NÚMERO/AÑO/PÁGINAS: *Analecta Malacitana*, XXVIII, 1 (2005), 101-140.
 ISSN: 0211-934-X
 CLAVE: A

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO : “ Problemas metodológicos de la sociolingüística histórica ”
 REVISTA/ NÚMERO/AÑO/PÁGINAS: *Forma y función* (Universidad Nacional de Colombia. Sede Bogotá. Dpto. de Lingüística), 18 (2005), 115-137.
 ISSN: 0120-338X
 CLAVE: A

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO : “ Tratamientos nominales y cortesía en la novela *Peñas arriba* de José María de Pereda”
 REVISTA/ NÚMERO/AÑO/PÁGINAS: *Forma y función* (Universidad Nacional de Colombia. Sede Bogotá. Dpto. de Lingüística), 15 (2008).
 ISSN: 0120-338X
 CLAVE: A

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: “Método para un estudio histórico del cambio lingüístico”
 REVISTA/ NÚMERO/AÑO/PÁGINAS: *Crisol*. Publication du Centre de Recherches Ibériques e Ibero-Americaines de l'Université Paris X-Nanterre, 8 (2004), 75-95.
 ISSN: 0764-7611
 CLAVE: A

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: “El tratamiento nominal *camarada* en la diacronía del español (ss. XVI-XX): un ejemplo de deixis social igualitaria”.
 REVISTA/ NÚMERO/AÑO/PÁGINAS: *RILCE* 37.1 (2021): 128-61 .

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: “À propos de formes d'adresse symétriques en Espagne. Un voyage à travers le temps”
 REVISTA/ NÚMERO/AÑO/PÁGINAS: *Revista del Instituto Cervantes* (España). *Centro Virtual Cervantes*, 2004, 63-74.
 ISSN: <http://cvc.cervantes.es>
 CLAVE: A

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: Kormi Anipa, *A critical examination of linguistic variation in Golden-Age spanish*, Nueva York, Peter Lang Publishing, 2001, 254 págs.

REVISTA/ NÚMERO/AÑO/PÁGINAS: *Analecta Malacitana*, XXVII 1 (2004), 128-130.

ISSN: 0211-934-X

CLAVE: A

Participación en proyectos de investigación

Obtenidos en convocatorias públicas y competitivas, en especial, los financiados mediante programas nacionales o europeos

GRUPO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICO-LINGÜÍSTICAS Y DIALECTALES (HUM 0278)

TÍTULO DEL PROYECTO: "La obra lingüística y lexicográfica de Elio Antonio de Nebrija"

ENTIDAD FINANCIADORA: Junta de Andalucía

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN ADSCRITO AL PLAN PROPIO DE INVESTIGACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA (AÑO 2002)

TÍTULO DEL PROYECTO: "La vida cotidiana andaluza a través de los documentos con valor histórico-lingüístico y dialectal"

ENTIDAD FINANCIADORA: Universidad de Granada

DURACIÓN DESDE: Marzo de 2004 HASTA: Marzo de 2005

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Profa. Dra. D^a. M^a Isabel Montoya Ramírez, profesora titular de "Historia de la Lengua española"

TIPO DE PARTICIPACIÓN DEL SOLICITANTE: Investigadora

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y DESARROLLO TECNOLÓGICO (I+D)

TÍTULO DEL PROYECTO: "Evolución de las fórmulas de tratamiento en el español de Andalucía (1812-1936)" " (ref. BFF 2003-01206)

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Educación y cultura

DURACIÓN DESDE: 2003 HASTA: 2006

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dra. M^a Teresa García Godoy, profesora titular de "Historia de la Lengua española"

TIPO DE PARTICIPACIÓN DEL SOLICITANTE: Investigadora

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y DESARROLLO TECNOLÓGICO (I+D)

TÍTULO DEL PROYECTO: "Documentos para la historia de los tratamientos en español (s. XVIII): edición y análisis (DhisTraEs XVIII)

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Educación y cultura

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dra. M^a Teresa García Godoy, profesora titular de "Historia de la Lengua española"

TIPO DE PARTICIPACIÓN DEL SOLICITANTE: Investigadora

PROYECTO DE EXCELENCIA (P09-HUM-4466)

TÍTULO DEL PROYECTO: "El Milenio en sus documentos. Corpus diacrónico del español del Reino de Granada (CORDEREGRA, 1492-1833)".

ENTIDAD FINANCIADORA: Junta de Andalucía

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dr. Miguel Calderón Campos, profesor titular de "Historia de la Lengua española"

TIPO DE PARTICIPACIÓN DEL SOLICITANTE: Investigadora

Proyecto de investigación «Atlas lingüístico y Etnográfico de Andalucía, S. XVIII. Patrimonio documental y humanidades digitales (ALEA XVIII)» (proyectos I+D+i Junta de Andalucía – FEDER, P18-FR-695).

Estancias en centros extranjeros

(estancias continuadas superiores a un mes)

CLAVE: D = doctorado, P = posdoctoral, I = invitado, C = contratado, O = otras (especificar).

CENTRO: Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur
TUTOR: Dra. Elisabeth Rigatuso, profesora de Lengua española
LOCALIDAD: Bahía Blanca
PAIS: Argentina
AÑO: 1996
DURACIÓN: 1 mes (del 20 de Agosto al 25 de Septiembre)
TEMA: Estudio sociolingüístico histórico de las formas de tratamiento
CLAVE: Doctorado
FINANCIACIÓN: Beca Intercampus (AECI)

CENTRO: L'UFR de la Universidad París X-Nanterre
TUTOR: Dr. Bernard Darbord, catedrático de Filología románica
LOCALIDAD: París
PAIS: Francia
AÑO: 2003
DURACIÓN: 2 meses (01/02/2003- 28/03/2003)
TEMA: Impartición de clases sobre sociolingüística histórica y asistencia a un congreso organizado por el Instituto Cervantes sobre formas de tratamiento en el mundo hispánico (justificante al final). Asimismo, publicación de un artículo en la revista científica del Dpto. de Filología románica del Universidad París X.
CLAVE: Postdoctoral
FINANCIACIÓN: Ayuda del Plan Propio de la Universidad de Granada para Estancias en el extranjero

CENTRO: Facultad de Letras de la Universidad de Siena
TUTOR: Dr. Arturo Tosi, catedrático de Lengua española
LOCALIDAD: Siena
PAIS: Italia
AÑO: 2003
DURACIÓN: 2 meses (01/06/2003- 03/08/2003)
TEMA: Búsqueda en los fondos de la Biblioteca de la Universidad de Siena de las gramáticas áureas de emigrados españoles publicadas en Italia o de obras relacionadas con éstas para un futuro estudio sobre la norma lingüística del español en plena elaboración.
CLAVE: Invitado
FINANCIACIÓN: Ayuda del Plan Propio de la Universidad de Granada para Estancias en el extranjero

CENTRO: Universidad de Évora
TUTOR: Dra. Filomena Gonçalves, profesora de Historia de la Lengua portuguesa
LOCALIDAD: Évora
PAIS: Portugal
AÑO: 2004
DURACIÓN: 1.5 meses (30/03/2004- 15/05/2004)
TEMA: Búsqueda en los fondos de la Biblioteca de la ciudad de Évora de manuscritos españoles del siglo XVIII, fundamentalmente cartas, para ser microfichados y estudiar las formas de tratamiento del español de esta época. Impartición de un curso sobre gramáticas españolas áureas en el *Mestrado de Estudos Ibéricos* organizado por dicha Universidad
CLAVE: Invitado
FINANCIACIÓN: Ayuda del Plan Propio de la Universidad de Granada para Estancias en el extranjero

CENTRO: Université Marc Bloch
TUTOR: Dr. Francis Bezler, catedrático de Lengua española
LOCALIDAD: Estrasburgo
PAIS: Francia
AÑO: 2005
DURACIÓN: 2 meses (del 20/05/2005- 20/07/2005)

TEMA: Conocimiento de la escuela de estudios históricos del español de dicha Universidad, de sus métodos de trabajo desde un enfoque sociolingüístico y de sus resultados. Elaboración de un artículo siguiendo la orientación del Prof. Bezler para su publicación en la revista Vox Romanica editada en Estrasburgo.

CLAVE: Invitado

FINANCIACIÓN: Dpto. de Lengua española (Univ. de Granada)

5. CENTRO: Universidad Karl Franzen

TUTOR: Dra. D^a. Bettina Kluge

LOCALIDAD: Graz

PAIS: Austria

AÑO: 2007

DURACIÓN: 3 meses (del 20/09/2007- 20/12/2007)

TEMA: Trabajo sobre las formas de tratamiento del español del siglo XVIII y colaboración en la edición crítica de un volumen conjunto sobre "Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispanohablante".

CLAVE: Invitado

FINANCIACIÓN: Dpto. de Lengua española (Univ. de Granada)

Contribuciones a congresos

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "El calzado en *Madame Bovary*"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: I Jornadas Internacionales sobre Moda y Sociedad: Educación, Lenguaje e Historia del vestido

PUBLICACIÓN: *Actas de las I Jornadas Internacionales sobre Moda y Sociedad: educación, lenguaje e historia del vestido*, Granada, Alsur, S.L., 1998, 417-430.

ISBN: 84-86848-97-0

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Granada

AÑO: 1996

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "La creación léxica en *El palomo cojo*"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: IV Jornadas Internacionales sobre Estudio y Enseñanza del Léxico

PUBLICACIÓN: *Actas de las IV Jornadas Internacionales sobre estudio y enseñanza del Léxico*, Granada, Granada Lingüística y Método Ediciones, 1998, 125-132.

ISBN: 84-7933-974-8

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Granada

AÑO: 1997

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "Estudio diacrónico del lenguaje científico de la veterinaria a través del análisis práctico de tres textos"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: III Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de la Lengua Española

PUBLICACIÓN: *La Lengua española en el aula. Actas de las III Jornadas Internacionales sobre la Enseñanza de la Lengua Española*, Granada, CEC, 1998, 313-325.

ISBN: 84-86848-98-9

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Granada

AÑO: 1997

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "La expresión de la norma del español: las gramáticas áureas y las actuales frente a frente"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: XXI Congreso Internacional de Lingüística Funcional

PUBLICACIÓN: *As lenguas no dealbar do século XXI. Les langues à l'aube du XXI siècle. Actes du XXII Colloque International de linguistique fonctionelle*, Denis Costaouec (ed.), 2004, 93-97.

ISBN: 972-99292-0-3

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Évora (Portugal)

AÑO: 1998

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "La importancia de los diccionarios en el análisis sociolingüístico histórico"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: Congreso Internacional "Tendencias en la Lexicografía Española Actual"

PUBLICACIÓN: *Actas del Congreso Internacional Tendencias en la Lexicografía Española Actual*. Huelva. 2001, 497-504.

ISBN: 84-95089-48-3

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Huelva

AÑO: 1998

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "Sociolingüística histórica y sociolingüística de campo: enfrentamiento de dos posturas metodológicas"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: V Congreso Internacional de Historia de la Lengua española

PUBLICACIÓN: *Actas de V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Gredos, 2002, 1315-1322.

ISBN: 84-249-2315-4

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Valencia

AÑO: 2000

CITA: Juan Camilo Conde Silvestre, *Sociolingüística histórica*, Madrid, Gredos, Biblioteca Románica Hispánica, III, Manuales, nº 87, 2007, p. 381.

ISBN: 978-84-249-2863-6

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "La expresividad lingüística en novelas andaluzas de los siglos XVI y XVII"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: Jornadas Internacionales "El habla andaluza ante el siglo XXI"

PUBLICACIÓN: *Las hablas andaluzas ante el siglo XXI*, A. Martínez González (ed.), Almería, Instituto de Estudios Almerienses (Diputación de Almería), 2002, 341-346.

ISBN: 8108-267-8

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Almería

AÑO: 2000

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "Sobre el vestido de las clases marginales áureas"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: III Jornadas Internacionales sobre Moda y Sociedad

PUBLICACIÓN: *Moda y Sociedad. La indumentaria: estética y poder*, M^a Isabel Montoya (ed.), Granada, Universidad de Granada, 2002, 347-356

ISBN: 84-338-2872-X

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Granada

AÑO: 2001

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "Sobre los usos del gerundio en el Siglo de Oro. Una aproximación sociolingüística"

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación

CONGRESO: V Congreso de Lingüística General

PUBLICACIÓN: *Actas del V Congreso de Lingüística General*, Milka Villayandre Llamazares (ed.), Madrid, Arco Libros, 2004, 1993-2002.

ISBN: 84-7635-577-7

LUGAR DE CELEBRACIÓN: León

AÑO: 2002

AUTOR: Francisca Medina Morales
TÍTULO: "Las formas nominales de tratamiento en el Siglo de Oro. Una aproximación sociolingüística".
TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
CONGRESO: VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)
PUBLICACIÓN: *Memoria de la palabra. Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)*, (2 vols.), M^a Luisa Lobato y F^a Domínguez Matito (eds.), Iberoamericana Editorial Vervuert, 2004, 1329-1341.
ISBN: 84-8489-093-7
LUGAR DE CELEBRACIÓN: Burgos
AÑO: 2002

AUTOR: Francisca Medina Morales
TÍTULO: "Análisis comparativo de las formas de tratamiento simétricas de los siglos XVI y XVII y las actuales"
TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
CONGRESO: Congreso Internacional Análisis del Discurso: lengua, cultura, valores
PUBLICACIÓN: *Análisis del Discurso: lengua, cultura, valores. Actas del I Congreso Internacional*, Manuel Casado Velarde, Ramón González Ruiz, M^a Victoria Romero Gualda (eds.), Madrid, Arco Libros, 2006, 1981-1989.
ISBN: 84-7635-632-3
LUGAR DE CELEBRACIÓN: Pamplona (Navarra)
AÑO: 2002

AUTOR: Francisca Medina Morales
TÍTULO: "La enseñanza de la lengua española en la Facultad de Traducción e Interpretación"
TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
CONGRESO: I Congreso Internacional de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI)
PUBLICACIÓN: *Actas del I Congreso Internacional de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI)*, Granada, Universidad de Granada, 2003. (CDRom)
ISBN: 84-933360-0-9
LUGAR DE CELEBRACIÓN: Granada
AÑO: 2003

AUTOR: Francisca Medina Morales
TÍTULO: "À propos de formes d'adresse symétriques en Espagne. Un voyage à travers le temps"
TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
CONGRESO: Colloque International "Pronoms de deuxième personne et formes d'adresse dans les langues d' Europe"
PUBLICACIÓN: Publicado como artículo en la *Revista Virtual del Instituto Cervantes* (España), 2004: <http://cvc.cervantes.es>
LUGAR DE CELEBRACIÓN: París
AÑO: 2003

AUTOR: Francisca Medina Morales
TÍTULO: "La *Nouvelle méthode* de Lancelot: estudio de sus anotaciones diastráticas"
TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
CONGRESO: *IV Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL)*
PUBLICACIÓN: *Nuevas aportaciones a la Historiografía Lingüística. Actas del IV Congreso Internacional de la SEHL*, C. Corrales Zumbado, J. Dorta Luis, D. Corbella Díaz, A. N. Torres González, F. M. Plaza Picón, L. Izquierdo Guzmán, M. A. Martín Díaz, J. Medina López, B. Hernández Díaz (eds.), Madrid, Arco Libros, 2004, 1125-1134.
ISBN: 84-7635-596-3
LUGAR DE CELEBRACIÓN: La Laguna (Tenerife)
AÑO: 2003

AUTOR: Francisca Medina Morales

TÍTULO: "Historia de un estigma lingüístico: la velar sonora ante el diptongo inicial de sílaba -ue"
 TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
 CONGRESO: *VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua española*
 PUBLICACIÓN: *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua española*, J. J. de Bustos Tovar, J. L. Girón Alconchel (eds.), Madrid, Arco Libros, 2006, 317-328.
 ISBN: 84-7635-635-8
 LUGAR DE CELEBRACIÓN: Madrid
 AÑO: 2003

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "El plural *quienes*. Origen y consolidación en español"
 TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
 CONGRESO: *VI Congreso de Lingüística General*
 PUBLICACIÓN: *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, P. Cano López, I. Fernández López, M. González Pereira, G. Prego Vázquez, M. Souto Gómez, Madrid, Arco Libros, 2007, 1201-1208.
 ISBN: 978-84-7635-669-2
 LUGAR DE CELEBRACIÓN: Santiago de Compostela
 AÑO: 2004

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "El tratamiento de los grupos consonánticos cultos en las obras gramaticales del Siglo de Oro"
 TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
 CONGRESO: *V Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL)*
 PUBLICACIÓN: *Caminos actuales de la Historiografía Lingüística. Actas del V Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL)*, A. Roldán Pérez, R. Escavy Zamora, E. Fernández Sánchez, J. M. Hernández, M^a I. López Martínez, Madrid, Arco Libros, 2006, 1127-1135.
 ISBN: 978-84-8371-638-0
 LUGAR DE CELEBRACIÓN: Murcia
 AÑO: 2005

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "Esbozo de la metodología usada en los trabajos sobre formas de tratamiento en español".
 TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
 CONGRESO: *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispanohablante*
 PUBLICACIÓN: (como capítulo de libro)
 LUGAR DE CELEBRACIÓN: Graz (Austria)
 AÑO: 2006

AUTOR: Francisca Medina Morales
 TÍTULO: "Una lectura sociolingüística de la polémica entre el Prete Jacopin y Fernando de Herrera"
 TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación
 CONGRESO: *VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL)*
 PUBLICACIÓN: *Estudios de historiografía lingüística*, Bastardín Candón, T. , Rivas Zancarrón, M., García Martín, J. M. (coord.), Cádiz, Universidad de Cádiz, 2009.
 ISBN: 978-84-9828-243-6
 LUGAR DE CELEBRACIÓN: Cádiz
 AÑO: 2007

Parte A. DATOS PERSONALES		Fecha del CVA	02/06/2023
Nombre y apellidos	Teresa Bastardín Candón		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID	AAA-5303-2019	
	Código Orcid	0000-0002-1609-0456	

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Cádiz		
Dpto./Centro	Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Filología		
Dirección	Avda. Dr. Gómez Ulla, 1		
Teléfono	correo electrónico	teresa.bastardin@uca.es	
Categoría profesional	Profesora Titular de Universidad	Fecha inicio	05/12/2017
Espec. cód. UNESCO	5702.01		
Palabras clave	Lengua española; Lingüística diacrónica		

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Doctora en Filología Hispánica	Universidad de Cádiz	2008

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

A.3.1 Sexenios concedidos

1. Valoración positiva de la solicitud de Sexenio de Actividad Investigadora de la CNEAI en la convocatoria de 2013.
2. Valoración positiva de la solicitud de Sexenio de Actividad Investigadora de la CNEAI en la convocatoria de 2020.

A.3.2 Tesis doctorales dirigidas y en proceso

1. Título: Recopilación, edición y estudio histórico del léxico de la documentación notarial gaditana (Medina Sidonia, 1700-1800). Doctorando: D.ª Margarita Fernández González. Universidad de Cádiz. Fecha de defensa: 25/02/2022.
2. Título: El discurso femenino en la prensa española del siglo XIX: caracterización discursiva y creencias y actitudes lingüísticas. D.ª Estela Pérez Silva. Fecha de aprobación: 21/11-2022.
3. Título: Estudio léxico de la obra de fray Reginaldo de Lizárraa. D. Alberto Ruiz Richarte. Fecha de aprobación: 03/03/2023.

A.3.3 Becas de Colaboración dirigidas (relacionadas con el proyecto que se solicita)

1. Beca de colaboración. Título: Recopilación, edición y estudio léxico de las fuentes documentales del Archivo Histórico Provincial de Cádiz. D.ª Margarita Fernández González. Departamento de Filología. Universidad: Universidad de Cádiz. Curso: 2012/2013.
2. Beca de colaboración. Título: “Recopilación, edición y estudio léxico de inventarios de bienes y cartas de dote del Archivo Histórico Provincial de Cádiz (Puerto de Santa María, 1800-1850)”. D. Jesús Vila García. Departamento de Filología. Universidad de Cádiz. Curso: 2015/2016.
3. Beca de colaboración. Título: “Creencias y actitudes lingüística ante las hablas andaluzas”. D.ª Carmen Romero. Departamento de Filología. Universidad de Cádiz. Curso 2017-2018.
4. Beca de colaboración. Título: “Recopilación, edición y estudio léxico de inventarios de bienes y cartas de dote del Archivo Histórico Provincial de Cádiz (Arcos de la Frontera,

1750-1800)". D.^a Inmaculada Concepción Gómez Hernández. Departamento de Filología Hispánica. Universidad de Cádiz. Curso 2021-2022.

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (*máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco*)

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Cádiz en 1999. Doctora por la Universidad de Cádiz en 2008. Ha ocupado distintos puestos docentes como profesora visitante del Área de Lengua Española, y poco después, como profesora asociada. Con fecha de 1 de abril de 2007 es contratada como profesora colaboradora, previa acreditación de la Agencia Andaluza de Evaluación, y el 19 de marzo de 2014 ocupa un puesto como profesora contratada doctora, con el reconocimiento del Programa de Evaluación del Profesorado de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA), de Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. En junio de 2015 recibe la acreditación positiva de profesora titular de ANECA. Obtuvo la valoración positiva de la solicitud de sexenio de actividad investigadora de la CNEAI en la convocatoria de 2013.

Su currículum docente muestra una actividad extensa y diversificada, orientada a la formación filológica y a la enseñanza de los conocimientos válidos para el correcto uso de la lengua en distintas actividades profesionales. Esta labor como profesora del área de Lengua Española de la UCA, desde el curso 1999/2000, se centra en la impartición de asignaturas de carácter sincrónico y descriptivo, con atención especial al estudio de la diversidad lingüística actual, y de otras más afines a nuestro perfil investigador, como son las referidas a la Historia de la Lengua Española y a sus variedades. A esta docencia en licenciatura y grado se suma nuestra participación en el Máster de Estudios Hispánicos, con la coordinación sucesiva de dos cursos, y con la impartición de asignaturas y la dirección de trabajos fin de máster. El compromiso adquirido con la dedicación docente se plasma, asimismo, en las labores de tutoría del alumnado, con la dirección de una tesis doctoral en proceso de elaboración, la participación en planes de acción tutorial, la coordinación de prácticas curriculares externas, y la dirección de proyectos asociados a becas de colaboración del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, por citar algunas.

Con respecto a la actividad investigadora, como miembro del grupo de investigación "Bernardo de Aldrete" y, posteriormente, del grupo de investigación "Estudios de gramática de España y de América", su trayectoria se centra en el estudio de la documentación histórica, referida al ámbito dialectal y especialmente circunscrita a las variedades americana y andaluza, con publicaciones en editoriales de difusión internacional y otras contribuciones en revistas nacionales e internacionales. Nuestras aportaciones a congresos y nuestra participación continuada en proyectos de investigación reiteran este enfoque, con trabajos que tienen como base el análisis textual y la documentación histórica o proponen el análisis desde la perspectiva de la variación lingüística actual y de su reflejo en la didáctica del español.

El interés por la difusión de los resultados de la investigación se plasma en la participación en la organización de dos congresos internacionales de reconocido prestigio, como son el VI Congreso de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística y el IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, de los que además editamos sus actas. Igualmente, muestran este esfuerzo la coordinación de coloquios, seminarios y cursos orientados a la difusión de los resultados de investigación y a la formación docente universitaria, y la participación en comités científicos de congresos.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (*ordenados por tipología*)

C.1. Publicaciones

C.1.1. Revistas

1. Bastardín Candón, Teresa (2002), "Tradición e innovación en documentos administrativos: Los *Repartimientos* de Málaga", *Res Diachronicae*, 1, 2002, págs. 51-61. ISSN: 1579-5977.

- Bastardín Candón, Teresa (2011), “Innovación léxica en la prensa independentista: *El correo americano del sur* (México, 1813)”, Cuadernos de Ilustración y Romanticismo, Revista Digital del Grupo de Estudios del Siglo XVIII, nº 17 (2011), 15 págs., Universidad de Cádiz. ISSN: 2173-0687.
- Bastardín Candón, Teresa (2011), “Migración de léxico regional al español americano. La crónica de fray Bernardino de Sahagún”, *Boletín de Filología*, Tomo XLVI, nº 2 (2011), Chile, págs. 11-34. ISSN 0067-9674.
- Bastardín Candón, Teresa (2012), “Léxico de los Siglos de Oro en documentos notariales: las particiones de bienes del Archivo Histórico Provincial de Cádiz”, *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua*, 2012, 7, 35-63, La Rioja. ISSN: 1889-0709.
- Bastardín Candón, Teresa (2013), “La adaptación del fondo léxico patrimonial en la *Historia General de las cosas de Nueva España*”, *Boletín de Filología*, Tomo XLVIII (1), 2013, Chile, págs. 33-52. ISSN: 0067-9674.
- Bastardín Candón, T. y M. Franco Figueroa (2017), “Voces derivadas en fuentes documentales andaluzas”, *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua*, vol. 10, págs. 23-43. ISSN: 1889-0709.
- Bastardín Candón, Teresa (2020), “Creencias y actitudes lingüísticas sobre las hablas andaluzas en la prensa de mediados del siglo XIX”, *Boletín de Filología*, LV (2), págs. 285-310. ISSN: 0718-9303.
- Bastardín Candón, Teresa (2020), “Léxico especializado y léxico dialectal andaluz: voces de la construcción en documentos notariales del AHPC”, *Estudios Humanísticos*, 42, págs. 19-38. ISSN: 2444-023X.
- Bastardín Candón, Teresa (2023), “Ideas lingüísticas y reconocimiento del vocabulario dialectal en la revista *El Folk-lore andaluz*, *Études romanes de Brno*, en prensa.
- Bastardín Candón, Teresa (en evaluación), “Una aportación al estudio del léxico textil dieciochesco en inventarios de bienes gaditanos”, *Rilce*.

C.1.2. Libros y capítulos de libros

LIBROS COMPLETOS. AUTORÍA

- Bastardín Candón, Teresa (2013), *Vocabulario indígena en la Historia de fray Bernardino de Sahagún*, Bern: Peter Lang, Colección Fondo Hispánico de Lingüística y Filología, vol. 16, págs. 1-828. ISBN: 978-3-0343-1432-9.
- Bastardín Candón, Teresa (2015), *Las comedias de José Sanz Pérez: Entre el tópico lingüístico y la representación dialectal. Estudio lingüístico, edición y notas*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz. Colección Monografías. Filosofía, Filología y Lingüística, págs. 1-476. ISBN: 978-84-9828-533-8.

LIBROS COMPLETOS. EDICIÓN

- Bastardín Candón, Teresa y Manuel Rivas Zancarrón (2009), *Estudios de Historiografía Lingüística*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, págs. 1-807. ISBN: 978-849828-243-6.
- Bastardín Candón, Teresa y Manuel Rivas Zancarrón (2015), *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Vervuert Iberoamericana, vol. 1, págs. 1-1170. ISBN: 978-84-8489-899-3.
- Bastardín Candón, M.^a del Mar Barrientos Márquez (2016), *Lengua e Historia en el Archivo Histórico Provincial de Cádiz*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, págs. 1-230. ISBN: 978-84-9828-546-8.

CAPÍTULOS DE LIBROS Y CONTRIBUCIONES EN OBRAS COLECTIVAS

- Bastardín Candón, Teresa y María del Carmen Fernández Molero (2002), “Presencia de la norma andaluza en la didáctica de E/LE”, *Las hablas andaluzas ante el siglo XXI*, Instituto de Estudios Almerienses, págs. 241-246. ISBN: 8108-267-8.
- Bastardín Candón, Teresa (2006), “Fray Bernardino de Sahagún y la lingüística misionera: La *Historia General de las cosas de Nueva España* desde una perspectiva lexicográfica”, *América y el diccionario. Anexos de Revista de Lexicografía*, Universidade da Coruña. Servizo de Publicacións, págs. 9-20. ISBN: 84-9749-215-3.

3. Bastardín Candón, Teresa (2010), “Variación léxica y uso discursivo en Fray Bernardino de Sahagún”, *Ars Longa, diez años de AJIHLE*, Buenos Aires: Voces del Sur, vol. 2, págs. 803-820. ISBN: 978-987-25101-7-6.
4. Bastardín Candón, Teresa (2010), “Tratamiento histórico lexicográfico de los verbos de posesión en español”, *Los diccionarios a través de la historia*. Málaga: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga, págs. 71-89.
5. Bastardín Candón, Teresa (2014), “Los dialectalismos en la obra de Sanz Pérez”, *Léxico, historia y diccionarios. Anexos de Revista de Lexicografía*, 30, Universidade da Coruña. Servizo de Publicacións, vol. 2, págs. 9-24. ISBN: 978-84-9749-611-7.
6. Bastardín Candón, Teresa (2015), “Léxico de la vida cotidiana en las particiones de bienes del Archivo Histórico Provincial de Cádiz (siglo XVIII)”, *Lengua e historia en el Archivo Histórico Provincial de Cádiz*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, págs. 31-89. ISBN: 978-84-9828-546-8.
7. Bastardín Candón, Teresa (2016), “La huella de la lexicografía no académica en las *Correcciones lexicográficas* del Licenciado don Valentín Gormaz”, *Estudios sobre filología española y exilio en la primera mitad del siglo XIX*, Visor Libros, págs. 569-601. ISBN: 978-84-9895-180-6.
8. Bastardín Candón, Teresa (2019), “Inventario de bienes y lexicografía regional andaluza: a propósito de algunas voces documentadas en el AHPC”, *Retos y avances en lexicografía: los diccionarios del español en el eje de la variación lingüística*. Asociación española de Estudios Lexicográficos, págs. 113-130. ISBN: 978-84-09-09110-2.
9. Bastardín Candón, Teresa (2020), “Noticias sobre las hablas andaluzas en la prensa decimonónica: entre el tópico lingüístico y la realidad dialectal”, *Creencias y actitudes ante la lengua en España y América (siglos XVIII y XIX)*, Iberoamericana-Vervuert, págs. 17-44. ISBN: 978-3-96869-028-5

C.1.3. Contribuciones en actas de congresos y reuniones científicas

1. Bastardín Candón, Teresa, M^a del Carmen Fernández Molero, “Presencia de la norma andaluza en la didáctica de E/LE”, *Jornadas del habla andaluza ante el siglo XXI*, Instituto de Estudios Almerienses, 2002, págs. 241-246. ISBN: 8108-267-8.
2. Bastardín Candón, Teresa, “Variantes dialectales y medios de comunicación”, *XIV Congreso Internacional de ASELE*, Burgos, 2003, pág.225-236. ISBN: 84-96394-02-4.
3. Bastardín Candón, Teresa, 2013. “Regionalismos en un inventario de bienes (Cádiz, 1799)”, IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Universidad de Cádiz, 10-14 de septiembre del 2012.
4. Bastardín Candón, Teresa (2022), “Variedades andaluzas y americanas del español en las coplas de Carnaval”, *Actas del XXII Congreso Internacional de Carnval. Carnavales de ida y vuelta. De ‘Las viejas ricas’ a ‘La gaditana que volvió’*. Cádiz: Cátedra de Carnaval de la Universidad de Cádiz y Diputación de Cádiz, págs. 281-302. ISBN: 978-84-1312-081-2.
5. Bastardín Candón, Teresa (en prensa), “Una aportación al estudio del léxico de la indumentaria de fines del siglo XVIII en inventarios de bienes gaditanos”, *Actas del XII Congreso Internacional de historia de la la lengua española*.

C.2. Proyectos

1. Proyecto: Toponimia de la provincia de Cádiz. Entidad financiadora: Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía. Entidades participantes: Junta de Andalucía y Universidad de Cádiz. Duración: desde 01/02/1997 hasta: 01/02/1998. Investigador principal: Dr. José María García Martín
2. Proyecto: Contacto de lenguas y variedades lingüísticas alrededor del estrecho de Gibraltar (HUM 1168). Entidad financiadora: Junta de Andalucía. Entidades participantes: Universidad de Cádiz. Duración: desde 01/03/2006 hasta: 28/02/2009. Investigador principal: Dr. José María García Martín.
3. Proyecto: ¿Existe un reajuste sintáctico en español clásico?: funciones sintácticas y cambios sintácticos y morfológicos en el periodo 1450-1726 (HUM2005-08119/FILO). Entidad financiadora: Ministerio de Educación y Ciencias. Entidades participantes:

- Universidad de Cádiz, Universidad Autónoma de Madrid, Sant Louis de Comtal, Universidad de París 8, The University of North Carolina at Chapel Hill. Duración: desde: 31/12/2005 hasta: 30/12/2008 Investigador principal: Dr. José María García Martín
4. Proyecto: Edición y estudio del Fuero Juzgo: primera fase (FFI2011). Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación. Entidades participantes: Universidad de Cádiz. Duración: desde: 01/01/2012 hasta: 31/12/2014. Investigador principal: Dr. José María García Martín
 5. Proyecto: Corpus diacrónico del español para el estudio de las actitudes lingüísticas en América y España (ss. XVIII y XIX) (CORDEALAE) (FFI2016-76874-P). Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad. Entidades participantes: Universidad de Cádiz. Duración: 30/12/2016-29/12/2019 (3 años). Investigador/a principal: Manuel Rivas Zancarrón.
 6. Proyecto: Políticas, Ideologías y Actitudes lingüísticas en la España y América de los siglos XVIII y XIX (POLIALEAM) (PID2020-115226GB-100). **Entidad financiadora:** Ministerio de Ciencia e Innovación. **Entidades participantes:** Universidad de Cádiz. **Duración:** 01/09/2021-31/08/2025 (4 años). **Investigador/a principal:** Manuel Rivas Zancarrón.
 7. **Proyecto:** Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía, siglo dieciocho (ALEA XVIII). Patrimonio documental y humanidades digitales (P18-FR-695). **Entidad financiadora:** Junta de Andalucía. Consejería de Conocimiento, Investigación y Universidad. (PAIDI 2020). **Tipo de convocatoria:** Proyectos I+D+I Junta de Andalucía 2018 (Modalidad Frontera. **Entidades participantes:** Universidad de Granada. **Duración:** 01/01/2020-31/12/2022 (3 años). **Investigador/a principal:** M.^a Teresa García Godoy (IP1), Miguel Calderón Campos (IP2).
 8. Proyecto: Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía Oriental, Siglo XVIII. Patrimonio Documental y Humanidades Digitales (ALEA Oriental-XVIII) (A-HUM-116-UGR20). Entidad financiadora: Junta de Andalucía. Consejería de Transformación Económica, Industria, Conocimiento y Universidades. Tipo de convocatoria: Proyectos I+D+I Junta de Andalucía en el marco del Programa Operativo FEDER (BOJA, n.º 30, 13 de febrero de 2020). Entidades participantes: Universidad de Granada. Duración: 2021-2023 (2 años). Investigador/a principal: Miguel Calderón Campos.

C.3. Participación en la organización de congresos y actividades científicas

1. Secretaria técnica en el *VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, celebrado del 6 al 9 de noviembre de 2007, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cádiz.
2. Coordinadora del *I Coloquio de Lengua Española*, organizado por el grupo de investigación Bernardo de Aldrete, celebrado del 9 al 11 de noviembre de 2010, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cádiz
3. Coordinadora del Seminario de Historia de la Lengua Española, organizado por el grupo de investigación Bernardo de Aldrete, celebrado los días 27 y 28 de abril de 2011, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cádiz.
4. Coordinadora del II Coloquio de Lengua Española, organizado por el grupo de investigación Bernardo de Aldrete, celebrado los días 16 y 17 de noviembre del 2012, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cádiz.
5. Secretaria Académica del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, celebrado en Cádiz, los días 10 a 14 de septiembre del 2012.
6. Coordinadora del Seminario Lengua y Cultura en el Archivo Histórico Provincial de Cádiz, celebrado en Cádiz, los días 20 de abril de 2014.
7. Coordinadora del ciclo de conferencias Fuentes para el estudio histórico de las variedades del español, celebrado en la Universidad de Cádiz desde el 26/10/2022 al 30/11/2022.
8. Coordinadora del Seminario Los años previos a la ocupación francesa a través de los expedientes gubernativos del Archivo Histórico Provincial de Cádiz. Una revisión documental desde la Historia y la Historia de la lengua española, celebrado los días 14 y 15 de febrero de 2023, en el Archivo Histórico Provincial de Cádiz y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cádiz.

9. Coordinadora del Congreso Internacional Políticas, Ideologías y arte en la España y América de los siglos XVIII y XIX, celebrado los días 24, 25 y 26 de mayo de 2023 en el Ibero-Amerikanisches Institut de Berlín.

CURRICULUM VITAE ABREVIADO (CVA)

Fecha del CVA	11/01/2023
----------------------	------------

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	A. Miguel		
Apellidos	Calderón Campos		
Sexo (*)		Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	
DNI, NIE, pasaporte			
Dirección email	calderon@ugr.es	URL Web	http://corpora.ugr.es/ode
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	0000-0002-0656-3643		

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Catedrático de Universidad		
Fecha inicio	24/11/2018		
Organismo/ Institución	Universidad de Granada		
Departamento/ Centro	Lengua Española / Facultad de Filosofía y Letras		
País	España	Teléfono	
Palabras clave	Historia de la Lengua Española; Corpus diacrónicos; Fórmulas de tratamientos; Humanidades Digitales; Dialectología Histórica		

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con lo indicado en la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
1999-2018	Profesor Titular de Universidad / UGR / España / Ascenso a Catedrático
1998-1999	Profesor Titular Interino / UGR / España / Ascenso a Titular
1995-1998	Profesor Asociado tipo 1 y 2 / UGR / España / Ascenso a Titular Interino
1991-1995	Becario FPU / UGR / España / Contratación como Asociado tipo 1

A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/País	Año
Tesis doctoral	UGR / España	1995
Licenciatura	UGR / España	1990

Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5.000 caracteres, incluyendo espacios): *MUY IMPORTANTE: se ha modificado el contenido de este apartado para progresar en la adecuación a los principios DORA. Lea atentamente las "Instrucciones para cumplimentar el CVA"*

Catedrático de Universidad desde 2018, con 4 sexenios de investigación CNEAI (último tramo evaluado: 2016-2021). Desde 2003 toda mi producción investigadora se vincula de manera ininterrumpida con proyectos I+D+i, en los que he formado parte del equipo de investigación (4 proyectos) o he asumido la función de Investigador Principal (5 proyectos). En todos ellos, mi trabajo ha girado en torno a las siguientes líneas temáticas:

- A) Diacronía del español, especialmente de las hablas andaluzas.
- B) Evolución de las fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico.
- C) Creación de corpus diacrónicos especializados, complementarios de los corpus históricos de referencia (CORDE, CDH).

Desde 2008 soy responsable del grupo de Investigación *Diacronía de la Lengua Española* (HUM-278), integrado por 10 investigadores de la UGR.

Entre 2010 y 2014 fui IP del proyecto de Excelencia de la Junta de Andalucía «El Milenio en sus documentos. Corpus diacrónico del español del reino de Granada, 1492-1833, CORDEREGRA», cuyos principales resultados pueden verse en la monografía publicada en Peter Lang 2015. En el proyecto coordiné un equipo interdisciplinar formado por lingüistas, historiadores y paleógrafos de las universidades de Granada, Almería y Murcia. Se compiló el primer corpus documental sistemático del reino de Granada (Granada, Málaga y Almería), de los siglos XVI a XIX. Desde el punto de vista lingüístico, el territorio tiene el interés de haberse castellanizado al mismo tiempo que América y Canarias. El corpus CORDEREGRA se integra en la red internacional CHARTA (<https://www.redcharta.es/>), a la que pertenecen 25 equipos de investigación internacionales.

En todos los proyectos que he liderado como IP (ODE, HISPATESD, ALEA-XVIII, ALEA oriental-XVIII) me he ocupado de la mejora tecnológica y de la ampliación textual del corpus *Oralia diacrónica del español* (<http://corpora.ugr.es/ode>), compilado en la plataforma TEITOK, diseñada por Maarten Janssen. La relevancia de ODE como modelo de corpus diacrónico en línea se basa en:

1. El rigor filológico de las transcripciones de los manuscritos.
2. La lematización y la anotación morfosintáctica de los textos del corpus.
3. La recuperación exhaustiva de la información lingüística por medio de búsquedas en CQL (Corpus Query Language).
4. La posibilidad de cruzar datos lingüísticos con tipológicos (inventarios, declaraciones de testigos), cronológicos o geográficos.
5. La triple visualización de cada documento: edición facsímil, paleográfica y normalizada.
6. La generación automática de mapas dialectales a partir de las búsquedas léxicas en el corpus.

Durante este periodo, he publicado resultados de investigación en revistas en JCR y Scopus (Hispania, Dynamis, RILCE, RLA, RILI, DSH, Oralia), y he publicado libros y capítulos de libros en editoriales que encabezan el *ranking* SPI: Iberoamericana/Vervuert (2009, 2011, 2019), Peter Lang (2012, 2015 y 2018, 2022), Tirant Lo Blanch (2015, 2018, 2019), John Benjamins (2018), De Gruyter (2020). En el marco de los proyectos, he dirigido tres tesis doctorales con mención internacional («La oposición vosotros/ustedes en la historia del español» (2013), «Las combinaciones léxicas en el CORDEREGRA», 2014), y «Los arabismos del reino de Granada a través de la documentación archivística», 2019) y está prevista la presentación de otra tesis en 2023 («Los diminutivos -ito, -ico, -illo en la provincia de Almería (siglos XVIII y XIX)»).

He realizado dos estancias de investigación en el Departamento de español de la Universidad de Cambridge, en 2010 (Programa de estancias de excelencia de la Junta de Andalucía) y 2012, y colaboro asiduamente con el equipo de corpus diacrónicos hispanoamericanos de la universidad de Neuchâtel.

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias (ver instrucciones).

Artículos

Calderón Campos, Miguel, y Rocío Díaz-Bravo (2021). «An online corpus for the study of historical dialectology: *Oralia diacrónica del español*», *Digital Scholarship in the Humanities* (DSH) 36, Supplement 2, 30-48. <https://doi.org/10.1093/llc/fqaa066>

Calderón Campos, Miguel (2021). «La oposición vosotros / ustedes en el epistolario de la familia gaditana Iribarren Ortuño (1802-1871)», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* (RILI), 19 (38), 107-128.

Calderón Campos, Miguel (2021). «Cambio de estilo y proyección de estatus: tratamientos en la correspondencia cortesana de principios del s. XVI», *RILCE* 37(1), 20-45. <https://doi.org/10.15581/008.37.1.20-45>

Calderón Campos, Miguel; Vaamonde, Gael (2020): «Oralia Diacrónica del Español. Un nuevo corpus de la Edad Moderna», *Scriptum Digital*, 9, 167-189.

Calderón Campos, Miguel (2019). «Los corpus del español clásico y moderno. Entre la filología y la lingüística computacional», *Revista de lingüística teórica y aplicada* (RLA), 57 (2), 41-64.

Calderón Campos, Miguel (2018), «Las “declaraciones de esencia” del siglo XVIII: un tipo textual para el estudio de la terminología anatómica», *Dynamis* 38 (2), 427-452.

Libros y capítulos de libros

Calderón Campos, Miguel y García-Godoy, María Teresa (2020). «The european roots of the present-day Americanism *su merced*», en Martin Hummel y Célia Regina dos Santos Lopes (eds.): *Forms of address in Portuguese and Spanish. Studies in diachrony and diachronic reconstruction*. Berlin/Boston: De Gruyter, 413-441.
DOI <https://doi.org/10.1515/9783110701234>.

Calderón Campos, Miguel (2019). «Pérdida del pronombre vosotros y su paradigma», en Sánchez Méndez, Juan P. / Rojas Mayer, Elena (eds.), *Estudios de morfosintaxis histórica hispanoamericana. Volumen I: El pronombre*, Valencia, Tirant lo Blanch, 129-166. ISBN: 9788417203917.

Calderón Campos, Miguel (2018), «Intersubjectification and textual emphasis in the use of definite article + proper name in Spanish», en Miriam Bouzouita, Ioanna Sitaridou & Enrique Pato (eds.), *Studies in Historical Ibero-Romance Morpho-Syntax*, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins, 75-98. ISBN 9789027200457.

Calderón Campos, Miguel (2015), *El español del reino de Granada en sus documentos* (1492-1833). Oralidad y escritura, Bern, Peter Lang. ISBN: 978-3-0343-1639-2. El libro cuenta con 5 reseñas en revistas especializadas (RILI, Dialectología, Études romanes de Brno, Vox Románica y Onomázein).

C.2. Congresos, indicando la modalidad de su participación (conferencia invitada, presentación oral, póster)

Conferencia invitada: Calderón Campos, Miguel / García-Godoy, M^a. Teresa. «El corpus *Oralia diacrónica del español* y su interés para la lexicografía histórica». Málaga, *II Jornadas malacitanas sobre diccionarios*, 17/10/2022.

Comunicación: Calderón Campos, Miguel / Vaamonde, Gael. «Normalización ortográfica y explotación de corpus. El caso de ODE». *VI Congreso Internacional de Corpus diacrónicos en lenguas iberorromances*, Venecia, 05-08/10/2022.

Calderón Campos, Miguel / García-Godoy, M^a. Teresa. «ALEA-XVIII. Un proyecto de historia del español y de humanidades digitales». *VII Congreso Internacional de la Red Internacional CHARTA*. Granada, 08-10/06/2022.

Comunicación: Calderón Campos, Miguel: «Presentación del proyecto ALEA-siglo XVIII». *XII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. León, 16-19 de mayo de 2022.

Conferencia invitada: Calderón Campos, Miguel. «Big Selected Data». *The 1st International Conference on Humanities and Big Data in Ibero-America. Methodological Issues and Practical Applications*. Granada. 16-17 de diciembre de 2021.

Conferencia invitada: Calderón Campos, Miguel. «Edición de fuentes manuscritas en TEI. El caso del corpus *Oralia diacrónica del español* (ODE)». *Colloquium on Romance Linguistics. Arqus International Forum on Romance Studies*. 21/04/2021.

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado, indicando su contribución personal.

2021-2023. Miguel Calderón Campos (IP1). Gael Vaamonde (IP2). *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía Oriental, Siglo XVIII. Patrimonio Documental y Humanidades Digitales. ALEA Oriental*. A-HUM-116-UGR20. Proyectos de I+D+i en el marco del Programa Operativo FEDER (Junta de Andalucía, convocatoria de 2020). Financiación: 50.000 €. Desde 01/07/2021 hasta 30/06/2023.

2020-2023. María Teresa García-Godoy (IP1). Miguel Calderón Campos (IP2). Proyecto I+D+i (regional) *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía. Siglo XVIII (ALEA XVIII): Patrimonio documental y Humanidades digitales*. P18-FR-695. Junta de Andalucía. Desde 01/01/2020 hasta 31/03/2023. Financiación: 86.750 €. **Evaluado con 95 puntos de 100 posibles.**

2018-2022. María Teresa García-Godoy (IP1). Miguel Calderón Campos (IP2). Proyecto I+D+i (Plan Nacional). *Hispanae testium depositiones. Las declaraciones de testigos en la historia de la lengua española*. FFI2017-83400-P. Desde: 01/01/2018 hasta: 31/12/2022. Financiación: 43.400. **Evaluación A. Seguimiento intermedio "Muy satisfactorio"**.

2018-2022. Miguel Calderón Campos (**Garante** del área Lengua Española). Unidad Científica de Excelencia IBERLAB.UGR. *Crítica, lenguas y culturas de Iberoamérica*. (Consejo de Gobierno UGR. de 5 de noviembre de 2018). Desde 06/11/2018 hasta 05/11/2022. Financiación 45.000. Directora IBERLAB: Ana Gallego Cuiñas.

2014-2018. María Teresa García-Godoy. IP1. Miguel Calderón Campos. IP2. *Oralia Diacrónica del Español (ODE). Humanidades digitales y recuperación del patrimonio lingüístico-documental*. FFI2013-46207-P. Desde 01/01/2014 Hasta 31/12/2018. Financiación: 48.400 €.

2011-2014. María Teresa García-Godoy. IP1. Función: miembro del equipo de investigación. *Documentos para la historia de los tratamientos en español (s. XVIII): edición y análisis (DisTraEs XVIII). IIª Parte*. FFI2010.18736. Plan Nacional. Desde 01/01/2011 Hasta: 31/12/2014. Financiación: 36300€.

2010-2014. Miguel Calderón Campos. IP. *El milenio en sus documentos. Corpus diacrónico del español del Reino de Granada. 1492-1833 (CORDEREGRA)*. Proyecto de Excelencia. Referencia: P09-HUM-4466. (Concesión: resolución de 29/12/2009. BOJA nº 21 de 02/02/2010). Financiación: 204.482,68 €. DURACIÓN DESDE: 03/02/2010 HASTA: 31/12/2014.

2007-2010. María Teresa García-Godoy. IP1. Función en el proyecto: miembro del equipo de investigación. *Documentos para la historia de los tratamientos en español (s. XVIII): Edición y análisis (DisTraEs XVIII)*. HUM2007-60547/FILO. Plan Nacional. Desde: 01/10/2007 Hasta: 30/09/2010. Financiación: 39930 €.

2003-2006. María Teresa García-Godoy. IP1. Función en el proyecto: miembro del equipo de investigación. *Evolución de las fórmulas de tratamiento en el español de Andalucía (1812-1936)*. BFF2003-01206. BFF2003-01206. Desde: 10/12/2003 Hasta: 09/12/2006.

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados

2022. Exposición «De viva voz: los testigos del crimen en la historia del español» (Archivo de la Real Chancillería de Granada, 9-29 de julio de 2022).

2018-continúa. Miguel Calderón Campos y María Teresa García-Godoy (dirs.): *Corpus Oralia diacrónica del español (ODE)*. <http://corpora.ugr.es/ode/>.



Parte A. DATOS PERSONALES

Fecha del CVA	10/12/2022
----------------------	------------

Nombre y apellidos	María Teresa García Godoy		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID	P-3547-2014	
	Código Orcid	0000-0003-2037-1725	

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Granada		
Dpto./Centro	Lengua Española		
Dirección	Facultad de Filosofía y Letras. Campus de la Cartuja. 18071 GRANADA.		
Teléfono	958 24 90 77	Correo electrónico	mtgagodoy@ugr.es
Categoría profesional	CU	Fecha inicio	25/11/2017
Espec. cód. UNESCO	570201		
Palabras clave	Filología hispánica. Lingüística histórica. Cambio lingüístico del español y de sus geolectos. Corpus diacrónicos archivísticos.		

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Licenc. en Filología Hispánica	Granada	1990
Doct. en Filología Hispánica	Granada	1995

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

Número de sexenios de investigación: 4. Último tramo evaluado positivamente: 2012-2018
Número de tesis doctorales dirigidas en los últimos 10 años: 3 (con mención internacional)

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)

En los últimos diez años, **los principales resultados investigadores** que he alcanzado **se vinculan estrechamente con cinco proyectos I+D (Plan Nacional) que he ejecutado como Investigadora Principal de forma continuada, desde 2003**. En dichos proyectos, **he consolidado dos líneas de investigación fuertemente imbricadas**: por una parte, la creación de una base empírica innovadora (un corpus diacrónico con documentación archivística de impronta coloquial) y, por otra, el análisis, en dicha base empírica, de fenómenos evolutivos léxicos y morfosintácticos (focalizados en las formas de tratamiento). Conviene destacarse que el diseño del corpus se ha centrado en la castellanización del último reino arábfono peninsular (el Reino de Granada: 1492-1833), por ser este dominio lingüístico el único en Europa con una trayectoria paralela a la del español americano. Merced a este diseño, algunas de mis investigaciones señeras exploran fenómenos diacrónicos en la perspectiva panhispánica y pluricéntrica, preconizada por la RAE del siglo XXI. **Los hitos científico-técnicos de mayor relevancia internacional se han realizado en colaboración con el equipo de lingüística histórica de la Universidad de Cambridge y con el equipo de corpus diacrónicos hispanoamericanos de la universidad de Neuchâtel**. Esta internacionalización de la actividad investigadora en ambas universidades extranjeras ha recibido un gran impulso, merced a **tres estancias de investigación, financiadas** por programas de movilidad de ámbito nacional (Programa de Ayudas Madariaga 2012 y 2016) y regional (Programa de Estancias de Excelencia, Junta de Andalucía, 2010). **He publicado** resultados de investigación de los mencionados proyectos I+D y de movilidad en **revistas indexadas en JCR (Nineteenn Century Context, Hispania -USA- Bulletin of Hispanic Studies)** y en SCOPUS (*Oralia, Onomazein*), que alcanzan una elevada valoración en dichos rankings. Además, en la última década, he realizado otras publicaciones como **capítulos de libro, en editoriales que encabezan el ranking SPI (CSIC)**: editorial Vervuert (trabajos de 2009 y 2011), editorial Peter Lang (trabajos de 2012), editorial Tirant Lo Blanch (2016, 2020) y De Gruyter (2021). Por lo que atañe a la visibilidad de los resultados empíricos de mi investigación, ha de destacarse que mi pertenencia a la red internacional CHARTA está posibilitando la integración parcial en el corpus digital on line de mi investigación archivística; a saber: edición paleográfica y crítico-filológica de los manuscritos que considero de mayor interés historicolingüístico y que presento en el triple formato de edición digital CHARTA.



Actualmente codirige el corpus *Oralia Diacrónica del Español (ODE)*, editado en la plataforma TEITOK que abarca todo el dominio del español peninsular en la Edad Moderna. <http://corpora.ugr.es/ode/>
Por último, destaco la dirección de tres tesis doctorales a becarios de investigación FPU, (todas ellas con mención internacional), y la gestión de un programa de doctorado distinguido con mención hacia la excelencia.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

C.1. Publicaciones

- 1. 2021 [Artículo de revista].** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa. REF./REVISTA "De madamas y madamitas. Un tratamiento galicado en la historia del español moderno" REF. REVISTA: *Rilce*. 37/1, págs. 46-72. Indicios de calidad: Q1 en Scjmag.
- 2. 2020 [Capítulo de libro].** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa (en coautoría con Miguel Calderón Campos) REF./ "The European roots of the present-day Americanism *su merced*" en Martin Hummel and Célia dos Santos Lopes *Address in Portuguese and Spanish. Studies in Diacronic Reconstruction*. Berlin/Boston: De Gruyter, 413-443. ISBN: 978-3-11-070123-4. Indicios de calidad: ranking SPI, editoriales extranjeras para el área de Lingüística, literatura y Filología: posición 4 (ICEE 307).
- 3. 2019 [Artículo de revista].** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa "Una nueva hipótesis diacrónica sobre *su merced* como tratamiento informal". REF./REVISTA *Bulletin of Hispanic Studies* 96/2, 107-125. DOI: <https://doi.org/10.382/bhs.2019.7> Indicios de calidad: cuartil 2 en Scjmag
- 4. 2018 [Artículo de revista].** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa "El titulario independentista de la Nueva Granada. El canon institucional de cortesías en las primeras constituciones colombianas (1800-1830)". REF./REVISTA. *Onomázein* (42), 01-22 <doi: 10.7764/onomazein.42-10>. **Indicadores** de calidad: Revista indexada en Thomson Reuters (ISI) Web of Knowledge (Social Sciences Citation Index; Scopus). JCR Q2 en 2016.
- 5. 2017 [Artículo de revista].** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa. "La diferenciación léxica del español de América. Anglicismos jurídicos e institucionales en la Colonia tardía". REF./REVISTA *Hispania* (USA). 100/1 (2017): 65-78. **Indicadores** de calidad: Revista indexada en JCR [Q2 en 2015].
- 6 2016. [Artículo en revista]** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa. "¿Fue vulgar y plebeyo el origen de *usted*? La diacronía del pronombre de respeto desde la interfaz oral/escrito". REF./REVISTA: *Oralia* 19 (2016), páginas 63-86. Editorial: Arco Libros. Lugar: Madrid. **Indicadores** de calidad. Revista indexada en Scymago, SCOPUS. Índice de impacto SCOPUS: Q1 en 2014. DICE: Categoría A.
- 7 2015. [Artículo en revista]** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa. "Political and Lexical Emancipation in Spanish America. The Nineteenth Century in the History of Americanisms" REF. REVISTA *Nineteenth-Century Contexts* 37/4(2015), págs: 321-339. Editorial: Taylor & Francis (Reino Unido). DOI: <<http://dx.doi.org/10.1080/08905495.2015.1055899>>. **Indicadores** de calidad: Revista indexada en Wos, Arts and Humanities Citation Index, Scopus. Nivel de indexación año 2015: Q2 (Scymago).
- 8 2015. [Capítulo de libro].** AUTOR: García-Godoy, M^a Teresa. "El cambio vuestra merced > usted desde la documentación archivística". REF. LIBRO Juan Pedro Sánchez Méndez, Mariela de la Torre, Viorica Codita (eds.) (2015): *Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispánicos antiguos*. Editorial: Valencia, Tirant Lo Blanch. Págs: 661-691. ISBN: 978-84-16062-71-3. **Indicadores** de calidad: Tirant Lo Blanch ocupa la posición 13 (de un total de 263) en el ranking SPI (Scholarly Publisher Indicators), con un indicador de 132,88.



9. 2012. [Capítulo de libro]. AUTOR: García Godoy, M^a Teresa: "El tratamiento de merced en el español del siglo XVIII" REF./LIBRO: García Godoy, M^a Teresa (ed.), *El español del siglo XVIII. Cambios lingüísticos en el primer español moderno*, Bern, 2012, págs. 109-150. . ISBN:978-3-0343-1058-1. **Indicadores** de calidad: Peter Lang ocupa la TERCERA POSICIÓN entre las 263 editoriales internacionales del ranking SPI. ICE: 13,786. Se han localizado 7 reseñas en revistas especializadas y 5 citas al capítulo.

10. 2011. [Capítulo de libro]. TÍTULO: "Su merced en la variedad andaluza dieciochesca: ¿un caracterizador dialectal?". REF. REVISTA/LIBRO: en Carrasco Cantos, Pilar / Torres Montes, Francisco (eds.): *Lengua, historia y sociedad en Andalucía. Teoría y textos*. Madrid/Franckfurt,: Iberoamericana/Vervuert, 2011, págs. 227-254. ISBN: 978-84-8489-625-8. **Indicadores** de calidad: Iberoamericana/Vervuert ocupa la CUARTA POSICIÓN entre las 263 editoriales internacionales del ranking SPI. ICE: 8,376. Se han localizado 2 reseñas en revistas especializadas y 3 citas al capítulo.

11. 2010. [Capítulo de libro]. AUTOR: García Godoy, M^a Teresa. TÍTULO: "El tratamiento a los progenitores en el español peninsular (siglo XIX). Contraste de dos variedades geográficas". REF. LIBRO: en Hummel, Martin, Bettina Kluge y M^a Eugenia Vázquez Laslop (eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico*, México, El Colegio de México/Universidad de Graz, 2010. págs. 595-617. ISBN: 978-607-462-064-1. **Indicadores** de calidad: El Colegio de México se sitúa en el PRIMER CUARTIL (posición 44/263) del ranking SPI. Se han localizado 13 reseñas en revistas especializadas y 3 citas.

C.2. Proyectos

1. Investigadora principal del proyecto de referencia FFI2017-83400P (Plan Nacional)

TÍTULO DEL PROYECTO: *Hispanae Testium Depositiones. Las declaraciones de testigo en la historia de la lengua española (1492-1833)*

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Economía y Competitividad (Gobierno de España).
CANTIDAD FINANCIADA: 42.350 €. DURACIÓN DESDE: 01/01/2018 HASTA: 31/12/2021.
INVESTIGADOR PRINCIPAL 1: M^a Teresa García Godoy. INVESTIGADOR PRINCIPAL 2: Miguel Calderón Campos

2. Investigadora principal del proyecto de referencia PY18-695 (Plan Regional I+D+I: Proyectos de Excelencia)

TÍTULO DEL PROYECTO: Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía, siglo dieciocho (ALEA XVIII)

ENTIDAD FINANCIADORA: Consejería de Economía, Conocimiento, Empresas y Universidad.
CANTIDAD FINANCIADA: 86.750 €
DURACIÓN DESDE: 01/01/2020 HASTA: 30/06/2023

INVESTIGADOR PRINCIPAL 1: M^a Teresa García Godoy. INVESTIGADOR PRINCIPAL 2: Miguel Calderón Campos

3. Investigadora principal del proyecto de referencia FFI2013-46207P (Plan Nacional)

TÍTULO DEL PROYECTO: *Oralia Diacrónica del Español (ODE). Humanidades digitales y recuperación del patrimonio lingüístico-documental*.

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Economía y Competitividad (Gobierno de España).
CANTIDAD FINANCIADA: 48.400 €. DURACIÓN DESDE: 01/01/2014 HASTA: 31/12/2018.
INVESTIGADOR PRINCIPAL 1: M^a Teresa García Godoy. INVESTIGADOR PRINCIPAL 2: Miguel Calderón Campos

4. Investigadora principal del proyecto de referencia FFI2010-18736 (Plan Nacional)

TÍTULO DEL PROYECTO: *Documentos para la historia de los tratamientos en español (s. XVIII): edición y análisis (DhisTraEs XVIII)*. IIª Parte (Proyecto I + D + i. Referencia: FFI2010-18736).

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Ciencia e Innovación (Gobierno de España). CANTIDAD FINANCIADA: 36.300 €. DURACIÓN DESDE: 01/01/2011 HASTA: 31/12/2014. INVESTIGADOR PRINCIPAL: M^a Teresa García Godoy



5. Miembro del equipo investigador del proyecto de referencia: P09-HUM-4466

TÍTULO DEL PROYECTO: *El milenio en sus documentos. Corpus diacrónico del español del Reino de Granada. 1492-1833 (CORDEREGRA)*. Proyecto de Excelencia I + D + i. Referencia: P09-HUM-4466. (Concesión: resolución de 29/12/2009. BOJA nº 21 de 02/02/2010). **ENTIDAD FINANCIADORA:** Junta de Andalucía. **CANTIDAD FINANCIADA:** 204.482,68 €. **DURACIÓN DESDE:** 03/02/2010 **HASTA:** 31/12/2014. **INVESTIGADOR PRINCIPAL:** Miguel Calderón Campos.

C.3. Contratos, méritos tecnológicos o de transferencia

2013. [Contrato de divulgación y transferencia científica: fundación IDEAS-RAE-BBVA. Conmemoración del tricentenario de la RAE]. **AUTOR:** García-Godoy, M^a Teresa. "La constitución de 1812. Nuevas palabras y nuevos significados" **REF. LIBRO:** Carmen Iglesias / José Manuel Sánchez Ron (dirs.) (2013): *La lengua y la palabra. Trescientos años de la Real Academia Española*; Madrid, RAE, 89-97.

C.4. Patentes

C.5. Otros: Estancias de investigación de excelencia financiadas (concurrencia competitiva)

1. 2016. Ayuda del programa nacional de movilidad Madariaga. Referencia PRX16/00067. **CENTRO RECEPTOR:** Instituto de lenguas y literaturas hispánicas (Université de Neuchâtel, Suiza). **DURACIÓN:** Desde 01-07-2016 hasta 1-10-2016. **TEMA:** *La hidalguización del español colonial. La interfaz oral/escrito en la diacronía del tratamiento de virreyes*. Entidad financiadora (Ministerio de Educación).

2. 2012. Ayuda del programa nacional de movilidad Madariaga. Referencia PR2011-0592. **CENTRO RECEPTOR:** Department of Spanish and Portuguese (University of Cambridge). **DURACIÓN:** Desde 01-05-2012 hasta 31-07-2012. **TEMA:** *Corpus diacrónicos y teoría de la gramaticalización*. Entidad financiadora: Ministerio de Educación.

3. 2010. Ayuda del programa regional "estancias de Excelencia" . Referencia CENTRO RECEPTOR: Queen's College (University of Cambridge). **DURACIÓN:** Desde 31-07-2010 hasta 30-X-2010. **TEMA:** *Variación y cambio lingüístico en el CORDEREGRA*. Entidad financiadora: Consejería de Educación (Junta de Andalucía).

C.6. Otros: Redes de Excelencia investigadora financiadas (concurrencia competitiva)

CARGO: investigadora a tiempo completo. **TÍTULO:** Red para un corpus diacrónico del español en el mundo. **Referencia:** FFI2015-71829-REDT (**Acciones de dinamización I+D+i: Redes de Excelencia**). Tipo de Red: Temática. Investigador Principal: Pedro Sánchez-Prieto Borja (Universidad de Alcalá de Henares). Director del equipo U. de Granada: Miguel Calderón Campos. Duración: 2 años. Financiación: 20.000 €. Resolución de 27-XI-2015. **DURACIÓN DESDE:** 1-XII-2015 **HASTA:** 30-XI-2017.

c v n CURRÍCULUM VITAE NORMALIZADO



KARIN VILAR SÁNCHEZ

Generado desde: Pruebas de SICA (Central)

Fecha del documento: 29/05/2023

v 1.4.0

597c6f65580c9f292ec5e15adc34ef8a

Este fichero electrónico (PDF) contiene incrustada la tecnología CVN (CVN-XML). La tecnología CVN de este fichero permite exportar e importar los datos curriculares desde y hacia cualquier base de datos compatible. Listado de Bases de Datos adaptadas disponible en <http://cvn.fecyt.es/>



KARIN VILAR SÁNCHEZ

Apellidos: **VILAR SÁNCHEZ**
Nombre: **KARIN**
DNI: [REDACTED]
ORCID: **0000-0001-8065-0211**
ResearcherID: **O-9517-2018**
ScopusID: **6602865057**
Fecha de nacimiento: **27/10/1957**
Sexo: [REDACTED]
Nacionalidad: **España**
País de nacimiento: **España**
Teléfono fijo: **958-050097**
Correo electrónico: **kvilars@ugr.es**
Teléfono móvil: [REDACTED]

Situación profesional actual

Entidad empleadora: Universidad de Granada
Departamento: Filología Inglesa y Alemana
Categoría profesional: Catedrático de universidad
Ciudad entidad empleadora: Granada, Andalucía, España
Teléfono: 958-050097
Fecha de inicio: 22/06/2010
Régimen de dedicación: Tiempo completo

Categoría profesional: Catedrática de Universidad
Fecha de inicio: 07/06/2010



Formación académica recibida

Titulación universitaria

Estudios de 1º y 2º ciclo, y antiguos ciclos (Licenciados, Diplomados, Ingenieros Superiores, Ingenieros Técnicos, Arquitectos)

- 1 Titulación universitaria:** Titulado Superior
Nombre del título: Licenciada en Filología Hispánica
Fecha de titulación: 1989
- 2 Titulación universitaria:** Otros
Nombre del título: Magister Artium (M. A. Phil.)
Fecha de titulación: 1985

Doctorados

Programa de doctorado: DOCTOR EN FILOLOGÍA HISPÁNICA
Entidad de titulación: UNIVERSIDAD DE GRANADA. LENGUA ESPAÑOLA
Fecha de titulación: 1992
Título de la tesis: PROCESOS DIGLÓSICOS (ENTRE ALEMÁN Y ESPAÑOL) EN LOS EMIGRANTES DE LA SEGUNDA GENERACIÓN EN ALEMANIA: ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO.
Director/a de tesis: Mondejar-Cumpian, Jose

Actividad docente

Dirección de tesis doctorales y/o proyectos fin de carrera

- 1 Título del trabajo:** La Lengua C Alemán para traductores: ¿Enfoque convencional-comunicativo o enfoque constructivo-funcional?
Tipo de proyecto: Tesina
Entidad de realización: Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad de Granada
Alumno/a: RUTH BURBAT
Fecha de defensa: 2017
- 2 Título del trabajo:** Propuesta de composición textual basada en el análisis microfuncional en la enseñanza del español en la ESO
Tipo de proyecto: Tesis Doctoral
Entidad de realización: Facultad de Filosofía y Letras
Alumno/a: Mesa-arroyo, Pilar
Fecha de defensa: 2011



- 3 Título del trabajo:** LA ENSEÑANZA DEL ALEMÁN COMO SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA EN LAS FACULTADES DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE ESPAÑA: PROPUESTAS METODOLÓGICAS
Tipo de proyecto: Tesis Doctoral
Entidad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA. FILOLOGÍA ESPAÑOLA
Alumno/a: JULIA MOLLER RUNGE
Fecha de defensa: 2000

Participación en proyectos de innovación docente

- 1 Título del proyecto:** CULTURA INCLUSIVA A TRAVÉS DE LA TRADUCCIÓN
Nº de participantes: 1
Fecha de finalización: 30/10/2017 **Duración:** 729 días
- 2 Título del proyecto:** DAF-COLLAGE.EU: LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA ALEMANA EN LA RED
Aportación al proyecto: CONTINUACIÓN DEL PROYECTO DAF-COLLAGE 10-151
Nombre del investigador/a principal (IP): RUTH BURBAT
Nº de participantes: 8
Importe concedido: 3,900 €
Entidad financiadora: UNIVERSIDAD DE GRANADA **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 30/09/2012 **Duración:** 365 días
- 3 Título del proyecto:** DAF-COLLAGE.EU: LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA ALEMANA EN LA RED
Nombre del investigador/a principal (IP): RUTH BURBAT
Nº de participantes: 7
Importe concedido: 3,350 €
Entidad financiadora: UNIVERSIDAD DA GRANADA
Fecha de finalización: 30/09/2011 **Duración:** 364 días
- 4 Título del proyecto:** EL ANÁLISIS DEL TEXTO INFORMATIZADO EN LA ENSEÑANZAS DE LENGUAS
Aportación al proyecto: ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS
Nombre del investigador/a principal (IP): KARIN VILAR SÁNCHEZ
Nº de participantes: 5
Importe concedido: 1,600 €
Entidad financiadora: UNIVERSIDAD DE GRANADA **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 30/09/2010 **Duración:** 364 días
- 5 Título del proyecto:** El análisis del texto informatizado en la enseñanza de lenguas
Aportación al proyecto: ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE SEGUNDAS LENGUAS
Nombre del investigador/a principal (IP): KARIN VILAR SÁNCHEZ
Nº de participantes: 5
Importe concedido: 2,458 €
Entidad financiadora: UNIVERSIDAD DE GRANADA **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 30/09/2009 **Duración:** 364 días
- 6 Título del proyecto:** Collage: la enseñanza de una segunda lengua extranjera en la formación del traductor intérprete.
Nº de participantes: 1
Fecha de finalización: 30/06/2008 **Duración:** 971 días - 23 horas



7 Título del proyecto: El análisis de texto informatizado en la enseñanza de lenguas.

Aportación al proyecto: Investigación en metodología de análisis de texto, con ayuda de programas informáticos de análisis cualitativo de textos, como Atlas.ti. El objetivo de aplicar los resultados en la formación lingüística de futuros traductores e intérpretes.

Nº de participantes: 1

Otras actividades/méritos no incluidos en la relación anterior

1 Descripción de la actividad: Curso intensivo de lengua alemana

Ciudad de realización: Universidad de Granada,

Fecha de finalización: 08/06/2017

2 Descripción de la actividad: Curso intensivo de lengua española

Ciudad de realización: Universidad de Granada,

Entidad organizadora: Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad de Granada

Fecha de finalización: 19/09/2016

3 Descripción de la actividad: Propedéutico Intensivo de Lengua Alemana

Ciudad de realización: Universidad de Granada,

Fecha de finalización: 28/06/2016

4 Descripción de la actividad: Coordinación del Curso intensivo Lengua y Cultura Alemanas en Leipzig.

Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE LEIPZIG, ALEMANIA,

Fecha de finalización: 30/08/2013

5 Descripción de la actividad: Coordinación del Curso intensivo Lengua y Cultura Alemanas en Leipzig.

Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE LEIPZIG, ALEMANIA,

Fecha de finalización: 02/08/2013

6 Descripción de la actividad: Coordinación del curso intensivo de Lengua y Cultura Alemanas en Leipzig

Ciudad de realización: Universidad de Leipzig, Leipzig, Alemania,

Entidad organizadora: Universidad de Leipzig, Leipzig, Alemania

Fecha de finalización: 03/08/2012

7 Descripción de la actividad: Coordinación del curso intensivo de Lengua y Cultura Alemanas en Leipzig

Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE LEIPZIG, ALEMANIA,

Fecha de finalización: 26/08/2011

8 Descripción de la actividad: Coordinación de los Cursos Intensivos de Lengua y Cultura Alemanas en Leipzig

Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE LEIPZIG, ALEMANIA,

Fecha de finalización: 27/08/2010



Aportaciones más relevantes de su CV de docencia

- Descripción:** CATEDRÁTICA DE UNIVERSIDAD
Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA,
Fecha de finalización: 31/12/2015
- Descripción:** Coordinación del curso intensivo de Lengua y Cultura Alemanas en Leipzig
Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE LEIPZIG, ALEMANIA,
Fecha de finalización: 31/08/2012
- Descripción:** PROFESORA TITULAR DE UNIVERSIDAD
Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA,
Fecha de finalización: 21/06/2010
- Descripción:** PROFESORA TITULAR INTERINA DE UNIVERSIDAD
Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA,
Fecha de finalización: 04/05/1995
- Descripción:** PROFESORA ASOCIADA TIPO 2
Ciudad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA,
Fecha de finalización: 30/09/1992

Experiencia científica y tecnológica

Actividad científica o tecnológica

Proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

- Nombre del proyecto:** MIGRANTS, Master Degree in Migration Studies: Governance, Policies and Cultures. ERASMUS +, KA2 Capacity Building in the field of Higher Education
Entidad de realización: Comisión Europea y Agencias Nacionales
Nº de investigadores/as: 1
Cód. según financiadora: 610242-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA2-CBHE-JP
Fecha de inicio: 15/01/2020 **Duración:** 730 días
- Nombre del proyecto:** DAF-COLLAGE: LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA ALEMANA EN LA RED - CONTINUACIÓN
Ámbito geográfico: Autonómica
Grado de contribución: Investigador/a
Entidad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): RUTH BURBAT
Nº de investigadores/as: 7
Cód. según financiadora: 11-152
Fecha de inicio: 01/10/2011 **Duración:** 365 días
Cuantía total: 3,900 €



- 3** **Nombre del proyecto:** Bilingüismo: adquisición y enseñanza
Entidad de realización: : Consejería de Economía, Conocimiento, Empresas y Universidad, Junta de Andalucía, Conocimiento e Innovación
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Jiménez -raya, Manuel
Nº de investigadores/as: 2
Cód. según financiadora: HUM-058
Fecha de inicio: 16/11/2010
- 4** **Nombre del proyecto:** DAF-COLLAGE.EU: LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA ALEMANA EN LA RED
Ámbito geográfico: Otros
Grado de contribución: Investigador/a
Entidad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): RUTH BURBAT
Nº de investigadores/as: 9
Cód. según financiadora: 10-151
Fecha de inicio: 01/10/2010 **Duración:** 730 días
Cuantía total: 3,350 €
- 5** **Nombre del proyecto:** EL ANÁLISIS DE TEXTO INFORMATIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS (CONTINUACIÓN)
Ámbito geográfico: Autonómica
Entidad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): KARIN VILAR SÁNCHEZ
Nº de investigadores/as: 6
Cód. según financiadora: 09-24
Fecha de inicio: 01/10/2009 **Duración:** 364 días
Cuantía total: 1,600 €
- 6** **Nombre del proyecto:** EL ANÁLISIS DE TEXTO INFORMATIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS
Ámbito geográfico: Autonómica
Entidad de realización: UNIVERSIDAD DE GRANADA
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): KARIN VILAR SÁNCHEZ
Nº de investigadores/as: 3
Cód. según financiadora: 08-220
Fecha de inicio: 01/10/2008 **Duración:** 364 días
Cuantía total: 2,458 €
- 7** **Nombre del proyecto:** COLLAGE: ENSEÑANZA DE UNA SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA EN LA FORMACIÓN DEL TRUDUCTOR/INTÉRPRETE
Ámbito geográfico: Nacional
Grado de contribución: Investigador/a
Nº de investigadores/as: 2
Cód. según financiadora: HUM 644
Fecha de inicio: 01/01/2006 **Duración:** 1127 días
Cuantía total: 5,100 €
- 8** **Nombre del proyecto:** DESCRIPCIÓN FUNCIONAL CONTRASTIVA DE TEXTOS ESPECIALIZADOS EN ESPAÑOL, ALEMÁN Y FRANCÉS ENFOCADA HACIA LA TRADUCCIÓN
Ámbito geográfico: Internacional no UE



Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): KARIN VILAR SÁNCHEZ

Nº de investigadores/as: 3

Cód. según financiadora: HA2004-0045

Fecha de inicio: 01/01/2005

Duración: 729 días

Cuantía total: 10,820 €

9 Nombre del proyecto: LA COMPETENCIA BILINGÜE DE LOS JÓVENES EMIGRANTES RETORNADOS A ESPAÑA ENTRE 1986 Y 1991

Ámbito geográfico: Nacional

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): KARIN VILAR SÁNCHEZ

Nº de investigadores/as: 1

Cód. según financiadora: 19/01

Fecha de inicio: 01/08/2001

Duración: 364 días

Cuantía total: 9,015.18 €

10 Nombre del proyecto: COMPETENCIA BILINGÜE DE LOS JÓVENES RETORNADOS A ESPAÑA ENTRE 1996 Y 1991: APOYO SOCIAL Y REPERCUSIONES PROFESIONALES

Ámbito geográfico: Autonómica

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): KARIN VILAR SÁNCHEZ

Nº de investigadores/as: 1

Cód. según financiadora: JAAS2001-1

Fecha de inicio: 30/06/2001

Duración: 274 días

Cuantía total: 9,015.18 €

11 Nombre del proyecto: GRAMÁTICA FUNCIONAL CONTRASTIVA (ESPAÑOL-ALEMÁN) PARA TRADUCTORES Y/O INTERPRETES (ENFOQUE ONOMASIOLÓGICO).

Ámbito geográfico: Nacional

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): KARIN VILAR SÁNCHEZ

Nº de investigadores/as: 6

Cód. según financiadora: PB98-1336

Fecha de inicio: 30/12/1999

Duración: 1096 días

Cuantía total: 9,015.18 €

12 Nombre del proyecto: THE GERMAN, GREEK, ENGLISH, SPANISH TEACHER TRAINING PROJECT

Ámbito geográfico: Unión Europea

Grado de contribución: Investigador/a

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Faber-, Pamela

Nº de investigadores/as: 3

Cód. según financiadora: TM-LA-95-03/1908/UK-IB

Fecha de inicio: 01/09/1993

Duración: 1096 días

Cuantía total: 125,000 €

13 Nombre del proyecto: GRUPO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICO-LINGÜÍSTICAS Y DIALECTALES

Ámbito geográfico: Nacional

Grado de contribución: Investigador/a

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): JOSE MONDEJAR CUMPIAN

Nº de investigadores/as: 2

Cód. según financiadora: 1278

Fecha de inicio: 01/10/1991

Duración: 3286 días

Cuantía total: 9,500 €



Contratos, convenios o proyectos de I+D+i no competitivos con Administraciones o entidades públicas o privadas

Nombre del proyecto: CONTRATO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA ENTRE EL CENTRO DE LENGUAS DE LA UNIVERSIDAD DE LEIPZIG Y LA UNIVERSIDAD DE GRANADA, LA FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): KARIN VILAR SÁNCHEZ

Nº de investigadores/as: 1

Cód. según financiadora: 12611

Fecha de inicio: 17/11/2009

Duración: 1917 días

Cuantía total: 0 €

Resultados relevantes: En el marco del convenio se organizan encuentros de investigación y cursos intensivos de verano, de lengua alemana en la Universidad de Leipzig así como de lengua española en la Universidad de Granada.

Actividades científicas y tecnológicas

Producción científica

Publicaciones, documentos científicos y técnicos

- 1 KARIN VILAR SÁNCHEZ. Gender and the Role of Emotional Regulation in Intercultural Communication. 13 - 2, pp. 95 - 123. 2021. ISSN 1889-5425
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)
Índice de impacto: 0,134
- 2 KARIN VILAR SÁNCHEZ. Sie sagen einfach, was sie denken. Interkulturelle Kompetenz junger spanischer Migranten in Deutschland. Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht. 24 - 2, pp. 459 - 493. 2019. ISSN 1205-6545
Tipo de producción: Artículo científico
- 3 KARIN VILAR SÁNCHEZ. Estilo indirecto en la mediación interlingüística, intercultural y social del español al alemán. Babel. 65 - 2, pp. 175 - 199. 2019. ISSN 1569-9668
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: WOS (JCR)
Índice de impacto: 0.13
- 4 KARIN VILAR SÁNCHEZ. Deutsch? Das schaff ich schon! Spracherwerbsmotivation unter den spanischen Emigranten der neuen Generation. German as a foreign language. 2016 - 2, pp. 44 - 66. 2016. ISSN 1470-9570
Tipo de producción: Artículo científico
- 5 KARIN VILAR SÁNCHEZ. Ir y volver. Y volver a ir. La lengua como clave de éxito en la (r)emigración. 7 - 1, pp. 7 - 27. 2015. Disponible en Internet en: <<http://lym.linguas.net/Download.axd?type=ArticleItem&id=141>>. ISSN 1889-5425
Tipo de producción: Artículo científico



- 6** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Kognition statt Intuition. Ein Plädoyer für die systematische Vermittlung theoretischer Grundlagen in der Aussprachelehre. Deutsch als Zweitsprache. 7 - 1, pp. 27 - 36. 2015. Disponible en Internet en: <<http://www.bamf.de/DE/Infothek/TraegerIntegrationskurse/Zeitschrift/zeitschrift-node.html>>. ISSN 1619-8433
Tipo de producción: Artículo científico
- 7** KARIN VILAR SÁNCHEZ. ¿Imposible el alemán? Cercanía percibida entre lenguas y disposición para el aprendizaje. 6 - 2, pp. 67 - 94. 2014. Disponible en Internet en: <<http://ym.linguas.net/Download.axd?type=ArticleItem&id=137>>. ISSN 1889-5425
Tipo de producción: Artículo científico
- 8** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Micro-function combination patterns and linguistic adequacy in specialised texts. Babel. 60 - 1, pp. 70 - 90. 2014. Disponible en Internet en: <<http://www.scopus.com/inward/record.url?eid=2-s2.0-84918798499&partnerID=MN8TOARS>>. ISSN 1569-9668
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: WOS (JCR)
Índice de impacto: 0.041
- 9** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Reseña Holger Siever: Übersetzen Spanisch-Deutsch. Ein Arbeitsbuch. 2008. Babel. 58 - 4, pp. 496 - 498. 2012. Disponible en Internet en: <<http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/babel.58.4.10san>>. ISSN 1569-9668
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)
Índice de impacto: 0,111
- 10** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LA COMPETENCIA BILINGÜE DE LOS JÓVENES REMIGRANTES. 3, pp. 43 - 48. 2007. Disponible en Internet en: <<http://www.mecd.gob.es/alemania/dms/consejerias-exteriores/alemania/publicaciones/limes3-Inmigraci-n2.pdf>>. ISSN 1863-6144
Tipo de producción: Artículo científico
- 11** KARIN VILAR SÁNCHEZ. ÜBERSETZUNGSRELEVANTE TEXTBESCHREIBUNG ANHAND DER MIKROFUNKTIONSANALYSE. Lebende Sprachen. 51 - 3, pp. 116 - 126. 2006. ISSN 1868-0267
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)
Índice de impacto: 0,101
- 12** KARIN VILAR SÁNCHEZ. SPRACHLICHE MITTEL ZUM AUSDRUCK DER BEDINGUNG IN UNTERSCHIEDLICHEN TEXTSORTEN. Estudios Filológicos Alemanes. 5, pp. 213 - 229. 2004. ISSN 1578-9438
Tipo de producción: Artículo científico
- 13** KARIN VILAR SÁNCHEZ. WER DIE WAHL HAT, HAT (NICHT UNBEDINGT) DIE QUAL. DIE FUNKTIONALE TEXTANLYSE ALS WEGWEISER BEI DER WAHL TEXTADÄQUATER LINGUISTISCHER MITTEL. Estudios Filológicos Alemanes. 3, pp. 79 - 98. 2003. ISSN 1578-9438
Tipo de producción: Artículo científico
- 14** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Babel. International Journal Translation. Babel. 49 - 4, pp. 360 - 363. 2003. Disponible en Internet en: <<http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/babel.49.4.13san>>. ISSN 1569-9668
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)
Índice de impacto: 0,100



- 15** KARIN VILAR SÁNCHEZ. FUNKTIONAL-PRAGMATISCH FUNDIERTE GRAMMATIKERSCHLIESSUNG FÜR ÜBERSETZER: MÖGLICHKEITEN UND ERSTE RESULTATE. Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. 28, pp. 69 - 84. 2002. ISSN 0342-6300
Tipo de producción: Artículo científico
- 16** KARIN VILAR SÁNCHEZ. CONCESIVA REAL, IRREAL, POLÉMICA: WAS IST DENN DA DIE ENTSPRECHUNG IM DEUTSCHEN?. Lebende Sprachen. 47 - 2, pp. 91 - 94. 2002. ISSN 1868-0267
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)
Índice de impacto: 0,100
- 17** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LA COMPETENCIA BILINGÜE DE LOS JÓVENES EMIGRANTES RETORNADOS A ESPAÑA ENTRE 1986 Y 1991: APOYO SOCIAL Y REPERCUSIONES PROFESIONALES. Magazin - Asociación De Germanistas De Andalucía. pp. 6 - 18. 2001. ISSN 1136-677X
Tipo de producción: Artículo científico
- 18** KARIN VILAR SÁNCHEZ. FUNCTIONAL GRAMMAR (SPANISH-GERMAN) FOR TRANSLATORS AND/OR INTERPRETERS: A PROJECT. Babel. 47 - 2, pp. 109 - 120. 2001. ISSN 1569-9668
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)
Índice de impacto: 0,100
- 19** KARIN VILAR SÁNCHEZ. HOW FUNCTIONALLY ORGANIZED GRAMMARS COULD HELP LEARNERS LEARN GERMAN BETTER...Die Unterrichtspraxis. 34 - 2, pp. 169 - 177. 2001. ISSN 1756-1221
Tipo de producción: Artículo científico
- 20** KARIN VILAR SÁNCHEZ. WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN, WO ¿¿: VON DER NOTWENDIGKEIT DER KENNTNIS DER REALITÄT DES AUSGANGSTEXTES BEIM ÜBERSETZEN. Magazin - Asociación De Germanistas De Andalucía. pp. 26 - 29. 2000. ISSN 1136-677X
Tipo de producción: Artículo científico
- 21** KARIN VILAR SÁNCHEZ. MAN KANN ES JA AUCH MAL SO SEHEN. Magazin - Asociación De Germanistas De Andalucía. pp. 60 - 60. 1999. ISSN 1136-677X
Tipo de producción: Artículo científico
- 22** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LANGUAGE AND ROLE AWARENESS: TEACHING STYLISTIC VARIATION IN GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE. System. 27 - 1, pp. 91 - 103. 1999. Disponible en Internet en: <www.sciencedirect.com/science/article/b6vch-3vtsb7v-7/1/64a3324ce1b52297a89ba4a026b5f9c1>. ISSN 1879-3282
Tipo de producción: Artículo científico
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)
Índice de impacto: 0,495
- 23** KARIN VILAR SÁNCHEZ. REDEN IST SILBER, SCHREIBEN IST GOLD. Magazin - Asociación De Germanistas De Andalucía. 4, pp. 16 - 17. 1998. ISSN 1136-677X
Tipo de producción: Artículo científico
- 24** KARIN VILAR SÁNCHEZ. VERMITTLUNG VERSCHIEDENER FORMEN DER MODALITÄT IM DEUTSCHUNTERRICHT FÜR FORTGESCHRITTENE: FORMEN DER VERMUTUNG. Zielsprache Deutsch. 29 - 4, pp. 181 - 187. 1998. ISSN 0341-5864



Tipo de producción: Artículo científico

- 25** KARIN VILAR SÁNCHEZ. DIGLOSSISCHE PROZESSE (ZWISCHEN DEUTSCH UND SPANISCH) UNTER DEN SPANISCHEN EMIGRANTEN DER 2. GENERATION IN DEUTSCHLAND: EINE SOZIOLINGUISTISCHE STUDIE. IRAL International Review of Applied Linguistics in Language Teaching. 36 - 3, pp. 197 - 212. 1998. ISSN 1613-4141

Tipo de producción: Artículo científico

Fuente de impacto: WOS (JCR)

Índice de impacto: 0.029

- 26** KARIN VILAR SÁNCHEZ. DIE BEDEUTUNG DER IDENTITÄT BEIM VERLUST ODER ERHALT DES SPANISCHEN UNTER DEN JUNGEN EMIGRANTEN DER ZWEITEN GENERATION IN DEUTSCHLAND. Magazin - Asociación De Germanistas De Andalucía. 2, pp. 6 - 17. 1997. ISSN 1136-677X

Tipo de producción: Artículo científico

- 27** KARIN VILAR SÁNCHEZ. VERMITTLUNG VERSCHIEDENER FORMEN DER MODALITÄT IM DEUTSCHUNTERRICHT FÜR FORTGESCHRITTENE: FORMEN DER AUFFORDERUNG. Zielsprache Deutsch. 28 - 2, pp. 62 - 71. 1997. ISSN 0341-5864

Tipo de producción: Artículo científico

- 28** KARIN VILAR SÁNCHEZ. TEXTKOMPETENZERWEITERUNG IM DEUTSCHUNTERRICHT FÜR AUSLÄNDER: FORMALE UND FUNKTIONALE ANALYSE UND GEGENÜBERSTELLUNG VERSCHIEDENER TEXTSORTEN. Zielsprache Deutsch. 4, pp. 180 - 194. 1995. ISSN 0341-5864

Tipo de producción: Artículo científico

- 29** KARIN VILAR SÁNCHEZ. FOR WANT OF THE STANDARD EDUCATED VARIETY OF SPANISH ... A GERMAN ACCENT: A SOCIOLINGUISTIC CASE STUDY. International Journal of the Sociology of Language. 116, pp. 5 - 16. 1995. ISSN 1613-3668

Tipo de producción: Artículo científico

- 30** KARIN VILAR SÁNCHEZ. DIE VERMITTLUNG PRAGMATISCHER UND KULTURELLER INHALTE IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT: EIN METHODOLOGISCHER LÖSUNGSVOR-SCHLAG. Hispanorama. 67, pp. 117 - 119. 1994. ISSN 0720-1168

Tipo de producción: Artículo científico

- 31** KARIN VILAR SÁNCHEZ. It makes me feel smaller and at other times it gives me a rush. Experienced recognition in situations of migration and willingness to acquire a foreign communication style. Language Education and Emotions. Routledge Research in Language Education series. pp. 76 - 93. 2020.

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro

- 32** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Lexical contact phenomena among Spanish migrants in Cologne. The Routledge Handbook of Spanish in the Global City. pp. 387 - 405. 2019.

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro

- 33** KARIN VILAR SÁNCHEZ. No he visto nada de lo que has puesto. Gesichtswahrung im Spanischen mittels semantischer Generalisierung. Kontrastive Pragmatik in Forschung und Vermittlung. Deutsch Spanisch und Portugiesisch im Vergleich. pp. 109 - 122. 2019.

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro



- 34** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Análisis cualitativo de textos con un programa CAQDAS. Metodología y aplicaciones en la investigación en traducción e interpretación con corpus. pp. 271 - 291. 2015. Disponible en Internet en: <<http://www.publicaciones.uva.es/UVAPublicaciones-13035-Humanidades-Linguistica-y-Filologia-METODOLOGIA-Y-APLICACIONES-EN-LA-INVESTIGACION-EN-TRADUCCION-E-INTERPRETACION-CON-CORPUS.aspx>>.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 35** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Kann man Stil lehren? Die Analyse textsortenspezifischen Stils im DaF-Unterricht in Spanien. Kontrastive Linguistik und Fremdsprachendidaktik Iberoromanisch ¿ Deutsch. Studien zu Morphosyntax, nonverbaler Kommunikation, Mediensprache, Lexikographie und Mehrsprachigkeitsdidaktik Spanisch, Portugiesisch, Deutsch. pp. 259 - 273. 2014. Disponible en Internet en: <https://books.google.es/books?id=Vk8eAwAAQBAJ&pg=PA23&lpg=PA23&dq=Kontrastive+Linguistik+und+Fremdsprachendidaktik+Iberoromanisch+-+Deutsch+reimann&source=bl&ots=OmBmI53gPP&sig=eCk1c_U5wfDwRjcDlv0rVYqihdw&hl=es&sa=X&ei=pubdVOG_Dsb5Uro%20Linguistik%20und%20Fremdsprachendidaktik%20Iberoromanisch%20-%20Deutsch%20reimann&f=false>.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 36** KARIN VILAR SÁNCHEZ. Der didaktische Nutzen der Mikrofunktionsanalyse im DaF-Unterricht. Perspectives hispàniques sobre la llengua i la literatura alemanyes. pp. 159 - 174. 2011. Disponible en Internet en: <<http://www.publicacions.ub.edu/hojear.aspx?fichero=07502.pdf>>.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 37** KARIN VILAR SÁNCHEZ. ANGEMESSENHEIT UND KO(N)TEXT. TRANSLATIONE VIA FACIENDA. FESTSCHRIFT FÜR CHRISTIANE NORD ZUM 65. GEBURTSTAG. pp. 365 - 376. 2009.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 38** KARIN VILAR SÁNCHEZ. ESTILO Y ESTRUCTURA PROFUNDA DEL TEXTO. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO CONTRASTIVO DE TEXTOS ESPECIALIZADOS EN ESPAÑOL Y ALEMÁN. pp. 205 - 227. 2008. Disponible en Internet en: <<http://www.frank-timme.de/>>.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 39** IVANOVA-, VESELLA; KARIN VILAR SÁNCHEZ. EL ANÁLISIS CUALITATIVO DE DATOS APLICADO AL ESTUDIO LINGÜÍSTICO CONTRASTIVO: RECURSOS PARA INDICAR LA FUENTE NORMATIVA EN CONTRATOS DE TRABAJO. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO CONTRASTIVO DE TEXTOS ESPECIALIZADOS EN ESPAÑOL Y ALEMÁN. pp. 87 - 104. 2008. Disponible en Internet en: <<http://www.frank-timme.de/>>.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 40** KARIN VILAR SÁNCHEZ. EL ANÁLISIS DE TEXTO INFORMATIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS. STUDIES IN HONOR OF NEIL MCCLAREN. pp. 145 - 158. 2008. Disponible en Internet en: <<http://www.editorialugr.com/>>.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 41** KARIN VILAR SÁNCHEZ. DER AUSDRUCK DER NACHZEITIGKEIT IN VERSCHIEDENEN TEXTSORTEN. EINE UNTERSUCHUNG IM RAHMEN DER MIKROFUNKTIONSANALYSE. FELDERGRAMMATIK IN DER DISKUSSION. pp. 185 - 204. 2007.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro



- 42** VESSELA DIMITROVA IVANOVA; Krüger-,Elke; IVANOVA-,VESELLA; ENCARNACIÓN TABARES PLASENCIA; MIRJAM REISCHERT; TABARES-PLASENCIA,ENCARNA; KARIN VILAR SÁNCHEZ. KONTRASTIVE MIKROFUNKTIONSANALYSE ALS MITTEL ZUR VERBESSERUNG DER TRANSLATIONSQUALITÄT VON FACHTEXTEN. TRANSLATIONSQUALITÄT. pp. 267 - 277. 2007.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 43** KARIN VILAR SÁNCHEZ. ES IST NICHT WIRKLICH FALSCH, ABER IN DIESEM KONTEXT WÜRDE MAN DAS SO NICHT SAGEN. LAS NUEVAS TENDENCIAS DE LAS LENGUAS DE ESPECIALIDAD EN UN CONTEXTO INTERNACIONAL Y MULTICULTURAL. pp. 419 - 431. 2005.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 44** KARIN VILAR SÁNCHEZ. DICCIONARIO DE SINÓNIMOS FUNCIONALES. LÉXICO ESPECIALIZADO Y COMUNICACIÓN INTERLINGÜÍSTICA. pp. 297 - 322. 2004.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 45** KARIN VILAR SÁNCHEZ. VON DER KOMMUNIKATIVEN UND SEMANTOGRAMMATIKALISCHEN FUNKTION ZUM KONTEXTADÄQUATEN AUSDRUCK. AM BEISPIEL DER MODALEN KATEGORIE AUSDRUCK DER MÖGLICHKEIT IM DEUTSCHEN. CHINESISCHE GERMANISTIKSTUDIENDE ZWISCHEN GESTERN UND HEUTE : EINE EMPIRISCHE STUDIE. pp. 294 - 390. 2003.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 46** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LENGUA E IDENTIDAD. A BUEN PUERTO. TRAVESÍA. ANTOLOGÍA DE TEXTOS HISPÁNICOS.pp. 158 - 162. 2001.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 47** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LAS MICROFUNCIONES COMUNICATIVAS Y SUS REALIZACIONES MATERIALES EN FUNCIÓN DEL TIPO DE TEXTO: ESTUDIO INTER E INTRALINGÜÍSTICO. A LIFE IN WORDS. pp. 297 - 318. 2001.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 48** CATALINA JIMENEZ HURTADO; KARIN VILAR SÁNCHEZ. LA ESTRUCTURACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS CAMPOS LÉXICOS COMO TRABAJO PREVIO PARA UNA LEXICOLOGÍA CONTRASTIVA. UN EJEMPLO EN LOS VERBOS DE EXISTENCIA. LA ENSEÑANZA DEL LÉXICO ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA.pp. 83 - 108. 1996.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 49** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LANGUAGE ATTRITION AND MAINTENANCE OF SPANISH SECOND GENERATION EMIGRANTS IN GERMANY. APPLICATIONS AND IMPLICATIONS OF CURRENT LSP RESEARCH. pp. 446 - 453. 1993.
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro
- 50** KARIN VILAR SÁNCHEZ. EL VERBO ALEMÁN. LA FUNCIÓN DE LOS TIEMPOS Y MODOS.EDITORIAL IDIOMAS, 2004. ISBN 84-8141-034-9
Tipo de producción: Libro o monografía científica



Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 51** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LA REMIGRACIÓN EN LA ADOLESCENCIA. ASPECTOS SOCIOLINGÜÍSTICOS, PSICOLÓGICOS Y SOCIOLABORALES. Andalucía(España): EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA-SERVEI DE PUBLICACIONES DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, 2003. ISBN 84-338-2997-1

Tipo de producción: Libro o monografía científica

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 52** KARIN VILAR SÁNCHEZ. LENGUA Y EMIGRACIÓN. Andalucía(España): SERVICIO DE PUBLICACIONES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA, 1995. ISBN 84-338-2011-7

Tipo de producción: Libro o monografía científica

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 53** KARIN VILAR SÁNCHEZ. PROCESOS DIGLÓSICOS (ENTRE ALEMÁN Y ESPAÑOL) EN LOS EMIGRANTES DE LA SEGUNDA GENERACIÓN EN ALEMANIA: ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO. Andalucía(España): SERVICIO DE PUBLICACIONES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA, 1992. ISBN 84-338-1714-0

Tipo de producción: Libro o monografía científica

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de libro completo

Trabajos presentados en congresos nacionales o internacionales

- 1** **Título del trabajo:** Palabras que van y vienen. El papel de la lengua en situaciones de migración
Nombre del congreso: Gentes que vienen y van. Las migraciones en Andalucía: ayer, hoy, mañana. II Jornadas de estudios del Valle de Lecrín
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Autonómica
Ciudad de celebración: Padul,
Fecha de celebración: 24/10/2019
 KARIN VILAR SÁNCHEZ.
- 2** **Título del trabajo:** It makes me feel smaller and at other times it gives me a rush. Experienced Recognition in Situations of Migration and Willingness to Acquire a Foreign Communication Style
Nombre del congreso: Third International Conference on Language Education and Testing. Language Education and Emotions
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Otros
Ciudad de celebración: Amberes, Bélgica,
Fecha de celebración: 26/11/2018
 KARIN VILAR SÁNCHEZ.
- 3** **Título del trabajo:** Análisis cualitativo de textos con un programa CAQDAS
Nombre del congreso: I Coloquio Internacional Hermeneus: estudios de Traducción e Interpretación basados en corpus. De lo local a lo global
Tipo evento: Congreso
Ciudad de celebración: Departamento de Traducción e Interpretación, Campus de Soria, Universidad de Valladolid,
Fecha de celebración: 26/03/2014
 KARIN VILAR SÁNCHEZ.
- 4** **Título del trabajo:** El análisis de texto informatizado en la enseñanza de lenguas
Nombre del congreso: I Congreso Internacional de Innovación: Presente y futuro en la Docencia Universitaria
Tipo evento: Congreso



Ciudad de celebración: - HUELVA, ESPAÑA,
Fecha de celebración: 15/10/2009
KARIN VILAR SÁNCHEZ.

5 Título del trabajo: IDAS Y VUELTAS DE LA EMIGRACIÓN

Nombre del congreso: I Jornadas hispanismo

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Ciudad de celebración: HEIDELBERG (ALEMANIA),

Fecha de celebración: 19/05/2009

KARIN VILAR SÁNCHEZ.

6 Título del trabajo: KONTRASTIVE MIKROFUNKTIONSANALYSE ALS MITTEL ZUR VERBESSERUNG DER TRANSLATIONSQUALITÄT VON FACHTEXTEN

Nombre del congreso: LICTRA () (.2006.LEIPZIG (ALEMANIA))

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Ciudad de celebración: LEIPZIG (ALEMANIA),

Fecha de celebración: 01/01/2006

KARIN VILAR SÁNCHEZ.

7 Título del trabajo: ES IST NICHT WIRKLICH FALSCH, ABER IN DIESEM KONTEXT WÜRDE MAN DAS SO NICHT SAGEN.

Nombre del congreso: III CONGRESO INTERNACIONAL DE AELFE (ASOCIACIÓN EUROPEA DE LENGUAS PARA FINES ESPECÍFICOS) () (.2004.UNIVERSIDAD DE GRANADA)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Ciudad de celebración: UNIVERSIDAD DE GRANADA,

Fecha de celebración: 01/01/2004

KARIN VILAR SÁNCHEZ. "ES IST NICHT WIRKLICH FALSCH, ABER IN DIESEM KONTEXT WÜRDE MAN DAS SO NICHT SAGEN.". En: LAS NUEVAS TENDENCIAS DE LAS LENGUAS DE ESPECIALIDAD EN UN CONTEXTO INTERNACIONAL Y MULTICULTURAL. pp. 419 - 431.

8 Título del trabajo: DIE PERSPEKTIVEN DER DEUTSCHEN PHILLOLOGIE IN SPANIEN

Nombre del congreso: BILANZ UND PERSPEKTIVEN DER GERMANISTIK IN SPANIEN () (.2002.UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Ciudad de celebración: UNIVERSIDAD DE SALAMANCA,

Fecha de celebración: 01/01/2002

KARIN VILAR SÁNCHEZ. "DIE PERSPEKTIVEN DER DEUTSCHEN PHILLOLOGIE IN SPANIEN". En: BILANZ UND PERSPEKTIVEN DER GERMANISTIK IN SPANIEN. pp. 184 - 186.

9 Título del trabajo: GRAMMATIK ANDERS: VON DER FUNKTION ZUR FORM

Nombre del congreso: FAGE. CONGRESO (3.2000.MÁLAGA)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Nacional

Fecha de celebración: 01/01/2000

KARIN VILAR SÁNCHEZ; Linus JUNG Jung; JULIA MOLLER RUNGE.

10 Título del trabajo: DIE PROBLEMATIK DES DEUTSCHEN ALS FREMDSPRACHE AN DER FAKULTÄT FÜR ÜBERSETZEN UND DOMETSCHEN IN GRANADA

Nombre del congreso: GERMANISTENTREFFEN DEUTSCHLAND-SPANIEN-PORTUGAL (1.1998.LEIPZIG (ALEMANIA))

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Ciudad de celebración: LEIPZIG (ALEMANIA),

Fecha de celebración: 13/09/1998



KARIN VILAR SÁNCHEZ. "DIE PROBLEMATIK DES DEUTSCHEN ALS FREMDSPRACHE AN DER FAKULTÄT FÜR ÜBERSETZEN UND DOMETSCHEN IN GRANADA". En: GERMANISTENTREFFEN DEUTSCHLAND-SPANIEN-PORTUGAL. pp. 71 - 80. ISBN 3-87192-713-9

11 Título del trabajo: GRAMÁTICA FUNCIONAL CONTRASTIVA (ESPAÑOL-ALEMÁN) PARA TRADUCTORES Y/O INTÉRPRETES: ENFOQUE ONOMASIOLÓGICO

Nombre del congreso: VI CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA () (.2003.LEIPZIG (ALEMANIA))

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Ciudad de celebración: LEIPZIG (ALEMANIA),

KARIN VILAR SÁNCHEZ. "GRAMÁTICA FUNCIONAL CONTRASTIVA (ESPAÑOL-ALEMÁN) PARA TRADUCTORES Y/O INTÉRPRETES: ENFOQUE ONOMASIOLÓGICO". En: LÉXICO ESPECIALIZADO Y COMUNICACIÓN INTERLINGÜÍSTICA.. pp. 297 - 322. ISBN 84-7933-288-3

12 Título del trabajo: XII Coloquio Internacional sobre Investigación en Lenguas Extranjeras

Tipo evento: Congreso

KARIN VILAR SÁNCHEZ.

Trabajos presentados en jornadas, seminarios, talleres de trabajo y/o cursos nacionales o internacionales

1 Título del trabajo: No he visto nada de lo que has puesto. Gesichtswahrung im Spanischen mittels semantischer Impräzision

Nombre del evento: IV. Contrastivica 2016 Encuentros ibero-germánicos de lingüística contrastiva

Tipo de evento: Jornada

Ámbito geográfico: Otros

Ciudad de celebración: ESSEN (ALEMANIA),

Fecha de celebración: 10/10/2016

KARIN VILAR SÁNCHEZ.

2 Título del trabajo: II Seminario CICUE sobre política lingüística.

Nombre del evento: II Seminario CICUE sobre política lingüística.

Tipo de evento: Seminario

Ciudad de celebración: Madrid,

Fecha de celebración: 24/09/2014

KARIN VILAR SÁNCHEZ.

3 Título del trabajo: Entre intuición y ciencia exacta: la descripción onomasiológica del estilo de textos especializados en la formación de traductores

Nombre del evento: I Jornada Hispanística de Münster

Tipo de evento: Jornada

Ciudad de celebración: Münster, Alemania,

Fecha de celebración: 04/05/2012

KARIN VILAR SÁNCHEZ.

4 Título del trabajo: Kann man Stil lehren? Die Analyse textsorten- und autorenspezifischen Stils im DaF-Unterricht

Nombre del evento: Contrastivica 2011- Deutsch-iberische Tagung zur kontrastiven Linguistik

Tipo de evento: Jornada

Ciudad de celebración: Würzburg,

Fecha de celebración: 13/10/2011



KARIN VILAR SÁNCHEZ.

- 5 Título del trabajo:** GRAMMATIK ANDERS:VON DER FUNKTION ZUR FORM
Nombre del evento: CONGRESO DE LA FAGE (3.2000.MALAGA)
Ámbito geográfico: Nacional
Ciudad de celebración: MALAGA,
Fecha de celebración: 01/01/2000
KARIN VILAR SÁNCHEZ; JULIA MOLLER RUNGE.

Otras actividades de divulgación

- 1 Título del trabajo:** Ir y volver. Y volver a ir: la lengua como clave de éxito en la (r)emigración
Nombre del evento: semestre de verano del curso 2013-2014
Tipo de evento: Conferencias impartidas
Ciudad de celebración: ESSEN,
Fecha de celebración: 11/06/2014
KARIN VILAR SÁNCHEZ.
- 2 Título del trabajo:** Ir y volver y volver a ir: La lengua como clave de éxito en la (r)emigración.
Tipo de evento: Conferencias impartidas
KARIN VILAR SÁNCHEZ.

Gestión de I+D+i y participación en comités científicos

Comités científicos, técnicos y/o asesores

- 1 Título del comité:** Participación en: GESELLSCHAFT FÜR DEUTSCHE SPRACHE ()
Ámbito geográfico: Nacional
Fecha de inicio-fin: 01/03/2005 - 25/01/2007
- 2 Título del comité:** Participación en: DEUTSCHER SPANISCHLEHRERVERBAND ()
Ámbito geográfico: Nacional
Fecha de inicio-fin: 01/02/1993 - 25/01/2007
- 3 Título del comité:** Participación en: ASOCIACIÓN DE GERMANISTAS DE ANDALUCÍA ()
Ámbito geográfico: Autonómica
Fecha de inicio-fin: 01/10/1989 - 25/01/2007
- 4 Título del comité:** Porta Linguarum
Fecha de inicio: 01/10/2020
- 5 Título del comité:** REDIT
Fecha de inicio: 01/10/2010
- 6 Título del comité:** Consejo redacción revista Sendebar
Ciudad de radicación: . FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA,



Fecha de inicio: 01/11/2000

7 Título del comité: REDIT - Revista Digital de Didáctica de la Traducción e Interpretación

Evaluación y revisión de proyectos y artículos de I+D+i

1 Nombre de la actividad: Coordinadora de la asignatura de Alemán en las pruebas de acceso a la universidad en la provincia de Granada

Entidad de realización: Universidad de Granada

Fecha de inicio-fin: 01/10/2002 - 30/09/2012

2 Nombre de la actividad: Presidenta de la ponencia de la asignatura de Alemán en las pruebas de acceso a la universidad en Andalucía

Fecha de inicio-fin: 01/10/1997 - 30/09/2001

3 Nombre de la actividad: crue mesa lingüística

Funciones desempeñadas: Evaluador

Entidad de realización: CRUE

Fecha de inicio: 10/01/2013

Otros méritos

Estancias en centros de I+D+i públicos o privados

1 Entidad de realización: Universidad de Trieste

Ciudad entidad realización: Universidad de Trieste,

Fecha de inicio: 19/03/2018

Duración: 4 días

Tareas contrastables: Estancia en Universidad de Trieste. Universidad de Trieste

Capac. adq. desarrolladas: movilidad Erasmus+ 8 horas de docencia e intercambio con docentes de alemán como lengua extranjera

2 Entidad de realización: Universidad de La Habana. Facultad de Lenguas Extranjeras

Ciudad entidad realización: Universidad de la Habana. Facultad de Lenguas Extranjeras,

Fecha de inicio: 04/04/2017

Tareas contrastables: Estancia en Universidad de La Habana. Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de la Habana. Facultad de Lenguas Extranjeras

Capac. adq. desarrolladas: impartición de un curso posgrado "Análisis de Microfunciones textuales alemán-español"

3 Entidad de realización: UNIVERSIDAD DE MÜNSTER

Ciudad entidad realización: MÜNSTER; ALEMANIA,

Fecha de inicio: 10/04/2012

Duración: 90 días

Tareas contrastables: Estancia en UNIVERSIDAD DE MÜNSTER. MÜNSTER; ALEMANIA

Capac. adq. desarrolladas: docencia e investigación en descripción estilística comparada (alemán-español) asignaturas impartidas (vid. documento adjunto): - Formas y funciones del verbo español. Análisis comparativo. - Schriftliche Kommunikation II.



- 4 Entidad de realización:** Universidad de Portsmouth
Fecha de inicio: 01/03/2011 **Duración:** 90 días - 23 horas
Tareas contrastables: Estancia en Universidad de Portsmouth.
Capac. adq. desarrolladas: Estancia de investigación. La School of Languages and Area Studies de la Universidad de Portsmouth es un reconocido centro universitario especializado en la didáctica de las lenguas extranjeras (<http://www.port.ac.uk/departments/academic/slas/>). En la última evaluación realizada por el prestigioso instituto Centre for European and International Studies Research (CEISR; <http://www.port.ac.uk/research/ceisr/>), todas las áreas de conocimiento de la School of Languages and Area Studies recibieron la máxima puntuación '5'. En mi estancia de investigación, durante los meses de marzo, abril y mayo de 2011, di a conocer la metodología microfuncional de análisis de textos que se elaboró en varios proyectos de investigación en la UGR, a los colegas de Portsmouth en el marco de dos seminarios de intercambio y discusión de trabajos de investigación que se realizan en la facultad, con el fin de extender a otros idiomas ese enfoque preparatorio para la traducción. Los resultados de mi estancia se publicaron en la prestigiosa revista internacional de estudios de traducción "Babel". Vid artículo "Micro-function combination patterns and linguistic adequacy in specialised texts" en "publicaciones en revistas".
- 5 Entidad de realización:** WESTFÄLISCHE WILHELMS UNIVERSITÄT UNIVERSIDAD DE MÜNSTER
Ciudad entidad realización: MÜNSTER; RPD. ALEMANA,
Fecha de inicio: 01/04/2009 **Duración:** 182 días
Tareas contrastables: Estancia en WESTFÄLISCHE WILHELMS UNIVERSITÄT UNIVERSIDAD DE MÜNSTER. MÜNSTER; RPD. ALEMANA
Capac. adq. desarrolladas: HERMES LEHRSTUHL FÜR LITERATURÜBERSETZEN/SPANISCH (CÁTEDRA "HERMES" PARA TRADUCCIÓN LITERARIA DE ESPAÑOL) ASIGNATURAS IMPARTIDAS:
- ESTRUCTURA Y FUNCIÓN DEL SISTEMA VERBAL ESPAÑOL. DESCRIPCIÓN CONTRASTIVA ENFOCADA HACIA LA TRADUCCIÓN (VORLESUNG) -
- 6 Entidad de realización:** FACHHOCHSCHULE
Ciudad entidad realización: MAGDEBURGO; ALEMANIA,
Fecha de inicio: 04/06/2007 **Duración:** 4 días
Tareas contrastables: Estancia en FACHHOCHSCHULE. MAGDEBURGO; ALEMANIA
Capac. adq. desarrolladas: EN UN TOTAL DE 8 HORAS DE CLASE A 4 GRUPOS DIFERENTES, SE EXPLICÓ LA UTILIZACIÓN DEL ANÁLISIS MICROFUNCIONAL PARA EL ANÁLISIS ESTILÍSTICO DE TEXTOS ESPECIALIZADOS.
- 7 Entidad de realización:** WESTFÄLISCHE WILHELMS UNIVERSITÄT UNIVERSIDAD DE MÜNSTER
Ciudad entidad realización: MÜNSTER; ALEMANIA,
Fecha de inicio: 01/05/2006 **Duración:** 152 días
Tareas contrastables: Estancia en WESTFÄLISCHE WILHELMS UNIVERSITÄT UNIVERSIDAD DE MÜNSTER. MÜNSTER; ALEMANIA
Capac. adq. desarrolladas: HERMES LEHRSTUHL FÜR LITERATURÜBERSETZEN/SPANISCH (CÁTEDRA "HERMES" PARA TRADUCCIÓN LITERARIA DE ESPAÑOL) ASIGNATURAS IMPARTIDAS:
- TRADUCCIÓN ESPAÑOL-ALEMÁN (SEMINARIO) - ASPECTOS CONTRASTIVOS ENTRE ALEMÁN Y ESPAÑOL (CLASES MAGISTRALES) - EL AN



Sociedades científicas y asociaciones profesionales

Nombre de la sociedad: SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA (SEL)

Fecha de inicio-fin: 01/10/1992 - 25/01/2007

Otras distinciones (carrera profesional y/o empresarial)

1 Descripción: 4º sexenio (CNEAI)
Ámbito geográfico: Nacional
Entidad concesionaria: Universidad de Granada
Fecha de concesión: 13/06/2016

2 Descripción: tres sexenio
Fecha de concesión: 01/01/2010

Resumen de otros méritos

Descripción del mérito: Cuatro tramos de investigación (Sexenio) - Cneai (Reconocimiento o Acreditación Docente e Investigadora). Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora. (periodos comprendidos: 1992-1997, 1998- 2003, 2004-2009 y 2010-2015)

Fecha de concesión: 13/06/2016



CURRICULUM VITAE (CVA)

AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

IMPORTANT – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website.

Fecha del CVA

31/5/2023

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	María Á.		
Apellidos	López-Vallejo		
Sexo (*)	●	Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	●
DNI, NIE, pasaporte	●		
Dirección email	yerma111@ugr.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	K-6110-2017		0000-0003-0965-2657

* *datos obligatorios*

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesora Titular		
Fecha inicio	5/1/2020		
Organismo/ Institución	Universidad de Granada		
Departamento/ Centro	Didáctica de la lengua y la literatura /Facultad de Ciencias de la Educación y del Deporte, campus Universitario de Melilla.		
País	España	Teléfono	●
Palabras clave	Filología hispánica. Lingüística diacrónica. Corpus diacrónicos archivísticos. Historia del léxico. Terminología.		

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. 2.b) de la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
12-4-2021- 12-11-2021	Baja maternal

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/Pais	Año
Licenc. en Filología Hispánica	Universidad de Granada	2002
Doctorado europeo en Lengua española	Universidad de Granada	2008
Máster en Estudios Superior Lengua Española	Universidad de Granada	2008

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5000 caracteres, incluyendo espacios): **MUY IMPORTANTE:** se ha modificado el contenido de este apartado para progresar en la adecuación a los principios DORA. Lea atentamente las "Instrucciones para cumplimentar el CVA"

Mi trayectoria investigadora se ha centrado en torno a cuatro grandes ejes nucleares de la Lingüística hispánica: el cambio léxico, el cambio morfosintáctico, los corpus diacrónicos y la edición de textos antiguos (inexplorados) del patrimonio documental panhispánico. En el cambio del léxico se basó la investigación doctoral, cuyo resultado fueron 1328 páginas en las que se daba cuenta de los procesos de creación léxica (neología endógena, exógena, léxica, semántica/ voces tradicionales) que intervinieron en la configuración de una de las terminologías que habían visto su alumbramiento en la época renacentista, la militar. Frutos de dicha investigación fueron publicadas en 2008 por la Universidad de Granada y han sido objeto de varias reseñas y citas entre los estudiosos del léxico especializado.

Vinculados con esta misma temática caben citarse obras como *El léxico militar de la fortificación en el español de los siglos XVI y XVII*, también reseñada en varias ocasiones, o capítulos de libro publicados en editoriales de prestigio, como *Italianismos o galicismos, tecnicismos militares de origen incierto* (Voces del Sur, 2010), *Infante o infantería, de la "età molto tenera" a la milicia* (Arco/Libros, 2010), *Italianismos militares en el renacimiento. La palabra centinela, un ejemplo* (Síntesis, 2006); o el artículo más reciente *El tratamiento nominal camarada en la diacronía del español (ss. XVI-XX): un ejemplo de deixis social igualitaria*, publicado en *RILCE* (2021). En este sentido, es relevante pronunciar las invitaciones recibidas como ponente en la Università degli studi di Milano (El léxico militar en los siglos XVI-XVII); en la Universidad de Granada (La neología en la historia del español: aspectos metodológicos, Seminario Metodológico de Lingüística Histórica (Doctorado con Mención de Calidad) en la Universidad Autónoma de Madrid (seminario sobre los relevos léxicos); en Tailandia (Procedimientos de creación léxica en nuestra lengua), entre otras. En cuanto al estudio de fórmulas de tratamiento, merece especial mención el trabajo "Algunas fórmulas de tratamiento del ámbito familiar en los repertorios lexicográficos", publicado en el volumen *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (Colegio de México/Karl-Franzens-Universität Graz), receptor de elogiosos comentarios en repetidas reseñas. Si bien, a propósito de nuestra tesis doctoral, ya nos aventuramos en la configuración de un valioso corpus documental editado y espigado por primera vez en nuestro trabajo, es en las últimas publicaciones (algunas todavía inéditas) donde insistimos en la importancia de la edición, ahora digital, y el análisis de documentos pretéritos. Conviene precisar que en el 98% de las publicaciones soy la única autora, dada la tradición en el área científico-técnica de autoría única, en clara divergencia con otros ámbitos de conocimiento.

Téngase en cuenta, además, la participación como ponente en numerosos congresos de importante proyección internacional dentro de ámbito de la historia de la lengua española, además de las estancias de investigación realizadas en Universidades Internacionales de prestigio (Nacional del Sur, Argentina; Milán; Utrecht; Tailandia, Graz...)

Es sobresaliente el haber formado parte de cinco proyectos I+D+i y dos subproyectos, que han contado con la evaluación satisfactoria de la ANEP en los informes finales recibidos y una unidad científica de excelencia IBER-LAB-UGR y de tres proyectos europeos, además de ser miembro del Grupo de Investigación HUM-278 de la Universidad de Granada ("Diacronía de la lengua española", DILES) cuyo director es Miguel Calderón Campos.

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES (últimos 10 años)- Pueden incluir publicaciones, datos, software, contratos o productos industriales, desarrollos clínicos, publicaciones en conferencias, etc. Si estas aportaciones tienen DOI, por favor inclúyalo.

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con "peer review" y conferencias (ver instrucciones).

1. **2020. [Libro]** Cortina-Pérez, B., Freire, H., Corral-Robles, López-Vallejo (2020), *Economy 3 Glossary*. Dykinson.
2. **2011. [Libro]** López-Vallejo, María Á. (2011), *El léxico de la fortificación en el español de los siglos XVI y XVII*. Granada: Universidad de Granada. ISBN 978-84-15813-54-5. La editorial de Granada está situada en el puesto 33 dentro de las editoriales españolas más valoradas según el ranking SPI.
3. **2015. [Capítulo de libro]** López-Vallejo, María Á. (2015). La importancia de las fuentes documentales para el estudio diacrónico del léxico. Los textos belicosos pueden servirnos de ejemplo, en Juan Miguel Alcántara-Pilar, Pablo Cobo Martínez, Julio García Ruda y

José Antonio Liébana Checa (eds.), *La noche europea de los investigadores en el campus de Ceuta: Una experiencia compartida*. Grupo editorial Universitario, 42-45, ISBN: 9788416361298

4. **2010. [Capítulo de libro]** López-Vallejo, María Á. (2008), “*Algunas fórmulas de tratamiento del ámbito familiar en los repertorios lexicográficos*”, en Martin Hummel, Bettina Kluge y M.^a Eugenia Vázquez Laslop (eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico*, El Colegio de México/Universidad de Graz, 571-594; ISBN: 978-607-462-064-1. Indicadores de calidad: El Colegio de México se sitúa en el PRIMER CUARTIL (posición 44/263) del ranking SPI. La obra cuenta con 145 citas.
5. **2010. [Capítulo de libro]** López-Vallejo, María Á. (2010). ¿Italianismos o galicismos? Tecnicismos militares de origen incierto, en M. T. Encinas Manterola; M. González Manzano et. al. (eds.), *Ars longa: diez años de AJIHLE*, 307-322; ISBN 978-987-25101-6-9.
6. **2010. [Capítulo de libro]** López-Vallejo, María Á. (2008). Asociaciones metafóricas entre el reino animal y el terreno de las armas. En E. Stala, R. Krzyszkowska-Pawli, S. Balches (eds). *Con España en el corazón. Homenaje a Teresa Eminowicz-Jaskowska*, pp. 305-316; ISBN: 9788371881312.
7. **2022. [Artículo en prensa]** López-Vallejo, María Á. (2022). La resistencia de los arabismos militares en documentos del reino de Granada. Dos ejemplos a partir de dos epistolarios, en Miguel calderón Campos e I. González Sopeña (eds). *Scripta Manente. Historia del español, documentación archivística y humanidades digitales*. Peter Lang. Colección Fondo Hispánico de Lingüística y Filología.
8. **2021. [Artículo en revista]** López-Vallejo, María Á., López-Aguirre, R. (2021). La terminología musical en la 23.^a edición del Diccionario de Lengua Española: hallazgos y desencuentros. *Tonos digital. Revista de estudios filológicos*, 41. <https://www.um.es/tonosdigital/znum41/00index.htm>
9. **2021. [Artículo en revista]** Medina Morales, F. / López-Vallejo, M. Á. (2020). El tratamiento nominal *camarada* en la diacronía del español (ss. XVI-XX). Un ejemplo de deixis social igualitaria. *RILCE*, 31(1), 128-16.
10. **2018. [Artículo en revista]** López-Vallejo, María Á. et al. (2018). An investigation into the plurilingual profile of the newly arrived students at the Melilla Campus of the University of Granada. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 31(1), 32-63.

C.2. Congresos, indicando la modalidad de su participación (conferencia invitada, presentación oral, póster)

Comunicación

1. María Á. López-Vallejo (2022). *Arabismos militares en epistolarios vinculados al reino de Granada*. VII Congreso Internacional Charta. La historia del español en sus documentos. Los retos de las humanidades digitales. Granada.
2. María Á. López-Vallejo (2018). “Camarada” en la diacronía del español (s. XVI-XIX): un tratamiento nominal de origen soldadesco. Seminario Internacional I+D+i “Los tratamientos nominales en la historia del español”, Granada.
3. M.^a Ángeles Jiménez-Jiménez, María A. López-Vallejo y Ana M.^a Rico-Martín (2018). *¿Contribuye nuestra lengua a la igualdad hombre-mujer? Principales retos y aspiraciones des(medidas)*. 6th International Congress of Educational Sciences and Development, Setúbal, Portugal.
4. María Á. López-Vallejo (2017). *Términos especialmente belicosos en los siglos áureos*. VII Coloquio Internacional sobre la Historia de los Lenguajes Iberorrománicos de Especialidad, Alcalá de Henares.

5. M.^a Teresa García-Godoy y María Á. López-Vallejo (2016). 'Su merced' como tratamiento de segunda persona en la historia del español americano, II Congreso Internacional "Formas y Fórmulas de Tratamiento en el Mundo Hispánico y Luso-Brasileño", Graz, Austria.
6. María Á. López-Vallejo (2015). *Bien armados a propósito de la visita que realiza Pedro Hernández a las fortalezas de Málaga. Análisis de tecnicismos militares en un documento de comienzos del siglo XVI*. IV Congreso Internacional Tradición e Innovación. Nuevas perspectivas para la edición, la investigación y el estudio de documentos antiguos, Göteborg, Suecia.
7. María Á. López-Vallejo (2012). *La pérdida léxica en el vocabulario militar renacentista*. IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Cádiz.

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado, indicando su contribución personal. En el caso de investigadores jóvenes, indicar líneas de investigación de las que hayan sido responsables .

1. Miembro del equipo investigador del proyecto A-HUM-116-UGR20 (Programa Operativo FEDER). TÍTULO: *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía Oriental, Siglo XVIII. Patrimonio Documental y Humanidades Digitales (ALEA Oriental-XVIII)*. ENTIDAD FINANCIADORA: Junta de Andalucía. Consejería de Conocimiento, Investigación y Universidad CANTIDAD FINANCIADA: 50000€ DURACIÓN: DESDE 1/07/2021 HASTA: continúa (30/6/2023). INVESTIGADOR PRINCIPAL: Miguel Calderón Campos.
2. Miembro del equipo investigador del proyecto P18-FR-695 (Proyectos Frontera del Plan Andaluz de Investigación). TÍTULO: *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía siglo XVIII (ALEA XVIII)* ENTIDAD FINANCIADORA: Junta de Andalucía. Consejería de Conocimiento, Investigación y Universidad (PAIDI 2020) CANTIDAD FINANCIADA: 86750€ DURACIÓN DESDE 5/2/2020 HASTA: continúa. INVESTIGADOR PRINCIPAL: M.^a Teresa García Godoy.
3. Miembro del equipo investigador del proyecto FFI2013-46207P (Plan Nacional).TÍTULO: *Unidad científica de excelencia "Crítica, lenguas y culturas en Iberoamérica" Iber-LAB-UGR*. ENTIDAD FINANCIADORA: Plan Propio de la Universidad de Granada. CANTIDAD FINANCIADA: 45.000 €. DURACIÓN: DESDE: 8/11/2018 HASTA: continúa INVESTIGADOR PRINCIPAL 1: Directora: Ana Gallego Cuiñas. Garante 1: M.^a Teresa García Godoy. Garante 2: Miguel Calderón Campos.
4. Miembro del equipo investigador del proyecto FFI2017-83400 (Plan Nacional). TÍTULO: *Hispanae testium depositiones. Las declaraciones de testigo en la historia de la lengua española (1492-1833)*. ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Economía y Competitividad. CANTIDAD FINANCIADA: 42350€. DURACIÓN: DESDE: 01/01/2018 HASTA: 31/12/2021. INVESTIGADORA PRINCIPAL: M.^a Teresa García Godoy.
5. Miembro del equipo investigador del proyecto FFI2017-83400-P (Plan Nacional).TÍTULO: *Oralia Diacrónica del Español (ODE). Humanidades digitales y recuperación del patrimonio lingüístico-documental*. ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Economía y Competitividad (Gobierno de España). CANTIDAD FINANCIADA: 48.400 €. DURACIÓN DESDE: 01/01/2014 HASTA: 31/12/2017. INVESTIGADOR PRINCIPAL 1: M.^a Teresa García Godoy. INVESTIGADOR PRINCIPAL 2: Miguel Calderón Campos.
6. Miembro del equipo investigador del proyecto FFI2010-18736 (Plan Nacional). TÍTULO: *Documentos para la historia de los tratamientos en español (s. XVIII): edición y análisis (DhisTraEs XVIII)*. II.^a Parte (Proyecto I + D + i. Referencia: FFI2010-18736). ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Ciencia e Innovación (Gobierno de España). CANTIDAD FINANCIADA: 36.300 €. DURACIÓN: DESDE: 01/01/2011 HASTA: 31/12/2013. INVESTIGADOR PRINCIPAL: M.^a Teresa García Godoy.
7. Miembro del equipo investigador del proyecto HUM2007-60546/FILO. TÍTULO: *Documentos para la historia de los tratamientos en español (s. XVIII): edición y análisis (DhisTraEs XVIII)*. ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Ciencia e Innovación (Plan Nacional de Investigación). DURACIÓN DESDE: 1/10/2007 HASTA: 30/9/2010. CANTIDAD FINANCIADA: 39.930 €. INVESTIGADOR PRINCIPAL: M.^a Teresa García Godoy.

8. Miembro del equipo investigador del proyecto BFF2003-01206 TÍTULO: *Evolución de las fórmulas de tratamiento en el español de Andalucía (1812-1936)*. Proyecto I + D. ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Ciencia y Tecnología DURACIÓN: DESDE: 10-12-2003 HASTA: 9-12-2006. CANTIDAD FINANCIADA: 17.480 €. INVESTIGADOR PRINCIPAL: M.^a Teresa García Godoy.
9. Miembro del Proyecto Europeo Erasmus+ KA2 *Migrimage: Imágenes de la migración en la frontera sur*. DURACIÓN: DESDE: 1-10-2020 HASTA: 30-9-2022. CANTIDAD FINANCIADA: 42. 251€. INVESTIGADOR PRINCIPAL: Domingo Sánchez Mesa.
10. Miembro del Proyecto Europeo Erasmus 3 *Economy Plus*. DURACIÓN: DESDE 1-9-2017 hasta 31-8-2020. INVESTIGADOR PRINCIPAL: Miguel Ángel Montero.
11. Miembro del Proyecto Europeo *Ecalfor. Evaluación de la formación del profesorado en América Latina y Caribe. Garantía de la calidad de los títulos de educación* (KA² Strategic Partnership). DURACIÓN: desde 10-7-2020-continúa. INVESTIGADOR PRINCIPAL: Oswaldo Lorenzo Quiles.



SICA



Sistema de Información Científica de Andalucía



CONSEJERÍA DE UNIVERSIDAD, INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN
Secretaría General de Investigación e innovación
Dirección General de Planificación de la Investigación

ANTONIO MANJÓN-CABEZA CRUZ

Fecha del documento: 31/05/2023



Informe de investigador ANTONIO MANJÓN-CABEZA CRUZ (referido a los últimos diez años)

Datos del investigador

Datos de identificación del investigador

Nombre	ANTONIO	
Apellidos	MANJÓN-CABEZA CRUZ	
Fecha de nacimiento		
Género		
Nacionalidad	España	
País de nacimiento	España	
Región		
Provincia		
Tipo de documento		Documento de identidad
Teléfono		Móvil
Email	amanjoncabeza@ugr.es	
Web personal		

Situación profesional actual

Categoría profesional:	Profesor Titular
Adscripción:	Profesional
Dedicación:	Tiempo completo
Entidad:	Lengua Española

Áreas de conocimiento

Filología Española

Producción y actividad científica del investigador

Detalles de producción

1.Libros

1. **Título:** Guía PRESEEA de estudio de la expresión del sujeto pronominal

Lugar: Alcalá de Henares, España



Editorial: Universidad de Alcalá
Año: 2022
Nº de páginas: 28
ISBN: 2792-2618
Autores: Guerrero-gonzález, Silvana; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

2. **Título:** EU-SPEAK 3: COMPENDIO DEL CONTENIDO DE LOS MÓDULOS DE FORMACIÓN. HABLANTES DE OTRAS LENGUAS EN EUROPA, ENSEÑAR A INMIGRANTES ADULTOS Y FORMAR A SUS PROFESORES

Editorial: NEWCASTLE UNIVERSITY
Año: 2018
ISBN: 978-1-9164204-3-4
Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

2. Proyectos I+D+i y Ayudas

3. **Proyecto:** Agenda 2050. El español de Granada: procesos de variación y cambio espaciales y sociales

Código: PID2019-104982GB-C53
Ámbito del proyecto: Nacional
Programa financiador: Proyectos del Plan Nacional 2019
Entidad financiadora: MINISTERIO DE UNIVERSIDADES
Fecha inicio: 01/06/2020
Fecha fin: 31/05/2024
Cuantía total (EUROS): 51062

4. **Proyecto:** Proyecto para el estudio lingüístico de la adecuación de los emigrantes residentes en Granada

Código: B¿HUM¿268¿UGR18
Ámbito del proyecto: Europea
Programa financiador: Proyectos Subvencionados por la Junta de Andalucía
Entidad financiadora: Junta de Andalucía-FEDER
Fecha inicio: 01/01/2020
Fecha fin: 31/12/2022
Cuantía total (EUROS): 12000

5. **Proyecto:** Proyecto para el estudio lingüístico de la adecuación de los emigrantes residentes en Granada

Código: BHUM- 268-UGR18
Ámbito del proyecto: Autonómica
Programa financiador: Junta de Andalucía-FEDER, Proyectos de I +D +i en el marco del Programa Operativo FEDER Andalucía 2014-2020 Modalidad RETOS, Área SEJ.
Entidad financiadora: . Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa, . Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa, Junta de Andalucía
Fecha inicio: 01/01/2020
Fecha fin: 31/12/2020
Cuantía total (EUROS): 12000

6. **Proyecto:** ECOPASOS-GR

Código: FFI2015-68171-C5-2-P
Ámbito del proyecto: Nacional
Programa financiador: MINECO-FEDER
Entidad financiadora: Ministerio de Economía, Industria y Competitividad / FEDER
Fecha inicio: 01/01/2016
Fecha fin: 31/12/2019
Cuantía total (EUROS): 28.435,00

7. **Proyecto:** ESTUDIO COMPLEMENTARIO DE LOS PATRONES SOCIOLINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE ESPAÑA

Código: FFI2015-68171-C5-2-P
Ámbito del proyecto: Nacional
Programa financiador: PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN DEL PLAN NACIONAL, CONVOCATORIA 2015
Entidad financiadora: Ministerio De Economía Y Competitividad



Responsable: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Fecha inicio: 01/01/2016

Fecha fin: 31/12/2019

Cuantía total (EUROS): 28435

- 8. Proyecto:** European Speakers of Other Languages: Teaching Adult Immigrants and Training their Teachers (EU-Speak 3)

Código: 2015-1-UK01-KA204-013485 KA2 Erasmus+

Programa financiador: Erasmus + Key Action 2, strategic partnerships project

Entidad financiadora: OAPEE (Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos)

Fecha inicio: 01/09/2015

Fecha fin: 01/09/2018

- 9. Proyecto:** EU-SPEAK 2: European Speakers of other Languages: Low-literate adult immigrants: Training their Teachers

Código: 539478-LLP-1-2013-UK-GRUNDTVIG-GMP

Ámbito del proyecto: Internacional

Programa financiador: Programa de aprendizaje permanente, Subprograma Grundtvig.

Entidad financiadora: SEPIE

Fecha inicio: 01/01/2014

Fecha fin: 30/06/2015

Cuantía total (EUROS): 173.749,00

- 10. Proyecto:** Patrones sociolingüísticos del español de Granada (PASOS-Granada)

Código: FFI2011-29189-C05-05

Ámbito del proyecto: Nacional

Programa financiador: MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN

Fecha inicio: 30/09/2011

Fecha fin: 30/09/2014

Cuantía total (EUROS): 38000

3. Aportaciones a Congresos, etc.

- 11. Título de la aportación:** EL DESCUBRIMIENTO DE ASOCIACIONES LÉXICAS. EVALUACIÓN DE TRES MÉTODOS

Nombre del congreso: III Jornadas Científicas sobre la Investigación en Disponibilidad Léxica. La variación léxica

Tipo de evento: Comunicación en Jornada

Ámbito: Internacional

Año: 04/05/2023 - 05/05/2023

Lugar: Málaga, España

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

- 12. Título de la aportación:** /-s/ en coda en la comunidad ecuatoriana en Granada

Nombre del congreso: 40 Congreso Internacional de la Sociedad Española de Lingüística Aplicada

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 26/04/2023 - 28/04/2023

Lugar: Mérida

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

- 13. Título de la aportación:** Consideraciones sociolingüísticas en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera

Nombre del congreso: I Simposio Internacional EAPELE-Interfaces ¿ Ensino e Aprendizagem de Português e Espanhol como Línguas Estrangeiras,

Tipo de evento: Ponencia en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 27/10/2022 - 28/10/2022

Lugar: Salamanca

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

- 14. Título de la aportación:** Migración y lingüística hispánica. Nuevos y antiguos retos

Nombre del congreso: III Encuentro Internacional del Grupo de Estudios Sociolingüísticos

Tipo de evento: Sesión plenaria en Seminario



Ámbito: Internacional
Año: 02/12/2021 - 02/12/2021
Lugar: Medellín
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

15. Título de la aportación: Algunos problemas sociolingüísticos en la enseñanza de español como lengua extranjera

Nombre del congreso: I Congreso Internacional Lingüística, cultura y traducción: nuevas per
Tipo de evento: Ponencia en Congreso
Ámbito: Internacional
Año: 24/11/2021 - 25/11/2021
Lugar: Nador
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

16. Título de la aportación: Emigración y lingüística hispánica: nuevos y antiguos retos

Nombre del congreso: IV Jornadas de Enseñanza de la Lengua: Gramática y discurso. Nuevos lineamientos
Tipo de evento: Sesión plenaria en Jornada
Ámbito: Internacional
Año: 04/11/2021 - 05/11/2021
Lugar: Buenos Aires
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

17. Título de la aportación: Haber e impersonalidad en español: patrones sociolingüísticos y geolectales

Nombre del congreso: XIV CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA GENERAL
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Internacional
Año: 23/06/2021 - 25/06/2021
Lugar: Sevilla
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

18. Título de la aportación: El imaginario en la identificación de las variedades cultas del español. Datos de Granada (España)

Nombre del congreso: 37 Congreso Internacional Asociación Española de Lingüística Aplicada
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Internacional
Año: 27/03/2019 - 29/03/2019
Lugar: Valladolid
Autores: Fernandez De Molina, Elena; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

19. Título de la aportación: Los procesos de construcción de la escritura española por inmigrantes marroquíes

Nombre del congreso: II Congreso Internacional sobre Lengua e Inmigración
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Internacional
Año: 28/11/2018 - 30/11/2018
Lugar: Alcalá de Henares
Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

20. Título de la aportación: Results of the EU-SPEAK project, online teacher training programme

Nombre del congreso: 14th Annual Symposium of LESLLA (Literacy Education and Second Language Learning for Adults)
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Internacional
Año: 04/10/2018 - 06/10/2018
Lugar: Palermo (Italia)
Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

21. Título de la aportación: La posición de los clíticos de tercera persona en perífrasis verbales en el corpus PRESEEA-Granada

Nombre del congreso: International Workshop on Spanish Sociolinguistics
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Internacional
Año: 04/04/2018 - 07/04/2018
Lugar: Nueva York



Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

22. Título de la aportación: Las percepciones de hablantes granadinos (España) sobre las variedades del español y su propia variedad: datos del Proyecto PRECAVES-XXI

Nombre del congreso: XVIII Congreso Internacional ALFAL 2017

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 24/07/2017 - 28/07/2017

Lugar: Bogotá

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

23. Título de la aportación: Sociolinguistic Factors in the Use of Verbal Periphrases of obligation in the Spanish of Granada

Nombre del congreso: International Conference on Language Variation in Europe

Tipo de evento: Poster en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 06/06/2017 - 09/06/2017

Lugar: Málaga

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

24. Título de la aportación: Patrones sociolingüísticos en el uso de los diminutivos en Granada (España)

Nombre del congreso: VI Jornadas Internacionales de Lingüística Hispánica. Variación e Identidad

Tipo de evento: Comunicación en Jornada

Ámbito: Internacional

Año: 03/04/2017 - 05/04/2017

Lugar: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

25. Título de la aportación: DEBER (DE) + INFINITIVO EN EL CORPUS PRESEEA (GRANADA)

Nombre del congreso: XII Congreso Internacional de Lingüística General

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 23/05/2016 - 25/05/2016

Lugar: ALCALÁ DE HENARES

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

26. Título de la aportación: Factores condicionantes en la expresión del sujeto pronominal en el español hablado en Granada

Nombre del congreso: XLV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 19/01/2016 - 22/01/2016

Lugar: - UNIVERSIDAD DE JAÉN

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

27. Título de la aportación: Análisis de las competencias del profesorado de ELE para inmigrantes adultos no alfabetizados

Nombre del congreso: XV CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 19/11/2014 - 21/11/2014

Lugar: Valencia

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

28. Título de la aportación: PRIMERA APROXIMACIÓN A LA VARIABLE PRESEEA/AUSENCIA DE SUJETO PRONOMINAL EN EL CORPUS PRESEEA DE GRANADA (ESPAÑA). VARIBALES SEMÁNTICAS, SOCIALES Y DIALECTALES

Nombre del congreso: XVII CONGRESO INTERNACIONAL ASOCIACIÓN DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA DE AMÉRICA LATINA (ALFAL)

Tipo de evento: Ponencia en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 15/07/2014 - 19/07/2014

Lugar: PARÁIBA (JOAO PESSOA), BRASIL

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Pose-Furest, Francisca; Sánchez-García, Francisco José



29. Título de la aportación: Primera aproximación a la variable presencia/ausencia de sujeto pronominal en el corpus preseca de Granada (España)

Nombre del congreso: XVII Congreso Internacional de la ALFAL

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 14/07/2014

Lugar: JOAO PESSOA - PARAIBA, BRASIL

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

30. Título de la aportación: Factores sociolingüísticos en un cambio morfológico: la situación de *zico*, *zito* e *zillo* en Granada

Nombre del congreso: XLIII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 20/01/2014

Lugar: Ciudad Real

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

31. Título de la aportación: RITUAL COMUNICATIVO Y FONÉTICA: LAS SIBILANTES EN EL FLAMENCO

Nombre del congreso: XIX JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA

Tipo de evento: Comunicación en Jornada

Año: 20/11/2013 - 22/11/2013

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

32. Título de la aportación: Moroccan Immigrants Learning Spanish Literacy (Compared with L1 Learners)

Nombre del congreso: Low Educated Second Language and Literacy Acquisition (LESLLA) for Adults

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 05/08/2013 - 09/08/2013

Lugar: California, California, San Francisco, USA

Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

4. Tesis dirigidas

33. Tipo: Tesis doctoral

Autor: ;

Título: El enfoque cognitivo conceptual de tiempo en la metáfora: un estudio comparativo entre el árabe y el español

Director: ;Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Universidad: Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras

Fecha de lectura: 24/03/2017

34. Tipo: Tesis doctoral

Autor: ;

Título: La norma lingüística en los periódicos digitales árabes e hispanos. Estudio contrastivo sobre vacilaciones verbales

Director: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio;

Fecha de lectura: 23/02/2017

35. Tipo: Tesis doctoral

Autor: ;

Título: RECEPCIÓN DE LOS GALICISMOS EN LA PRENSA LOCAL ANDALUZA: SEVILLA Y GRANADA (1820-1950)

Director: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio;

Universidad: Universidad de Sevilla

Fecha de lectura: 21/10/2022

36. Tipo: Tesis doctoral

Autor: ;

Título: El habla de los políticos andaluces en Madrid. Mantenimiento y pérdida del vernáculo andaluz



Director: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio;
Universidad: Universidad de Granada
Fecha de lectura: 18/10/2019

37. Tipo: Tesis doctoral

Autor: ;
Título: : Semántica y pragmática del subjuntivo en español y árabe moderno: estudio contrastivo y traductológico
Director: ;Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio
Fecha de lectura: 16/07/2014

5. Publicaciones en Revistas

38. Título: La posición de clíticos argumentales con complejos verbales en un corpus oral

Revista: Revista Española de Lingüística Aplicada
Año: 2023
Volumen: 36
Número: 1
Página inicial: 1
Página final: 29
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

39. Título: Haber e impersonalidad en español: patrones sociolingüísticos y geolectales

Revista: Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación
Año: 2023
Volumen: 94
Página inicial: 37
Página final: 49
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Svetozarovová, Radka

40. Título: Uso de los apreciativos en cinco grupos migrantes: Adecuación local y prestigio global

Revista: Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación
Año: 2022
Volumen: 92
Página inicial: 29
Página final: 45
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Oyono-midje, Esther
Índice de impacto (ISI): 0.436
Índice de impacto (SCImago): 0,212
Cuartil (SCImago): Q2

41. Título: Dos factores lingüísticos en pugna en la explicación de la tasa pronominal: ambigüedad y tiempo verbal

Revista: Lingüística en la Red
Año: 2022
Volumen: 19
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

42. Título: Similitudes y diferencias en la expresión del sujeto pronominal en una misma comunidad de habla. Málaga frente a Granada

Revista: Spanish in Context
Año: 2022
Volumen: 19
Número: 2
Página inicial: 217
Página final: 243
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Granados-romero, María Isabel
Índice de impacto (ISI): 0.5
Índice de impacto (SCImago): 0,284
Cuartil (SCImago): Q1



43. Título: Presentación. El proyecto PRECAVES XXI y la evaluación del andaluz

Revista: Philologia Hispalensis

Año: 2021

Volumen: 35

Número: 1

Página inicial: 15

Página final: 28

Autores: Santana-Marrero, Juana De Jesus; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Índice de impacto (SCImago): 0,102

Cuartil (SCImago): Q4

44. Título: Moroccan immigrants learning Spanish writing (compared with L1 children)

Revista: Journal of Second Language Writing

Año: 2021

Volumen: 51

Número: March

Página inicial: 1

Página final: 12

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Sosinski-, Marcin

Índice de impacto (ISI): 5.448

Índice de impacto (SCImago): 1,831

Cuartil (SCImago): Q1

45. Título: Algunos problemas sociolingüísticos en la enseñanza de ELE

Revista: Lingüística en la Red

Año: 2020

Volumen: 17

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

46. Título: SEMELHANÇAS E DIFERENÇAS NA AVALIAÇÃO DAS VARIEDADES DE ESPANHOL DE FUTUROS PROFESSORES E POPULAÇÃO GERAL. DADOS DE GRANADA (ESPANHA)

Revista: Revista EntreLinguas

Año: 2020

Volumen: 6

Número: 1

Página inicial: 52

Página final: 70

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

47. Título: VALORACIONES DE FUTUROS PROFESORES DE ESPAÑOL HACIA LAS VARIEDADES CULTAS DE SU LENGUA. DATOS DE GRANADA

Revista: ELUA. Estudios de Lingüística

Año: 2020

Volumen: 34

Página inicial: 131

Página final: 152

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

48. Título: Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios granadinos hacia las variedades cultas del español

Revista: Boletín de Filología

Año: 2018

Volumen: 53

Número: 2

Página inicial: 145

Página final: 177

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Índice de impacto (SCImago): 0,183

Cuartil (SCImago): Q1

49. Título: Una acomodación lingüística problemática: los diminutivos en los emigrantes ecuatorianos en Granada (España)

Revista: Itinerarios: Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos

Año: 2018



Número: 28
Página inicial: 67
Página final: 80
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

50. Título: Deber (de) + infinitivo en el corpus PRESEEA de Granada

Revista: Lingüística en la Red
Año: 2017
Volumen: XV
Página inicial: 1
Página final: 16
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

51. Título: El factor social edad y la expresión del sujeto pronominal en el español hablado de Granada

Revista: Lingüística Española Actual
Año: 2017
Volumen: 39
Número: 1
Página inicial: 31
Página final: 51
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Pose-Furest, Francisca; Sánchez-García, Francisco José
Índice de impacto (SCImago): 0,141
Cuartil (SCImago): Q3

52. Título: Factores determinantes en la expresión del sujeto pronominal en el corpus PRESEEA de Granada

Revista: Boletín de Filología
Año: 2016
Volumen: 51
Número: 2
Página inicial: 181
Página final: 207
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Pose-Furest, Francisca; Sánchez-García, Francisco José

53. Título: Los sufijos *¿ico*, *-ito ¿illo* en el español de Granada (España)

Revista: Spanish in Context
Año: 2016
Volumen: 13
Número: 3
Página inicial: 421
Página final: 436
Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio
Índice de impacto (ISI): 0.286
Índice de impacto (SCImago): 0,277
Cuartil (SCImago): Q1

54. Título: Un paso más hacia la convergencia. La /x/ en Granada: factores sociales

Revista: Revista Española de Lingüística
Año: 2014
Volumen: 44
Número: 1
Página inicial: 83
Página final: 113
Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Montoro-Del Arco, Esteban Tomas; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Sosinski-, Marcin; Tajada-giráldez, María De La Sierra; Torres-Lopez, María Concepcion; Pose-Furest, Francisca; Sánchez-García, Francisco José
Índice de impacto (ISI): 0.575
Índice de impacto (SCImago): 0,385
Cuartil (SCImago): Q1

55. Título: Proceso de construcción ortográfica de las mayúsculas en Educación Primaria

Revista: Aula Abierta
Año: 2014
Volumen: 42



Número: 2

Página inicial: 71

Página final: 76

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Índice de impacto (ISI): 0.400

6. Capítulos de Libros

56. Título del capítulo: Sociolinguistic accommodation by Ecuadorian migrants in Granada (Spain)

Autores del capítulo: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: Language Practices and Processes among Latin Americans in Europe

Página inicial: 72

Página final: 102

Lugar: Londres

Editorial: Routledge

ISBN: 9780367673000

Año: 2023

57. Título del capítulo: Evaluaciones sociolingüísticas directas de la variedad Canaria. Datos de Granada

Autores del capítulo: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: Studia Philologica in honorem José Antonio Samper

Página inicial: 643

Página final: 653

Editorial: Academia Canaria de la Lengua / Arco Libros

Año: 2022

58. Título del capítulo: CREENCIAS Y ACTITUDES DE LOS GRANADINOS HACIA LA VARIEDAD CASTELLANA EN COMPARACIÓN CON SU PROPIA VARIEDAD, LA ANDALUZA

Autores del capítulo: Svetozarovová, Radka; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: La percepción de la variedad castellana. Creencias y actitudes lingüísticas en el siglo XXI

Página inicial: 167

Página final: 202

Lugar: Alcalá de Henares

Editorial: Universidad de Alcalá

Año: 2022

59. Título del capítulo: Distribución sociolingüística de las perífrasis de obligación en el corpus PRESEEA de Granada

Autores del capítulo: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: El español de Granada. Estudio sociolingüístico

Autores del libro: Zholobova-, Anna

Página inicial: 197

Página final: 228

Lugar: Berna

Editorial: Peter Lang

ISBN: 978-3-0343-4414-2

Año: 2021

60. Título del capítulo: Presencia y ausencia del sujeto pronominal en el español hablado en Granada

Autores del capítulo: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: El español de Granada. Estudio sociolingüístico

Autores del libro: Zholobova-, Anna

Página inicial: 165

Página final: 198

Lugar: Berna

Editorial: Peter Lang

ISBN: 978-3-0343-4414-2



Año: 2021

61. Título del capítulo: Puntuación y diversidad textual en alumnos de 4º de Educación Primaria

Autores del capítulo: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: Estudios sobre ortografía del español

Página inicial: 103

Página final: 120

Editorial: Axac

Año: 2015

62. Título del capítulo: LESLLA teachers¿ views of the knowledge and skills they need: An international study

Autores del capítulo: Kreeft Peyton, Joy ; Young-scholten, Martha; Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: Adult Literacy, Second Language and Cognition

Página inicial: 165

Página final: 179

Editorial: Centre for Language studies

Año: 2015

63. Título del capítulo: Aproximación a la norma fónica del flamenco: seseo, ceceo y distinción

Autores del capítulo: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Título del libro: Estudios de lengua española. Homenaje al profesor Francisco Torres Montes

Autores del libro: Montoya-Ramirez, Maria Isabel

Página inicial: 128

Página final: 138

Editorial: Universidad de Granada

ISBN: 978-84-3385701-9

Año: 2014

7. Formación Universitaria

64. Titulación oficial: Doctor

Título: DOCTOR EN FILOSOFÍA Y LETRAS. FILOLOGÍA HISPÁNICA (LENGUA)

Año: 20/06/1991

65. Titulación oficial: Titulado superior

Título: Licenciado en Filosofía y Letras División Filología Especialidad Filología Hispánica

Año: 02/07/1985

8. Tramos de investigación CNEAI reconocidos: 3 último concedido: 2018

AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae abreviado no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.
IMPORTANT – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website.

Fecha del CVA

31/05/2023

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	Marta		
Apellidos	Torres Martínez		
Sexo (*)	●	Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	●
DNI, NIE, pasaporte	●		
Dirección email	matorma@ujaen.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	Researcher ID: K-9650-2017	Código Orcid 0000-0002-7766-2315	

* datos obligatorios

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesora Titular de Universidad		
Fecha inicio	03/09/2019		
Organismo/ Institución	Universidad de Jaén		
Departamento/ Centro	Departamento de Filología Española, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación		
País	España	Teléfono	●
Palabras clave	Lexicografía, léxico histórico, fuentes documentales, Historiografía Lingüística		

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con lo indicado en la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
01/06/2006-30/11/2007	Personal investigador en formación/Universidad de Jaén/España/Obtención de contrato superior
15/10/2008-30/09/2010	Profesora Sustituta Interina/Universidad de Jaén/España/Obtención de contrato superior
01/10/2010-20/05/2015	Profesora Ayudante Doctor/Universidad de Jaén/España/Obtención de contrato superior
21/05/2015-02/09/2019	Profesora Contratada Doctor/Universidad de Jaén/España/Obtención de contrato superior
03/09/2019-	Profesora Titular de Universidad/Universidad de Jaén/España

A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/Pais	Año
Licenciada en Filología Hispánica	Universidad de Jaén	2002
Doctora en Filología Hispánica	Universidad de Jaén	2009
Máster en Elaboración de diccionarios y control calidad del léxico	UNED	2014

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5.000 caracteres, incluyendo espacios): **MUY IMPORTANTE: se ha modificado el contenido de este apartado para progresar en la adecuación a los principios DORA. Lea atentamente las “Instrucciones para cumplimentar el CVA”**

Las aportaciones más relevantes de la trayectoria curricular se vinculan a las líneas de investigación desarrolladas. Estas líneas han generado una producción derivada de autoría única en especialización de estudios lexicográficos y en historia del léxico. Se han conseguido dos tramos de investigación (último sexenio 2020) y cuatro tramos de complementos autonómicos (última concesión 2019).

A lo largo de mi trayectoria académica he participado como asistente en numerosos seminarios y cursos relacionados con la Filología en general y con la lengua española en particular, así como en foros destinados a profundizar en la docencia del español como lengua extranjera. Además, he podido disfrutar de ayudas y becas de investigación como dos becas de apoyo a la investigación a fin de trabajar en la codificación de textos para el CORDE (Real Academia Española) en 2003, así como una beca de formación de personal docente e investigador dentro del III Plan Andaluz de Investigación (2003-2007). En lo que respecta a mi trayectoria docente, desde el curso académico 2005/06 estoy adscrita al área de Lengua Española del Departamento de Filología Española de la Universidad de Jaén, donde he impartido materias relacionadas con la Lengua española y con la Didáctica de la lengua española. Además, he impartido e impartido docencia en cuatro másteres universitarios. Tengo reconocidos tres quinquenios, he participado en diez proyectos de innovación docente y he publicado material docente variado. Además, he recibido más de una veintena de cursos de actualización docente.

En cuanto a mi experiencia investigadora, he desarrollado líneas de trabajo adscritas a la Historiografía lingüística, la Lexicografía del español, la Historia de la lengua española y el Español como lengua extranjera. En la actualidad pertenezco al Grupo de investigación Seminario de Lexicografía Histórica (HUM-922) de la Universidad de Jaén, del que surge un repertorio lexicográfico, *EnRÉDate. Diccionario temático infantil* (2018), una revista, *RILEX. Revista sobre Investigaciones Léxicas* y la organización anual del Congreso *inLÉXICO*. He participado en trece proyectos de I+D+i y he realizado cuatro estancias de investigación predoctorales, una internacional (Université Paris 13) y tres de carácter nacional (dos en la Universidad de Salamanca y una en la Biblioteca de la Real Academia Española), y una estancia internacional posdoctoral (Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires). Los resultados de mi investigación han sido presentados en numerosos congresos nacionales y, sobre todo, internacionales. Especialmente, he de destacar los trabajos que han visto la luz en publicaciones periódicas de interés. Igualmente he sido invitada a distintos foros en los que he impartido conferencias relacionadas con mis líneas de investigación. Destaco, igualmente, mi participación como secretaria en cinco Tribunales de defensa de tesis doctoral y la codirección y dirección de dos tesis en elaboración, así como mi pertenencia a comités científicos de evaluación de revistas.

En lo que respecta a la gestión desarrollada, he sido coordinadora del área de Lengua Española, Secretaria del Departamento de Filología Española, Vicedecana de Filología Hispánica y Movilidad Nacional de la Facultad de Humanidades y Directora de Secretariado de Proyección de la Cultura y Programa Universitario de Mayores.

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES - Pueden incluir publicaciones, datos, software, contratos o productos industriales, desarrollos clínicos, publicaciones en conferencias, etc. Si estas aportaciones tienen DOI, por favor inclúyalo.

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias (ver instrucciones).

AC: autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición / autores totales

Si aplica, indique el número de citas y el promedio por año

1. "Andalucismos léxicos en muestras de literatura oral de la Comarca de la Sierra de Segura (Jaén)". *Boletín de Literatura Oral*, 7, 145-160, 2017. MIAR: ICDS = 9.5.
2. "Recepción de léxico de confitería decimonónica en diccionarios del español". *Etudes Romanes de Brno*, 38/2, 69-81, 2017. MIAR: ICDS = 10.
3. "Léxico culinario decimonónico: el glosario escondido incluido en *El Practicón. Tratado completo de cocina* (1894) de Ángel Muro". *Diálogo de la lengua*, 10, 56-75, 2018. MIAR: ICDS = 6.1.
4. "En la despensa del hospital: léxico de cocina en un inventario de beneficencia (Jaén, 1869)". Revista *ELiEs (Estudios de Lingüística del Español)*. Número monográfico "Lengua y documentos para la historia del español". 42, 133-152, 2020. CIRC: Ciencias Sociales (B), Ciencias Humanas (B).
5. "Entre fogones: léxico culinario en muestras orales giennenses". Un mundo en retazos léxicos. *Ambientes lingüísticos en la literatura oral de Jaén*, 39-60. Vervuert/Iberoamericana, 2020. Rankings SPI: ICEE 236 (3 de 55).
6. "El estudio del léxico histórico de especialidad: en torno a la esfera culinaria". *Estudios del léxico en el ámbito universitario del siglo XXI*, 33-54. Octaedro, 2020. Rankings SPI: ICEE 3 (53 de 55).
7. "Preservación y estudio del patrimonio lingüístico oral: una propuesta de innovación docente en torno al léxico culinario giennense". *Innovación docente e investigación en Arte y Humanidades: Avanzando en el proceso de enseñanza-aprendizaje*, 145-154. Dykinson, 2020. Rankings SPI: ICEE 24 (34 de 55).
8. (con Lola Pons Rodríguez). "Las hablas andaluzas. Glosario de una realidad lingüística". Separata de la Revista *Archiletras*, 10, 2021. Revista trimestral de divulgación científica, tirada de 7.500 ejemplares.
9. "Recetas y léxico culinario en prensa española del siglo XIX", *Boletín de Filología*, LVI/1, 203-233, 2021. MIAR: ICDS = 10.
10. (con María Águeda Moreno Moreno) "La literatura oral como fuente de estudio del léxico histórico andaluz", *Nuevos retos y perspectivas de la investigación en literatura, lingüística y traducción*, 1165-1181. Dykinson, 2021. Rankings SPI: ICEE 24 (34 de 55).
11. "Léxico de cocina dieciochesco: pucheros para enfermos y convalecientes en el Recetario mexicano de Dominga de Guzmán", *Líneas de investigación del Seminario de Lexicografía Hispánica. Investigaciones léxicas. Estados, temas y rudimentos*, 551-563. Octaedro, 2021. Rankings SPI: ICEE 3 (53 de 55).
12. "Patrimonio inmaterial oral y gastronomía: léxico de especialidad en recetas de Valdepeñas de Jaén", *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 225, 211-242, 2022. MIAR: ICDS = 6.5.
13. "Léxico culinario en el Libro de cuentas de cocina y repostería de la Casa de Arcos (1750)", *Cuadernos AISPI: Estudios de lenguas y literaturas hispánicas*, 20/2, 117-140, 2022. MIAR: ICDS = 6.5.
14. "Balcones en flor: Léxico de especialidad e identidad patrimonial en Jaén", *Homo Botanicus. Lengua, cultura y símbolos del mundo vegetal*, 67-86. Peter Lang, 2022. Rankings SPI: ICEE 13.786 (3 de 120).
15. (con María Águeda Moreno Moreno y Narciso Contreras Izquierdo) *Ambiente gastronómico y léxico culinario en prensa giennense del siglo XIX*. Barcelona: Octaedro, 2022. Rankings SPI: ICEE 3 (53 de 55).
16. "De pestiños y torrijas: historia de dos palabras en tiempos de Cuaresma", "Picadillo, piriñaca y pipirrana: historia de tres palabras en tiempo estival", "Mermelada, jalea y compota: historia de tres palabras en tiempo otoñal", "Alfajores, suspiros y cordiales: historia de tres palabras en tiempo de Navidad", "¿Qué comemos en España y Latinoamérica en el

día de Todos los Santos?”, *The Conversation*. 2021 y 2022. Disponible en: <<https://theconversation.com/de-pestinos-y-torrijas-historia-de-dospalabras-en-tiempo-de-cuaresma-155673>> (16/03/2021), <<https://theconversation.com/picadillo-pirinaca-y-pipirrana-historia-de-tres-palabras-en-tiempo-estival-160726>> (09/06/2021), <<https://theconversation.com/mermelada-jalea-y-compota-historia-de-tres-palabras-en-tiempo-otonal-169845>> (20/10/2021), <<https://theconversation.com/alfajores-suspiros-y-cordiales-historia-de-tres-palabras-en-tiempo-de-navidad-173768>> (22/12/2021), <<https://theconversation.com/que-comemos-en-espana-y-latinoamerica-en-el-dia-de-todos-los-santos-192428>> (27/10/2022)

Conferencias:

1. “Historia del léxico culinario: nombres de platos elaborados en diccionarios y corpus del español”, Curso de verano El español se sienta a la mesa. Gastronomía, lengua y literatura (Universidad de La Rioja, 17 de julio de 2019).
2. “Proyecto Léxico Histórico Culinario (LHC): fuentes, corpus y metodología”. Seminario Internacional “Corpus e investigación lingüística. Descripción y aplicaciones” (Universidad Autónoma de Querétaro, 22 de mayo de 2021).
3. “¿De dónde vienen las recetas que cocinamos?”, Pint of Science Festival (Universidad de Jaén, 11 de mayo de 2022).
4. “Léxico gastronómico de la cocina histórica de Andalucía”, VII Congreso Andaluz de Cofradías y Asociaciones Gastronómicas (Federación Andaluza de Cofradías y Asociaciones Gastronómicas, 8 de mayo de 2022).
5. “Antonio de Nebrija, autor de diccionarios y modelo de diccionarios”, Los Martes con Nebrija. V siglos de Elio Antonio de Nebrija (Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico de la Junta de Andalucía, 15 de noviembre de 2022).
6. “Léxico histórico de especialidad: el ámbito culinario”, I Congreso internacional sobre la investigación en Humanidades (Universidad de Jaén, 16 de noviembre de 2022).
7. “Investigación en torno al léxico histórico de especialidad: el caso del ámbito culinario”, III Congreso Paraguayo de Lingüística Aplicada (Facultad de Filosofía, Instituto Superior de Lenguas, 17 de noviembre de 2022).

C.2. Congresos, *indicando la modalidad de su participación (conferencia invitada, presentación oral, póster)*

1. “Recuperación de patrimonio inmaterial: estudio del léxico en muestras lingüísticas orales de la provincia de Jaén”. *V Congreso Internacional sobre Innovación pedagógica y Praxis Educativa (INNOVAGOGIA 2020)* (online, 27-29 de mayo de 2020).
2. “Preservación y estudio del patrimonio lingüístico oral: una propuesta de innovación docente en torno al léxico culinario giennense”. *II Congreso Internacional de Innovación Docente e Investigación en Educación Superior (CIDICO 2020)* (online, 11-13 de noviembre de 2020).
3. “La literatura oral como fuente de estudio del léxico histórico andaluz”. *Congreso Internacional Nodos del Conocimiento. Universidad, innovación e investigación ante el horizonte 2030* (online, 10-11 de diciembre de 2020).
4. “Glosarios escondidos en prensa española decimonónica”. *Congreso Internacional de Ideas Lingüísticas y Pedagógicas en la prensa del siglo XIX* (Cádiz, 10 y 11 marzo de 2022).
5. “José María Sbarbi y Osuna y sus ideas sobre léxico en la prensa española del siglo XIX”. *XIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* (Valencia, 26 al 29 de abril de 2022).

6. “Léxico etnobotánico en el Diccionario general de cocina (1892) de Ángel Muro: a propósito de las plantas”. *IX Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica* (Universidad de La Laguna, 25-27 de mayo de 2022).

7. “Léxico de la vida cotidiana en dotes dieciochescas destinadas a doncellas pobres y huérfanas”. *VII Congreso Internacional de la Red CHARTA* (Universidad de Granada, 8-10 de junio de 2022).

8. “Léxico e inventarios de bienes en la Andalucía del siglo XVI”. *Congreso Internacional Construir la casa con palabras* (Universidad de La Laguna, 27 y 28 de octubre de 2022).

9. “Historia del léxico español: documentación, metodología, estudio y divulgación”. *III Congreso Internacional Nodos del Conocimiento. La academia frente a los retos de la humanidad. Innovación, investigación y transferencias ante el horizonte 2030* (online, 24 y 25 de noviembre de 2022).

10. “Léxico histórico culinario en el Libro de apuntaciones de guisos y dulces (c. 1740) de María Rosa Calvillo de Teruel”. *IV Jornadas Ellas toman la pluma. Escritura de mujeres más allá de la nobleza* (Universidad de Alcalá, 29-31 de marzo de 2023).

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado, indicando su contribución personal. En el caso de investigadores jóvenes, indicar líneas de investigación de las que hayan sido responsables .

1. IP del proyecto: David Mañero Lozano (Universidad de Jaén). Título: *Literatura de Tradición Oral de la Comarca de la Sierra de Segura* (UJA2014/06/27). Entidad financiadora: Universidad de Jaén. Duración: 01/03/2015-28/02/2017. Entidad beneficiaria: Universidad de Jaén. Cuantía: 8.043 euros. Tipo de participación: investigadora.

2. IP del proyecto: David Mañero Lozano (Universidad de Jaén). Título: *El patrimonio literario oral de la comarca de la Sierra Sur de Jaén. Documentación, tratamiento archivístico digital y estudio* (2016/00233/001). Entidad financiadora: Instituto de Estudios Giennenses. Duración: 14/12/2016-20/09/2016. Entidad beneficiaria: Universidad de Jaén. Cuantía: 3.000 euros. Tipo de participación: investigadora.

3. IP del proyecto: María Águeda Moreno Moreno y David Mañero Lozano. Título: *Documentación, tratamiento archivístico digital y estudio lexicológico, histórico-literario y musicológico del patrimonio oral de la Andalucía Oriental* (FFI2017-82344-PJ). Entidad financiadora: Ministerio de Economía, Industria y Competitividad. Duración: 01/04/2018-31/12/2020. Entidad beneficiaria: Universidad de Jaén. Cuantía: 12.100 euros. Tipo de participación: investigadora.

4. IP del proyecto: Victoriano Gaviño Rodríguez y María José García Folgado. Título: *Ideas lingüísticas y pedagógicas en la prensa del siglo XIX* (PGC2018-098509-B-I00). Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Duración: 01/01/2019-01/01/2022. Entidad beneficiaria: Universidad de Cádiz. Cuantía: 30.250 euros. Tipo de participación: investigadora.

5. IP del proyecto: María Teresa García Godoy y Miguel Calderón Campos. Título: *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía, siglo dieciocho (ALEA XVIII). Patrimonio documental y Humanidades digitales* (P18-FR-695). Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Duración: 01/01/2020-31/12/2022. Entidad beneficiaria: Universidad de Granada. Cuantía: 86.750 euros. Tipo de participación: investigadora.

6. IP del proyecto: Marta Torres Martínez. Título: *Ambiente gastronómico y léxico culinario giennense en prensa del siglo XIX: creación de corpus, atlas léxico y glosario* (EBM/IEG 2019). Entidad financiadora: Instituto de Estudios Giennenses. Duración: 23/10/2020-22/10/2021. Entidad beneficiaria: Universidad de Jaén. Cuantía: 2.625 euros. Tipo de participación: investigadora principal.

7. IP del proyecto: María Águeda Moreno Moreno. Título: *El mundo vegetal: lengua, cultura y símbolo*, (ref.: EBM/FEDER UJA 2020 - 1380265), proyecto de I+D+i del Programa Operativo FEDER Andalucía 2014-2020, financiado por la Junta de Andalucía. Consejería de Transformación Económica, Industria, Conocimiento y Universidades y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Entidad beneficiaria: Universidad de Jaén. Cuantía: 15.453,16 euros. Tipo de participación: investigadora.

8. IP del proyecto: María José García Folgado y Victoriano Gaviño Rodríguez. Título: **La lengua y su enseñanza en la prensa española: de la ley Moyano al fin de la II República (1857-1939) (LinPePrensa II)** (PID2021-126116NB-I00). Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación. Duración: 01/09/2022-31/09/2025 (3 años). Entidad beneficiaria: Universidad de Valencia. > Cuantía: 56.870,00 euros. Tipo de participación: investigadora.

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados *Incluya las patentes y otras actividades de propiedad industrial o intelectual (contratos, licencias, acuerdos, etc.) en los que haya colaborado. Indique: a) el orden de firma de autores; b) referencia; c) título; d) países prioritarios; e) fecha; f) entidad y empresas que explotan la patente o información similar, en su caso.*

1. Contrato art. 11/45 LRU - 68/83 LOU. Curso de español dirigido a alumnos chinos (Ref. 1155). Fecha: 2007-2008. Entidad o Empresa. Universidad de Jaén. OTRI

2. Contrato como técnico en el proyecto *Catálogo de lenguas y censo lingüístico de la población extranjera estable de la ciudad de Jaén* (P07-HUM-3057) (01/10/2008-01/10/2010). Entidad financiadora: Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía con la ayuda de los fondos FEDER.

3. Actividad de transferencia del conocimiento propio a través de actividades con otras instituciones: Contrato con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Filipinas, en colaboración con la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, el Departamento de Educación de Filipinas, DepED, y la Autoridad de Educación Técnica y Profesional – TESDA, Curso de Didáctica del Español como Lengua Extranjera. Nivel inicial e intermedio (30h). Fecha: 28-31 de octubre de 2013. Lugar: Cebú. Filipinas).

4. Contratos de Subvención de movilidad de personal para docencia: Università di Bologna (2012); Università di Roma La Sapienza (2015), Università degli Studi di Napoli L'Orientale (2016) y Universität Potsdam (2017).

5. Actividad de transferencia del conocimiento: GASTROLEX (Gastronomía y Léxico) (Ref. AT21_00104) (I.P.) Actividades de transferencia de conocimiento entre los Agentes del sistema andaluz del conocimiento y el tejido productivo. Fecha: 2022-2023.

Fecha del CVA
Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	Víctor		
Apellidos	Lara Bermejo		
Sexo	██████████	Fecha de Nacimiento	██████████
DNI/NIE/Pasaporte	██████████		
URL Web			
Dirección Email	viktoresc@hotmail.com		
Open Researcher and Contributor ID (ORCID)			

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesor titular de universidad		
Fecha inicio	2022		
Organismo / Institución	Universidad de Cádiz		
Departamento / Centro	Filología / Facultad de Filosofía y Letras		
País		Teléfono	
Palabras clave			

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora - indicar meses totales, según texto convocatoria-)

Periodo	Puesto / Institución / País
2020 - 2022	Contrato Marie Curie Slodowska Individual Fellowship / Universidad de Cádiz
2018 - 2020	Profesor ayudante doctor / Universidad Nacional de Educación a Distancia
2018 - 2018	Ricercatore a tempo determinato / Università Ca' Foscari Venezia
2016 - 2018	Asistente posdoctoral / Universität Bern
2015 - 2015	Profesor contratado / Universidad Alfonso X El Sabio / España
2010 - 2014	Contratado predoctoral / Universidad Autónoma de Madrid / España

A.3. Formación académica

Grado/Master/Tesis	Universidad / País	Año
Doctor en Filosofía y Lingüística	Universidad Autónoma de Madrid	2015
Máster en lengua española: investigación y prácticas profesionales	Universidad Autónoma de Madrid	2010
Licenciado en Traducción e interpretación	Universidad Autónoma de Madrid	2009
Título superior de portugués	Escuela Oficial de Idiomas	2006

Parte B. RESUMEN DEL CV

Mi labor ha sido muy relevante en la lingüística hispánica y portuguesa, ya que he hecho públicos los datos sobre los fenómenos de segunda persona del plural en el español peninsular y el portugués europeo, detallando sus características lingüísticas, sociales y geográficas; la primera persona del plural en las lenguas románicas de la Península Ibérica; la expresión del futuro y la evidencialidad, y, como uno de los mayores hitos, la labilidad en el español occidental peninsular, revelando un patrón de ergatividad que no se sabía hasta ahora. Sin embargo, el logro científico más grande hasta el momento es la resolución lingüística de uno de los fenómenos más estudiados de la lingüística hispánica (y portuguesa): la distribución del voseo, tuteo y ustedeeo, junto con sus concordancias. Gracias a mi contribución en Iberoamericana/Vervuert, he podido desvelar qué patrón sistemático se halla para tanta variación en el plano gramatical, geolingüístico, sociolingüístico, pragmático e histórico,

solucionando uno de los mayores misterios que todavía quedaban por pública la metodología innovadora empleada para los distintos trabajos de campo y, a día de hoy, el número total de publicaciones supera largamente la treintena, la mayoría de las cuales en revistas indexadas de editoriales de prestigio (Mouton de Gruyter, Peter Lang, John Benjamins...). Mi contribución en congresos ha sido muy prolífica (más de 40), así como mis ponencias por invitación (más de 10). He organizado dos congresos de carácter internacional. Destaco ocho estancias en centros universitarios de distintos países. He impartido clases en distintas universidades públicas y privadas de varios países (España, Italia, Suiza y Portugal), para distintos grados y posgrados, con más de 1000 horas, y siendo responsable del material docente. Destaco mi licenciatura en Traducción o el Máster en Lengua Española, mi doctorado internacional y mis conocimientos en otros idiomas acreditados por la EOI.

Mis resultados académicos han derivado en dos premios por excelencia y dos becas / contratos pre-doctorales, todas ellas financiadas por una institución pública. He sido miembro del departamento de lengua española de la UAM cuatro años, y de la comisión técnica supervisora del grado en Traducción. Hasta mediados de 2022, he sido investigador Marie Curie Slodowska, por la Comisión Europea para la Universidad de Cádiz. Soy miembro del comité editorial de la prestigiosa revista de la editorial De Gruyter "Dialectología et Geolinguística". He coordinado la edición del volumen 5 de la revista Dialectología, del libro Tenera experientia y del volumen 38 de la Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana. Soy revisor por pares de varias revistas internacionales. y desde junio de 2022, profesor titular de universidad en la Universidad de Cádiz, gracias a la obtención del certificado I3 que prueba mi excelencia investigadora.

Destaco la organización de campo para el COSER, así como su edición y transcripción. Igualmente, he llevado a cabo varios trabajos de campo por Portugal y la Península Ibérica, entrevistando una muestra cuantitativa de informantes para distintos fenómenos (causatividad, cortesía...). Estas campañas, junto con el posterior análisis, me ha permitido centrarme también en la importancia del contacto lingüístico iberorromance, con especial atención al español y el portugués. Además, cuento con participación en seis proyectos distintos, todos con una calificación final excelente, según el MINECO, y la participación en un programa de RNE hablando del contacto lingüístico y en blogs de divulgación científico también sobre el contacto de lenguas.

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores. Si aplica, indique el número de citas

- Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2022. El condicional en las lenguas romances de la Península Ibérica RESLA. pp.en prensa.
- Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2022. El pronombre vosotros bajo el reinado de los Borbones Nueva Revista de Filología Hispánica. Colmex / UNAM. 70-1, pp.3-26.
- Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2022. Nacimiento y evolución del Sprachbund suroccidental de la Península Ibérica Estudis Romànics. Universitat de Barcelona. 44, pp.173-195.
- Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2022. The emergence and history of tuteo, voseo and ustedeeo Linguistic Variation. John Benjamins. pp.en prensa.
- Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2022. The history of second person pronouns in European Portuguese Journal of Historical Pragmatics. John Benjamins. pp.en prensa.
- Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2021. Geolinguística del condicional evidencial en las lenguas romances del siglo XX Études Romanes de Brno. 42-2, pp.213-224.
- Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2020. El progresivo en el español peninsular dialectal Boletín de Filología. Universidad de Chile. 55-1, pp.329-353.

- 8 **Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2019. El pretérito imperativo en la Península Ibérica del siglo XX Verba. Universidad de Santiago de Compostela. 46, pp.313-338.
- 9 **Artículo científico.** 2019. Geolingüística de los pronombres de 1pl y 2pl en las lenguas romances del siglo XX Onomázein. 44, pp.217-245.
- 10 **Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2019. Lability in western Peninsular Spanish Studia Linguistica. Wiley. 73-2, pp.203-247.
- 11 **Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2018. Acomodación en los pronombres de tratamiento de ecuatorianos en España Lengua y Migración. Universidad de Alcalá. 10-1, pp.7-31.
- 12 **Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2018. El superlativo absoluto en el español peninsular del siglo XX RILCE. Universidad de Navarra. 34-1, pp.225-239.
- 13 **Artículo científico.** Víctor Lara Bermejo. 2018. Pragmatics and the emergence of a new subject in Peninsular Spanish Iberoromania. Mouton de Gruyter. 88, pp.237-262.
- 14 **Artículo científico.** 2018. Relaciones de caso y extensión de la concordancia en el español peninsular y el portugués europeo Revista de Filología Española. CSIC. 98-1, pp.85-110.
- 15 **Artículo científico.** 2017. Patrones de ergatividad en el español peninsular Dialectología et Geolingüística. Mouton de Gruyter. 25, pp.93-122.
- 16 **Artículo científico.** 2016. La expresión del futuro en las lenguas romances de la Península Ibérica Boletín de la Real Academia Española (BRAE). XCVI-CCCXIV, pp.529-558.
- 17 **Capítulo de libro.** Víctor Lara Bermejo. 2022. La evolución del futuro morfológico en la Península Ibérica La historia de la lengua y la dialectología: el concepto de cambio lingüístico en el pensamiento de Eugenio Coseriu. Peter Lang. pp.299-315.
- 18 **Capítulo de libro.** Víctor Lara Bermejo. 2020. Actitudes hacia el tuteo en la España borbónica Actitudes y creencias ante la lengua en España y América (siglos XVIII y XIX). Iberoamericana / Vervuert. pp.175-192.
- 19 **Capítulo de libro.** Víctor Lara Bermejo. 2020. Forms of address in the south-western Sprachbund of the Iberian Peninsula: one hundred years of evolution in western Andalusia and European Portuguese Address in Portuguese and Spanish. Diachrony and diachronic reconstruction. Mouton de Gruyter. pp.71-109.
- 20 **Capítulo de libro.** Víctor Lara Bermejo. 2017. Verbos inacusativos con objeto directo en el español peninsular occidental Investigaciones actuales en lingüística: sobre variación geolectal y sociolingüística. Universidad de Alcalá de Henares. V, pp.21-33.
- 21 **Capítulo de libro.** 2016. Spontaneous dubbing as a tool for eliciting linguistic data: The case of second person plural inflections in Andalusian Spanish The future of dialects: Selected papers from Methods XV. Language Science Press. pp.261-281.
- 22 **Libro o monografía científica.** Víctor Lara Bermejo. 2022. Historia de los pronombres de tratamiento iberorromances: Península Ibérica, América, África y Filipinas Iberoamericana Vervuert.
- 23 **Libro o monografía científica.** Víctor Lara Bermejo. 2020. Construcciones causativas y labilidad en español Mouton de Gruyter.
- 24 **Libro o monografía científica.** Víctor Lara Bermejo. 2018. La cortesía en la Península Ibérica: dialectología del Sprachbund suroccidental Peter Lang.

C.2. Congresos

- 1 Víctor Lara Bermejo. Evidencialidad en las lenguas romances en la primera mitad del siglo XX. XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas. Universidad de La Laguna. 2022. España.
- 2 Víctor Lara Bermejo. El triunfo contra todo pronóstico de vosotros en la Península Ibérica. VII Congreso Internacional de la red CHARTA. Universidad de Granada. 2022. España.
- 3 Víctor Lara Bermejo. El contacto lingüístico hispano-luso en la Península Ibérica. Protuñ/nhol: ¿qué es? 6 como se faz?, Laboratório de Pesquisas em Contato Lingüístico. Universidad Federal Fluminense. 2022. Brasil.
- 4 Víctor Lara Bermejo. Evidencialidad morfológica en la Península Ibérica. XII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. Universidad de León. 2022. España.
- 5 Víctor Lara Bermejo. The creation of evidentiality in Ibero-Romance. 54th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Universidad de Atenas. 2021. Grecia.

- 6 Víctor Lara Bermejo. El origen gramatical común de los pronombres de tercera persona en todo el espectro hispano-luso. XIX Congreso de la Asociación Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Academia Boliviana de la Lengua. 2021. Bolivia.
- 7 Víctor Lara Bermejo. Evidencialidad morfológica en las lenguas romances de la Península Ibérica: el caso del futuro. XIV Congreso Internacional de Lingüística General. Universidad de Sevilla. 2021. España.
- 8 Víctor Lara Bermejo. From time to source of information: the evolution of the Ibero-Romance future tense. 42. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft (DGFS). Universität Hamburg. 2020. Alemania.
- 9 Víctor Lara Bermejo. Double agreement and topicalisation in Spanish. The 26th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar. Universidad de Bucarest. 2019. Rumanía.
- 10 Víctor Lara Bermejo. El tuteo en la España borbónica: actitudes hacia un fenómeno en aumento. Congreso internacional creencias y actitudes ante la lengua en España y América de los siglos XVIII y XIX. Universidad de Cádiz. 2019. España.
- 11 Víctor Lara Bermejo. Tuteo, voseo y ustedeo en migrantes ecuatorianos en España. XXI. Deutscher Hispanistentag. Universität Ludwig-Maximilians. 2017. Alemania.
- 12 Cuidado que me caes el vaso: inacusativos transitivizados para expresar causa en la Península Ibérica. XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza. Università La Sapienza. 2016. Italia.
- 13 Verbos inacusativos con objeto directo en el español occidental. XII Congreso Internacional de Lingüística General. Universidad de Alcalá. 2016. España.
- 14 Víctor Lara Bermejo. La distribución dialectal de las formas de imperfecto de subjuntivo en el Atlas lingüístico de la Península Ibérica. X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. Universidad de Zaragoza. 2015. España.
- 15 1. A evolução do imperfeito do conjuntivo nas línguas ibero-românicas no século XX. Gallecia – III Congreso Internacional de Lingüística Histórica. Universidad de Santiago de Compostela. 2015. España.
- 16 Víctor Lara Bermejo. How polite is você?. 22nd International Congress of Historical Linguistics. Università degli Studi di Napoli Federico II. 2015. Italia.
- 17 Theatre for informants: a tool for obtaining proper data. XV Methods in Dialectology. University of Groningen. 2014. Holanda.
- 18 Ustedes por vosotros en Andalucía occidental: un estado de la cuestión. IX Congreso Internacional de la Historia de la Lengua Española. Universidad de Cádiz. 2012. España.

C.3. Proyectos o líneas de investigación

- 1 **Proyecto.** Procesos de cambio en la sintaxis del español peninsular. Ministerio de Economía y Hacienda. (Universidad Autónoma de Madrid). 01/01/2013-31/12/2105.
- 2 **Proyecto.** Evidencialidad, subjetivización y perspectivización en las interfaces de la lengua. Silvia Gumiel Molina. (Universidad de Alcalá). 01/06/2020-31/05/2023.
- 3 **Proyecto.** The politeness system and the emergence of a Sprachbund. Víctor Lara Bermejo. (Comisión Europea). 01/09/2020-16/06/2022. 180.000 €.
- 4 **Proyecto.** Cambio gramatical en el español europeo: problemas teórico y avances empíricos. Ministerio de Economía y Hacienda. (Universidad Autónoma de Madrid). 01/01/2016-31/12/2018.
- 5 **Proyecto.** Variación y cambio en la sintaxis del español peninsular. Ministerio de Ciencia e Innovación. (Universidad Autónoma de Madrid). 01/01/2010-31/12/2012.
- 6 **Proyecto.** Política, ideologías y actitudes lingüísticas en la España y América de los siglos XVIII y XIX: un acercamiento desde los textos periodísticos y gramaticales. Manuel Rivas Zancarrón. (Universidad de Cádiz). Desde 01/09/2022.